

CUADERNOS
de RABAT

CUADERNOS DE RABAT

Nº 14
Junio 2005

CONSEJERO DE EDUCACIÓN

José Crespo Redondo

EDITA

Ministerio de Educación y Ciencia
© Secretaria General Técnica
Subdirección General de Información y Publicaciones
Consejería de Educación en Marruecos

Embajada de España

9, Av. Marrakech

10.000 Rabat (Marruecos)

Tel.: 037767558 / 59 - Fax: 037767557

<http://www.sgci.mec.es/ma/index.htm>

e-mail: consejeria@consejeriaeducacion.ma

COORDINACIÓN

Magdalena Roldán Romero

EQUIPO DE REDACCIÓN

Pedro Corral Madariaga
Heliodoro J. Gutiérrez González
Pilar Montes Martín
Manuel Vilchez de Arribas

DISEÑO, MAQUETACIÓN E IMPRESIÓN

Litograf - Tánger

Depósito Legal Nº 27/1995
I.S.S.N. 1113-4690
N.I.P.O. 651-05-325-4

[DESDE LA CONSEJERÍA]

La remodelación del sistema educativo marroquí que se viene produciendo desde hace unos años, impulsada por la Carta Nacional de la Educación y de la Formación (“La Charte”), introdujo cambios en el antiguo primer curso de la enseñanza secundaria no obligatoria, transformándolo en el actualmente conocido como el de TRONCO COMÚN.

Así pues, a partir del curso 2002-2003, los profesores de español de los diferentes liceos del país, tuvieron que adoptar los nuevos programas sin contar con un manual escolar adecuado a los mismos, ya que solo disponían del antiguo libro de texto, “El español en 1º”.

Para hacer frente a esta dificultad, un grupo de profesores de la Academia de Fez-Boulemane, coordinados por el Asesor Técnico de la Consejería de Educación en dicha demarcación, se propuso elaborar un repertorio de materiales didácticos adaptados al nuevo programa, con el fin de que los profesores de las Academias de Fez-Boulemane y de Meknès-Tafilalet pudiesen disponer de algunos recursos complementarios fácilmente utilizables en sus clases.

La idea que presidía el proyecto era la de elaborar un material de primeros auxilios que se pudiera repartir, a la mayor brevedad posible, entre los profesores, y, en todo caso, ir puliéndolo a medida que se fuese experimentando en las aulas.

El equipo de trabajo, siguiendo la idea propuesta por el coordinador, se planteó como principal objetivo común el tratar los aspectos socioculturales de manera especial, intentando sobre todo que los alumnos pudieran aprender el español para hablar de su mundo y de los temas que les interesan, descubriendo, al mismo tiempo, las claves de una herencia común. Aparte de esta idea, cada integrante del grupo podría construir su material con la concepción metodológica que mejor le pareciera, siempre que se adaptara al nuevo programa, y luego, en una puesta en común, se retocaban las fichas con las aportaciones realizadas por todo el equipo.

El resultado del trabajo, producto de un evidente bricolaje didáctico, y realizado con escasos recursos documentales, se repartió en forma de dossier fotocopiado, y tuvo el mérito de convertirse en un material muy apreciado por los profesores que lo utilizaron, sirviendo además para comprobar que un tal tratamiento de los aspectos socioculturales despertaba la motivación y el interés de los alumnos, indicando así que se trataba de una línea de investigación en la que sería importante empezar a profundizar.

El interés manifestado por los profesores que lo han utilizado, nos ha animado a publicar ahora estos materiales, retomando el libreto original ligeramente retocado, en un momento en que acaba de salir al mercado un nuevo manual para Tronco Común, con la idea de ponerlos al alcance de todos los profesores de español, para que de esta forma, puedan disponer además del nuevo manual, de un banco de recursos complementario con que enriquecer su trabajo.

Estos materiales no constituyen, pues, ni lo pretenden ser, un libro de texto, ni están concebidos unitariamente con un mismo enfoque didáctico, y presentan, en gran medida, un estado abocetado, pero permiten que cada profesor los utilice según su criterio, proporcionándole un material impreso fácilmente manejable.

Este número 14 de CUADERNOS DE RABAT está dedicado de manera monográfica, por lo tanto, a recoger este trabajo.

En la primera parte, el coordinador del proyecto expone la génesis, el marco conceptual y el desarrollo del mismo.

El cuerpo central, la segunda parte, lo constituyen las diferentes fichas de materiales didácticos adaptadas al programa.

Finalmente, la tercera y última, presenta un documento singular, de carácter antropológico y etnográfico: el cuaderno de notas del Asesor Técnico de Fez en diferentes itinerarios de visitas pedagógicas, donde recoge su observación de unas clases en las que se utilizan los materiales elaborados que aquí se publican.

Esperamos y deseamos que, dentro de su modestia y limitaciones, esta aportación sea útil y abra, además, nuevas perspectivas y vías de investigación en los aspectos mencionados.

José Crespo Redondo
Consejero de Educación

CUADERNOS DE RABAT

Nº 14
Junio 2005

MONOGRÁFICO

MATERIALES DIDÁCTICOS PARA LA CLASE DE ESPAÑOL
COMO LENGUA EXTRANJERA EN EL CURSO DE TRONCO COMÚN

S U M A R I O

DESDE LA CONSEJERÍA	3
I. EL MARCO DEL PROYECTO	7
<i>Heliodoro J. Gutiérrez González</i>	
II. MATERIALES DIDÁCTICOS ADAPTADOS A LAS DIFERENTES UNIDADES DEL PROGRAMA DE ESPAÑOL EN EL TRONCO COMÚN	17
<i>Heliodoro J. Gutiérrez González (Coordinador), Najib ADOUA, Mohamed AKHSAS, Mohamed AKIOUI, Abdelkrim ESSAKKAKI, Antonio JURADO ACEITUNO y Abdelali TAJITI</i>	
Unidad 0	19
Unidad 1	27
Unidad 2	35
Unidad 3	49
Unidad 4	55
Unidad 5	65
Unidad 6	73
Unidad 7	83
Unidad 8	93
Unidad 9	99
III. CUADERNO DE CAMPO : ITINERARIOS DE VISITAS DIDÁCTICAS POR FEZ, MEKNÉS Y EL ATLAS MEDIO (TAFILALET)	109
<i>Heliodoro J. Gutiérrez González</i>	
COLABORADORES	143

[EL MARCO DEL PROYECTO]

Heliodoro J. GUTIÉRREZ GONZÁLEZ



[EL MARCO DEL PROYECTO]

HELIODORO J. GUTIÉRREZ GONZÁLEZ

El proyecto de la Asesoría Técnica de la Consejería de Educación en Fez para la elaboración de materiales didácticos y pedagógicos dirigidos a los estudiantes de ELE del llamado **Tronco Común**, de 15 a 16 años, en la enseñanza reglada marroquí se inició en el curso 2002-2003, aunque su gestación real se remonta al curso 2000-2001. Entonces, quien escribe estas líneas, Asesor responsable de la Asesoría Técnica de Fez, compartió su ideal de proyecto didáctico y pedagógico con representantes de la comunidad educativa de la Academia del MEN de Fez-Boulemane.

El objetivo primero sería el de proveer a la mayor parte posible del profesorado de un complemento didáctico, del que no disponían hasta ese momento, para el programa nuevo del curso de Tronco Común, que se iniciaba precisamente en ese año escolar de 2002-2003.

Los materiales resultantes deberían tener una presentación atractiva para los estudiantes por sus contenidos vivos y su metodología motivadora. Los temas deberían seleccionarse teniendo en cuenta el mundo del alumno y sus intereses, y la metodología propuesta, incorporar una mirada y una reflexión renovada sobre los aspectos socioculturales del currículum.

La posibilidad de que los estudiantes de enseñanza secundaria de Tronco Común pudieran utilizar su español para hablar de su propio mundo y de las cosas que les interesan de su entorno me pareció un hallazgo, un hallazgo que conectaba directamente con una de las ideas más importantes de los enfoques últimos en la didáctica de lenguas extranjeras, esto es, el aprendizaje centrado en el discente, no en el docente, con todo lo que esto supone de nuevo y de motivador para propiciar los llamados aprendizajes significativos.

La idea de orientar estos materiales didácticos al estudiante me surgió casualmente cuando buscaba una ferretería y tiendas de material eléctrico en Fez, donde adquirir enchufes, lámparas, alargadores eléctricos, bombillas..., con los que comenzar a poner en funcionamiento los locales nuevos de la Asesoría Técnica de

la Consejería de Educación en dicha ciudad. En ese proceso estaba (nada fácil, pues, era un recién llegado a la ciudad), cuando me topé con un almacén que me ofrecía todo lo que buscaba, pero donde ninguno de sus empleados hablaba francés y mi darija apenas superaba la docena de términos. No obstante, y para mi fortuna, uno de aquellos empleados hablaba español lo suficiente como para comprender mis necesidades. Mohamed había estudiado español en el liceo durante cuatro años.

Aquel español suyo bastó y sobró para resolver lo que necesitaba. Pensé: el que tuvo, retuvo. ¡Cuántos mohamedes y fátimas habrá en Marruecos! Exclamé para mis adentros, es decir, ¿para cuántas más de las alumnas y de los alumnos de los liceos públicos marroquíes, el español podría convertirse, en algún momento de su vida, en una herramienta auxiliar de su trabajo como empleado de un bazar, como guía turístico, como empleado temporal..., y toda la serie de pequeñas profesiones que se encuentran en Marruecos...?.

El español, desde esta perspectiva, tal como empecé a entrever, podría convertirse así en un instrumento útil, que permitiera a los adolescentes conocer otra lengua y otra cultura, proporcionándoles nuevas herramientas para incorporar una visión reapropiada de su propio mundo, disponiendo al mismo tiempo de un potencial activo personal que podría ser movilizado de diferentes formas y con diferentes perspectivas: desde el desempeño de un puesto de trabajo temporal, a una formación más completa que permitiera acceder a puestos más cualificados del mercado laboral, donde el español es cada vez más demandado. Y ello, sin que los estudiantes renunciasen a otras expectativas de formación y excelencia.

Resuelta esta parte, creí que una enseñanza en valores vendría como anillo al dedo en Marruecos donde las lenguas, tal y como se expone en sus documentos oficiales, deben contribuir a construir la identidad de sus ciudadanos más jóvenes, quienes de esta manera se apropiarán de su realidad histórica, social y cultural en su doble ejercicio de conocerla mejor, a través de una formulación nueva de la misma en la nueva lengua, y de redescubrirla en sus raíces comunes hispano-árabes, aprendiendo también a relativizarla, abriéndose a la perspectiva del conocimiento de las otras culturas objeto de estudio.

El paso siguiente consistía en plasmar estas ideas en los materiales didácticos. El enfoque seleccionado fue el de incorporar contenidos socioculturales teniendo en mente:

1. Los contenidos de **La Charte Nationale de l'Education et de la Formation**, esto es, los fundamentos últimos de la enseñanza reglada en Marruecos, unidos al movimiento de intelectuales, pensadores y administradores marroquíes cuyas ideas van también en esta dirección, tras la publicación de **La Charte**, en el curso 1999-2000, que propone las ideas en las que debe enraizar cualquier tipo de material didáctico y pedagógico, aproximándolo así a la idiosincrasia de los estudiantes y enseñantes de Marruecos.

Así, **Abdelkebir Mezouar** (Universidad de Casablanca), propone "un proyecto coherente y articulado, donde el asunto central hoy para Marruecos es el de

construir la sociedad y la imagen que el ciudadano tiene de sí mismo, es decir, ninguna otra cosa que sus señas de identidad. Fundar una sociedad de cultura, abierta al conocimiento y a la identidad y favorecer los lugares de creación en ruptura con los arcaísmos dominantes. La innovación es lo que cuenta hoy”. **Hassan Esmili** (Universidad de Casablanca), habla de “universalidad y especificidad y de modernidad y tradición”.

Abdesselam Cheddadi (Universidad de Rabat), afirma que “un documento debe ser el resultado del contexto en que se produce”. Según este autor, tiene que haber participación y transparencia; hay que evitar un acercamiento arcaico y autoritario para resolver un problema educativo; se deben tener en cuenta experiencias anteriores, ser válido básicamente para el país donde se aplica, ser el resultado del trabajo de los integrantes del proceso educativo acorde con la fase de construcción de la personalidad e identidad moderna por la que pasa Marruecos y hay que revisar los programas y métodos así como proceder a la introducción del **amazighe**.

Dice Cheddadi que hay que conocer la historia del sistema educativo marroquí en lo concerniente a su dependencia de la herencia colonial de una parte y a la cooperación francesa, de la otra, para llegar así a construir un sistema verdaderamente propio (autónomo), en métodos y contenidos. Y todo ello teniendo en cuenta la lengua, la religión, el medio rural y el urbano, el estatus social y las distintas regiones si se hace necesario. La idea de **marroquinización** es un concepto clave. “La realidad impone la integración en la modernidad por asimilación completa de los elementos fundamentales de la cultura moderna y de la reapropiación de nuestra cultura transformándola, adaptándola y convirtiéndola en una fuente de creación viva en lugar de un peso muerto”.

Ahmed Boukous, de la Universidad de Rabat, escribe que “las segundas o terceras lenguas, aunque no se especifica en **la Charte** cuáles son, se postulan como las lenguas de apertura al mundo moderno, y el beréber, como lengua complementaria” (“langue d’appoint”).

Rachid Benmokhtar Benabdellah, antiguo Ministro de Educación y Presidente actual de la Universidad de Al Akhawayn en Ifrane, menciona “la diferencia entre lo rural y lo urbano”, al igual que el Profesor Cheddadi. Sugiere unir “las ambiciones a los medios, reforzar el estudio de las segundas y terceras lenguas, clases de apoyo para los estudiantes con dificultades”. (Todas las citas fueron extraídas de la revista PROLOGUES, revue maghrébine du livre. Trimestrielle. N° 21. Automne 2000/Hiver 2001. La traducción del francés es mía).

2. La introducción de los tres elementos socioculturales con que transmitir nuestra lengua, cultura y valores: lo propio (marroquí), lo ajeno (hispano) y lo común (hispanomarroquí), para este último tal es el caso de la llamada escritura marroquí en español, los arabismos del español de hoy vigentes algunos de ellos en el árabe actual (alhaja- **alhaja** con prosodia arabizante). Trabajamos con el léxico recogido en la Tesis de Doctorado del **Profesor Mustafa Ammadi** de la Universidad de Fez, quien amablemente nos facilitó la consulta de su **Evolución e Historia de los arabismos en los diccionarios de la Real**

Academia Española 1726-1992, Tesis presentada en la Universidad Autónoma de Madrid e inédita). También hallé el híbrido hispanomarroquí o hispanomagrebí en nombre propios y apellidos presentes en el árabe y español actuales con equivalencia en traducción en ambos idiomas: Beatriz-Bouchra, Chams-Sol, Amal-Esperanza, Haddad-Herrero, Chemmaâ-Vela, Touti-Moralejo, Requiq-Delgado, Almodóvar-Redondo, Lachgar-Rubio.

3. Algunas de las aportaciones más recientes de la enseñanza de lenguas extranjeras relacionadas con contenidos socioculturales, aportaciones que no busqué en textos de metodología teórica, sino en libros prácticos para estudiantes de otras lenguas con trayectoria y resultados probados entre alumnos de enseñanza reglada. Así, el libro **English Live 3ème** de Odile Plays Martin-Cocher y Denise Espérandieu (Editorial Didier. París, 1999), de gran éxito en Francia. Allí los contenidos socioculturales se incorporaron de un modo, aquí se incorporarían de otro. En ambos casos la función era la misma: buscar la motivación y el interés de los estudiantes en el aprendizaje de la lengua y cultura ajenas. La Profesora Espérandieu había elaborado un libro de texto de inglés para franceses y nosotros queríamos fabricar materiales de español para marroquíes, es decir, lengua y cultura sajonas en contexto neolatino frente a lengua neolatina en contexto semítico. **English Live 3ème** fue ideal en esencia para mí, pero en nuestros materiales didácticos deberíamos cambiar la presencia, esto es, adaptar su esencia a la realidad marroquí.

Con lo que acabo de decir tenemos el marco donde situar los fundamentos del proyecto de elaboración de los **Materiales Didácticos para Tronco Común** de la Asesoría Técnica de la Consejería de Educación en Fez.

El material didáctico resultante debería ser producto del trabajo cooperativo de todos los integrantes de un equipo pedagógico que se buscaba crear. El equipo tendría que ser variopinto, pues, a mayor variedad mayor garantía en la calidad de la producción y sus componentes serían voluntarios. Deberían representar todo el espectro educativo de la Academia de Fez-Boulemane y se iba a constituir en la Asesoría Técnica a modo de seminario permanente durante el curso 2002-2003, lugar donde nos reuniríamos una vez por semana.

El equipo de trabajo estuvo integrado por Najib Adoua (Inspector de español del Ministerio de Educación de Marruecos), Mohamed Akhsas (Profesor del liceo Moulay Driss de Fez), Mohamed Akkioui (Profesor del liceo Moulay Rachid de Fez), Abdelkrim Essakkaki (Profesor del liceo Oum El Banine de Fez), Antonio Jurado Aceituno (entonces Profesor del Instituto Cervantes de Fez y en la actualidad Jefe de Estudios del Instituto Cervantes de Manchester en el Reino Unido), Abdelali Tajiti (Profesor del liceo Allal El Fassi de Fez) y Heliodoro J. Gutiérrez González, Asesor responsable de la Asesoría de Fez, coordinador del proyecto.

Conformado el equipo de trabajo, nos constituimos en seminario permanente y como coordinador del mismo, pasé a informarles del ideario del proyecto, que se corresponde con lo descrito anteriormente, junto con el sistema de trabajo y plazos a cumplir, entre otras cuestiones. Les suministré, además, los útiles de trabajo necesarios, y procedimos a poner en marcha el proceso. La ambición inicial era la de ir preparando materiales que deberían ir siendo experimentados

en los liceos y corregidos en función de la práctica, pero la realidad demostró que ese procedimiento, que considerábamos como el ideal, era inviable por su lentitud, cuando urgía contar en breve con unos materiales necesarios para el nuevo programa de Tronco Común.

El grupo trabajó de manera solidaria y cooperativa. El Asesor presentó la ruta a seguir, que podría modificarse en cualquier momento si el trabajo diario así nos lo recomendaba. Nos reuníamos una vez por semana en la biblioteca de la Asesoría. Así, un día el Asesor presentaba una idea, su plasmación en un texto, en una imagen, en una actividad..., proporcionaba las explicaciones pertinentes, había una puesta en común donde cada cual expresaba sus pareceres, reticencias o escepticismo y nos asignábamos el trabajo para la semana siguiente, momento en el que todo el mundo aportaría una reflexión más madurada sobre lo hablado la semana precedente y se formularían las propuestas nuevas. Y así sucesivamente con cada aportación u observación de cualquiera de los integrantes del equipo, hasta alcanzar el objetivo final.

Los primeros materiales reflejaban ya, y muy bien, las ideas de que habíamos partido, pero no recogeríamos sus frutos hasta que no se validasen en una sala de clase con los estudiantes presentes y esa constituiría la etapa última y prueba definitiva de todo el proyecto. Naturalmente, se produjeron posiciones encontradas entre los integrantes del equipo de trabajo, unas más escépticas que otras. Intentamos conciliarlas todas so pretexto de que hasta que no se celebrasen las clases prácticas en aplicación de estos materiales no estaríamos en condiciones de emitir un veredicto. Las clases prácticas constituirían la prueba irrefutable del grado de aceptación, o de rechazo, de los materiales didácticos así elaborados, pudiendo comprobar su acogida por diferentes tipos de alumnado, tanto el urbano como el rural.

Para fundir el **continuum** resultante en un **corpus** homogéneo había que contar con el parecer de los estudiantes. Con este fin, se entregaron encuestas a estudiantes de Fez de **Tronco Común** donde se les sondeaba sobre temas de su interés; asimismo, los profesores del equipo de trabajo deberían emplear como fuentes de información indirecta las conversaciones espontáneas e informales con sus alumnos, los debates en clase, cualquier tipo de ejercicio y actividad lúdica realizados fuera y dentro de la clase, sus libros preferidos..., a modo de cala orientativa para los contenidos de nuestros materiales.

En junio de 2003 estuvimos en condiciones de imprimir por el sistema de fotocopias el material en crudo que habíamos elaborado a lo largo del curso 2002-2003. Se entregó un ejemplar a cada Inspector marroquí de español en ese mismo mes y en septiembre comencé mi labor de campo con su exposición y entrega en ponencias-taller a todos los profesores de las Academias de Fez-Boulemane y Meknés-Tafilalet. La entrega a los profesores de la Academia de Oujda la llevó a cabo su propio Inspector, Saïd Zeriouhi, ya que habían tenido acceso a parte del material y sus observaciones se tuvieron en cuenta.

Tras las ponencias-taller, se solicitaban profesores voluntarios para impartir una clase práctica a modo de muestra donde palpar la efectividad del material elaborado en la biblioteca de la Asesoría Técnica de la Consejería de Educación

en Fez. Naturalmente, las clases prácticas serían únicamente en **Tronco Común**, responderían al mismo protocolo: el profesor correspondiente presentaría una ficha de trabajo donde pondría el acento en los objetivos de estos materiales en su proceso de enseñanza-aprendizaje y realizaría su clase ante los Profesores de su misma delegación o delegaciones junto con el Inspector y el Asesor.

Finalizada la clase, los estudiantes abandonarían el aula y se abriría un turno de intervenciones donde a modo de puesta en común, se evaluaría la actividad a la que acabábamos de asistir. La mayoría de los contenidos seleccionados para las actividades de las clases prácticas pertenecían a las últimas unidades de **Materiales**, pues las clases prácticas se impartieron mayormente durante el segundo y tercer trimestre del curso escolar 2003-2004 y los profesores las utilizaron como parte integrada dentro de la marcha de su programa habitual de ese curso escolar.

Con las clases prácticas cerrábamos el círculo copernicano del proyecto realizado y estaríamos en condiciones de afirmar, o negar, las posibilidades de funcionamiento de un material elaborado siguiendo los patrones propuestos.

En la descripción de las clases prácticas que se recoge en el último capítulo de **Cuadernos de Rabat 14**, con el título de "Cuaderno de Campo", alterno el término tablero-encerado, con el de pizarra y encerado, para llamar la atención sobre un tipo de encerado de uso muy común en los liceos marroquíes, que consta de tres cuerpos, siendo móviles los dos cuerpos laterales, a modo de contraventanas y de los que se sirven muy bien los enseñantes de ELE como apoyatura didáctica suplementaria. Lo manejan con gran habilidad y soltura y logran resultados increíbles en el transcurso de la clase. Evito cualquier descripción sobre su manejo, pues, resultaría aquello de que cualquier parecido con la realidad..., hay que ver a las profesoras y a los profesores actuar.

Igualmente, la descripción de cada clase práctica reúne esencialmente el contenido de la ficha didáctica que la profesora o el profesor había diseñado previamente, junto con los apuntes que fue tomando el Asesor. Descripción imperfecta con que intento mostrar el transcurso de cada clase práctica en una escala muy reducida.

La realidad fue más enriquecedora, completa, motivadora..., para los estudiantes de Tronco Común que el cuadro que ofrece el Asesor a modo de descripción. Las Profesoras y los Profesores presentaron, trabajaron e integraron muy bien en su proceso de enseñanza todos los contenidos que nos habíamos propuesto recoger en el proyecto de elaboración de **Materiales** y que habíamos leído en los pensadores marroquíes citados en esta introducción: reflejar las señas de identidad marroquí, modernidad y tradición, que fueran innovadores, contextualizados, válidos básicamente para la enseñanza magrebí..., lo lograron y con creces.

La conclusión final fue la de total satisfacción por la aceptación generalizada entre nuestros estudiantes de **Tronco Común** de nuestros **Materiales**, elaborados incorporando contenidos socioculturales de la manera en que el equipo lo había hecho. Algún estudiante llegó a preguntar por qué no todas las clases de

ELE se impartían siempre así. Se obtuvieron resultados muy positivos derivados de su participación, ganas de conocimiento, motivación en general. Las clases prácticas que he seleccionado al final, sinceramente apenas si transmiten el ambiente que vivimos en aquellas salas de clase.

Antes de cerrar esta presentación, y para concluir, quisiera añadir algunos comentarios útiles con que ayudarles a comprender los **Materiales** que tienen ahora en sus manos y expresar también mis agradecimientos.

Estos materiales se elaboraron por el procedimiento de urgencia y para servir a las necesidades de los Profesores de las Academias de Fez-Boulemane y Meknés-Tafilalet básicamente, que intentaban aplicar el programa nuevo de Tronco Común (entonces primer curso de ELE en secundaria, ya que hoy y, en sentido estricto, no podemos afirmar lo mismo, debido a la nueva promoción de Profesores que imparten actualmente clases de ELE en la enseñanza colegial, fundamental o preparatoria) y que hasta aquel momento no disponían aún de libro de texto. En el curso 2005-2006, la situación ha cambiado afortunadamente, puesto que se ha publicado también el manual del estudiante “**Español para dialogar**” de las Profesoras Saâdia Jarif, Asmaâ S’Houli y la Inspectora de español Fatima Ramdane, todas ellas de la Academia de Rabat.

Nuestro trabajo se terminó con premura y sin tiempo para mirar hacia atrás y revisar, se fotocopió y se distribuyó de la manera que se ha descrito antes. Dada la excelente acogida por parte de los estudiantes que integraron las clases prácticas, unido al hecho de que se trataba de un experimento nuevo de ELE en Marruecos, nuestra Consejería de Educación decide recoger estos **Materiales** en este número de **Cuadernos de Rabat**, a pesar de su carácter, ya comentado, de trabajo desigual, y en estado de esbozo, en muchos casos, para poder compartirlos con toda la comunidad de profesores de Español de la secundaria marroquí.

No se busque en ellos materiales auténticos, pues los elaboramos buscando la mayor proximidad a la realidad del estudiante a que iban destinados. Así, su contextualización en la medina, en un café, en el zoco, en un bazar..., buscaban acercarse al entorno conocido de los alumnos, para que pudieran apropiarse de su realidad en la lengua extranjera, propiciando una nueva mirada al acceder a los nuevos contenidos de la cultura extranjera.

Empleamos el término **unidad** para poner un orden a los contenidos diversos de **Materiales**. Pudimos haber utilizado otro cualquiera. La elección fue puramente arbitraria. El lector se dará cuenta muy rápidamente de que tal unidad no existe, pues, fuimos un equipo de siete personas y a pesar de los puntos comunes de que se partía quisimos dejar constancia de las distintas maneras de plasmarlos en un texto. Cada uno fue dejando su impronta aquí y allá y nos pareció justo, pues no se trataba de un libro de texto, sino de unos materiales complementarios de carácter experimental. No buscamos la uniformidad absoluta, porque así como los dedos de la mano son cinco y diferentes y todos contribuyen a cumplir una misma función, igual nuestros materiales.

Y mi agradecimiento a todos ellos: los que intervinieron de algún modo en

alguna fase o en la totalidad de este proyecto, al equipo de voluntarios cuyos nombres han quedado anotados más arriba, a quienes nos hicieron alguna observación, pues la mayoría fueron tenidas en cuenta, a los Profesores que nos ofrecieron sus clases prácticas, de las que solo algunas y, únicamente por razones de espacio, quedan recogidas más adelante. Las restantes Profesoras y Profesores que nos ofrecieron las suyas y no se presentan aquí fueron:

Profesor Mohamed Moujtahid, centro: liceo de **Boudnib**, localidad de Boudnib, actividad: “En una tienda de ropa”, Unidad VII, duración: una hora.

Profesora Fatima Bellal, centro: liceo **Sidi Brahim**, localidad: Fez, actividad: diálogo entre “La madre, el padre, Amina y Wassim” y el texto que comienza “Me llamo Zahra Larbi”, actividad de enseñanza en valores para concienciar a los estudiantes en la protección del medio ambiente, Unidad VIII, duración: una hora.

Profesor Abdelali Nachit, centro: liceo **Princesse Lalla Amina**, localidad: Meknès, actividad: el supermercado y/o el zoco popular, a partir de una factura de compra de unos grandes almacenes españoles muy populares, Unidad 7: De compras, duración: una hora.

Profesor Mohamed Akkioui, centro: liceo **Moulay Rachid**, localidad: Fez, actividad: materiales elaborados por el mismo Profesor Akkioui sobre la España musulmana, duración: una hora.

Profesor Mohamed Akhsas, centro: liceo **Moulay Driss**, localidad: Fez, actividad: enseñanza en valores: la xenofobia en España y en Marruecos, protección a la naturaleza y protección a la infancia a partir de ilustraciones aportadas por el mismo Profesor, Unidad VIII: Peticiones, duración: una hora.

Profesora Fatima Taamarit, centro: liceo **Abou El Kacem Ezzayani**, localidad: Khenifra, actividad: enseñanza en valores, diálogo entre “Eduardo, Juan Pedro y Profesor”, Unidad VIII: Peticiones, duración: una hora, a quienes nos hicieron alguna observación, pues, la mayoría fueron tenidas en cuenta.

Y finalmente, agradecer su colaboración a la **Inspectora Chams El Amrani** de la Academia de Rabat quien me facilitó las primeras listas de nombres y apellidos marroquíes con su equivalencia en traducción en árabe y español de hoy y al **Inspector Mohamed Kersit** de la Academia de Meknès-Tafilalet quien leyó a conciencia todo el material, forma de trabajo habitual en él, y me regaló observaciones muy certeras con que pude mejorar la calidad de lo expuesto.

“De gente bien nacida es agradecer los beneficios que reciben..., Dígolo porque ya habéis visto, señores, con manifiesta experiencia, el que de mí habéis recibido” dice don Quijote justo antes de la borrasca de piedras que le cayeron de los galeotes que iban condenados a galeras y tras quitarles las cadenas de sus cuellos. Confío en no encontrarme mohinísimo cual jumento mal parado.



[MATERIALES DIDÁCTICOS ADAPTADOS A LAS DIFERENTES
UNIDADES DEL PROGRAMA DE ESPAÑOL COMO LENGUA
EXTRANJERA EN EL **TRONCO COMÚN**]

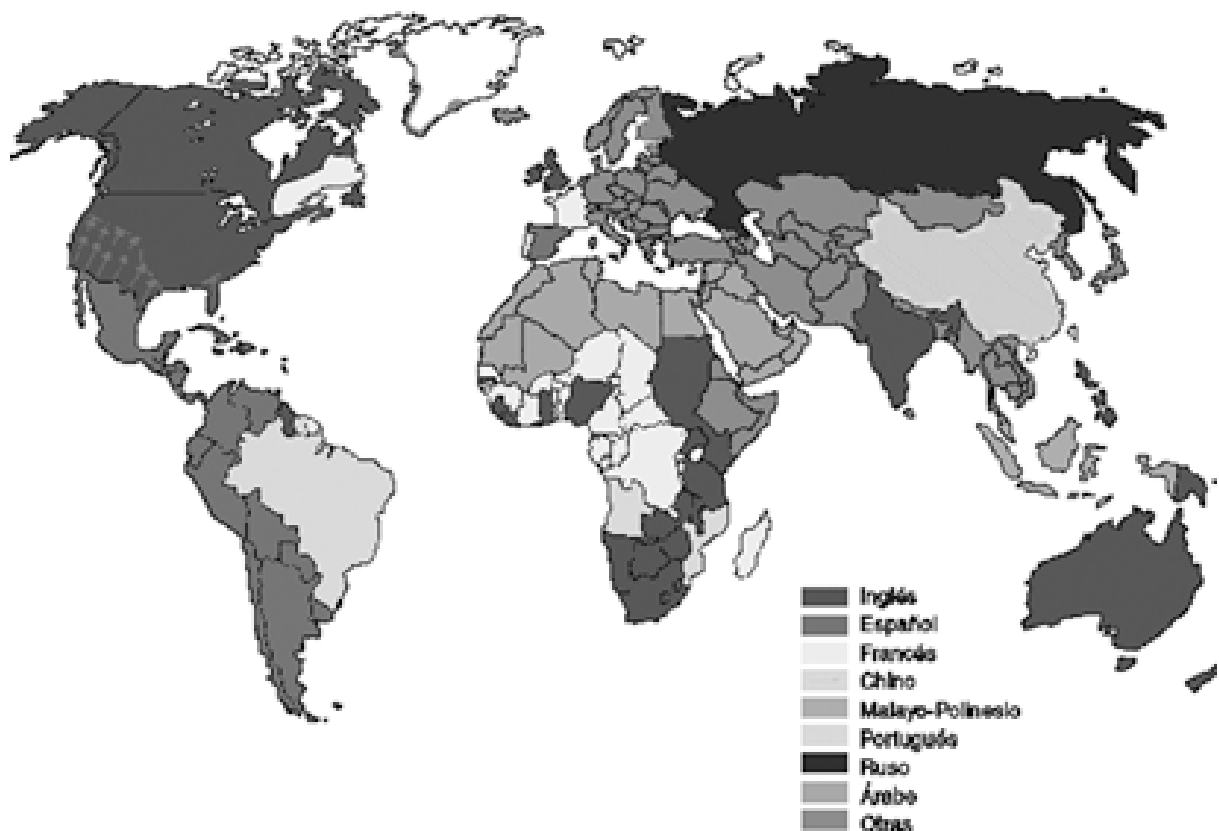
Heliodoro J. GUTIÉRREZ GONZÁLEZ
(Coordinador)

Najib ADOUA
Mohamed AKHSAS
Mohamed AKIOUI
Abdelkrim ESSAKKAKI
Antonio JURADO ACEITUNO
Abdelali TAJITI

[UNIDAD 0]
[CONTACTO PRIMERO]

EÑE

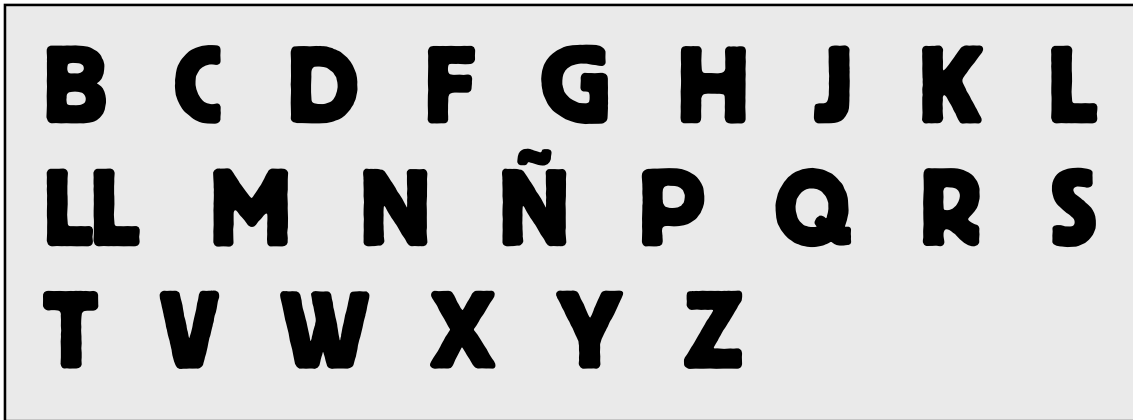
LAS LENGUAS EN EL MUNDO



I. Observa este mapa e intenta indicar en qué lugares se habla español.

EL ALFABETO DEL ESPAÑOL

1. Consonantes



2. Vocales



II. Compara el alfabeto vocálico y consonántico del español con el tuyo, ya sea el beréber, hassaní, darija, árabe clásico o francés.

¿Qué has observado?

¿Has hallado letras diferentes? ¿Cuáles son?

¿Y las vocales? ¿Notas alguna diferencia?

III. Lee este abecedario ilustrado observando las palabras y las imágenes :

Abecedario *ilustrado*

A, *a*



La Almendra

B, *b*



Las Babuchas

C, *c*



El Corán

D, *d*



Los Dátiles

E, *e*



La Esmeralda

F, *f*



un Fez



los Fideos

G, *g*



La Gacela



La Guitarra

H, *h*



La Hégira

I, *i*



El Imám

J, *j*



La Jirafa



El Jazmín



La judía verde

K, *k*



El Kiwi

L, *l*



El Limón

LL, *ll*



La Llama

M, *m*



La Mezquita



La Menta



El Madroño

N, *n*



La Naranja



La Noria

Ñ, ñ



El Ñandú

O, o



El Oso

P, p



La Palmera

Q, q



El Quiosco

R, r



El Ramadán



El Rosal

S, *s*



El Sombrero

T, *t*



El Toro



El Tambor

U, *u*



Las Uvas

V, *v*



El Volcán

W, *w*



Warda

X, x



Un Xilófono

Y, y



La Yuca

Z, z



La Zanahoria



El Zoco

1. Deletrea alguna de las palabras del ejercicio anterior a tu compañero. El compañero la escucha y luego la señala en el libro. Si acierta, le toca a él elegir y deletrear. Entonces, a ti te toca escuchar y señalar la palabra en el libro.

2. Lee las palabras siguientes:

Identificación	Tetuaní	Abecedario	Chilaba
Apellido	Fasí	Alfabeto	Corán
Nombre	Rabatí	Palmera	Membrillo

Ahora esconde la lista anterior y trata de escribirla a continuación :

.....

.....

.....

[UNIDAD 1]

[IDENTIFICACIÓN PERSONAL]



CONTENIDOS

Funciones comunicativas

- ❖ Saludos y despedidas
- ❖ Presentaciones
- ❖ Dar y pedir información: identidad, nacionalidad, edad, fecha de nacimiento, señas...

Contenidos morfosintácticos

- ❖ Presente de indicativo. Verbos : *ser, llamarse, vivir, hablar, hacer, estudiar, trabajar, aprender, tener...*
- ❖ Relativos interrogativos : *qué, cómo, cuál, quién, cuándo, dónde...*
- ❖ Pronombres personales sujeto : *tú, usted*
- ❖ Artículo : formas de tratamiento
- ❖ Artículo indeterminado : *un, una, unos, unas.*
- ❖ Contracciones de preposición *a* o *de* con artículo : *al/ del.*
- ❖ Sustantivo : género gramatical.

Vocabulario

- ❖ Autonomías españolas, países latinoamericanos y regiones marroquíes y sus gentilicios : *extremeño, riojano, valenciano, murciano, andaluz, español, cántabro, mallorquín, canario, gallego, vasco, asturiano, peruano, navarro, catalán, castellano, manchego, chileno, costarricense, guatemalteco, rifeño, susí, marroquí, beréber, árabe, « meknesí », « fasí », tangerino...*

Contenidos socioculturales

- ❖ CIN marroquí y DNI español
- ❖ Nombres y apellidos
- ❖ Saludos formales e informales
- ❖ Personajes populares marroquíes, españoles e hispanoamericanos.

OBJETIVOS MÍNIMOS

- ❖ Desenvolverse en una situación de identificación personal.
- ❖ Conocer y emplear los contenidos léxicos y gramaticales de la unidad.

[SALUDOS Y DESPEDIDAS]

1. Diálogos :

A.

Amal: ¡Hola! ¿Qué tal? ¡Buenos días!

Assad: ¿Qué hay ? ¡Buenos días!

Amal: Me llamo Amal. Y tú ¿Cómo te llamas?

Assad: Me llamo Assad Haddad. ¿Y tu apellido, cuál es?

Amal: Chemâa. Me llamo Amal Chemâa

Assad: Yo soy fasí, ¿y tú?

Amal: Yo soy tangerina.

Assad: Sí, tienes un buen acento en español.

Amal: En el norte de Marruecos es normal.

Assad: Vale, ya nos veremos. ¡Hasta luego! ¡Adiós!

Amal: Adiós.

B.

Director: ¡Buenas tardes a todos! ¡Bienvenidos al liceo !

Estudiantes: ¡Buenas tardes!

Director: [A un alumno] ¿Cómo te llamas?

Estudiante: Me llamo Youssef.

Director: [A otra alumna] ¿Y tú?

Estudiante: Me llamo Zahra.

Estudiante: ¿Y usted? ¿Cómo se llama usted?

Director: Yo me llamo Saïd Nejjar

Estudiante: Señor Nejjar, ¿De dónde es usted?

Director: Soy de Ifni. ¿Y tú? ¿De dónde eres tú?

Estudiante: Yo soy de Tiznit.

2. Presentaciones :

A.

Saïd: Te presento a Leo, Félix

Félix: Mucho gusto, Leo.

Leo: Encantado.

Félix: Y éste es Assad.

Assad: Mucho gusto.

Saïd: Y ésta es Warda.

Félix: Encantado, Warda. Mucho gusto en conocerte.

B.

Saïd: ¿Cuántos años tienes, Félix?

Félix: Tengo 15 años. ¿Y tú?

Saïd: Yo 14 años. ¿Y tú, Leo?

Leo: Yo también tengo 14 años.



Tiznit

Verbo **TENER**



Yo	tengo
Tú	 tienes
Usted, él, ella	 tiene



1. Completa los enunciados siguientes con las formas adecuadas del verbo **"tener"**

Said dieciséis años.
 Tú quince años.
 Leo catorce años.

2. Elige un nombre marroquí y fíjate en su equivalente en español. Léelo y practica con tu compañero la pronunciación:

Nombres españoles	Nombres marroquíes
Flor	Zahra
Sol	Chams
Esperanza	Amal
Félix	Said
Leo	Assad
Ángel	Malak
Rosa	Warda

4. Escribe un diálogo de presentación utilizando las formas **"tú"** y **"usted"** :

¡Buenos días!
 ¿Qué hay? / ¿Qué tal?
 ¿Cómo te llamas? / ¿Cómo se llama usted?
 Me llamo

Tú (informal)

Usted (formal)

.....

.....

5. Lee y luego completa los espacios en blanco con los verbos **"llamarse"** y **"ser"**

¿Cómo se llama usted? Me llamo (Malika)...
 ¿Cómo te llamas tú? Me llamo (Linda)...
 ¿De dónde eres? Soy de (Guercif)...

Los GENTILICIOS en español



Los NÚMEROS

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
UNO	DOS	TRES	CUATRO	CINCO	SEIS	SIETE	OCHO	NUEVE	DIEZ

6. Lee y escribe los números del 1 al 10 en tu cuaderno.

7. Lee este diálogo:

Imane: Elías, ¿Cuándo cumples años?

Elías: El día dieciséis de diciembre, ¿ Y tú ?

Imane: El dos de agosto.

Fatima: Pues yo cumplo quince años el siete de abril.

Samia: Y yo cumplo catorce el doce de octubre.



Verbo CUMPLIR

Yo	cumplo
Tú	cumples
Usted, él, ella	cumple

8. Empareja nombres y fechas :

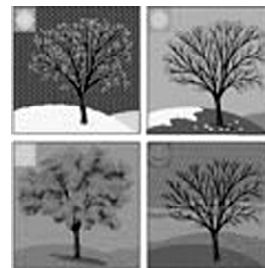
- ❖ El cumpleaños de Imane es el quince de abril.
- ❖ El cumpleaños de Leo es el dos de marzo.
- ❖ El cumpleaños de Elías es el nueve de diciembre.
- ❖ El cumpleaños de Malika es el siete de octubre.
- ❖ El cumpleaños de Hasnâa es el doce de agosto.
- ❖ El cumpleaños de Fatima es el diez de junio.
- ❖ El cumpleaños de Saïda es el trece de enero.
- ❖ El cumpleaños de Flor es el uno de febrero.

Elías	12/08
Malika	10/06
Hasnâa	15/04
Fatima	02/03
Saïda	09/12
Flor	07/10

El CALENDARIO

Las estaciones del año :

PRIMAVERA
VERANO
OTOÑO
INVIERNO



Los meses del año :

enero • febrero • marzo • abril • mayo • junio • julio • agosto • septiembre • octubre • noviembre • diciembre

Los días de la semana :

lunes • martes • miércoles • jueves • viernes • sábado • domingo

9. Relaciona los nombres de los días de la semana con los de los planetas:

- ❖ Lunes
- ❖ Martes
- ❖ Miércoles
- ❖ Jueves
- ❖ Viernes
- ❖ Sábado
- ❖ Domingo
- ❖ Sol
- ❖ Luna
- ❖ Venus
- ❖ Saturno
- ❖ Marte
- ❖ Júpiter



¿Qué dos días no están relacionados con los planetas? Uno de ellos es el mismo en árabe.

OBSERVA

- ❖ Para hablar de los días de la semana siempre se pone el artículo:
el lunes, **el** martes // **los** lunes, **los** martes
- ❖ Cuando no se sabe o no se quiere especificar el día de la semana se utiliza el artículo indeterminado "**un**":
un lunes, **un** martes
- ❖ Para hablar de los meses del año se usa la preposición «en»
En enero, **en** marzo
- ❖ La combinación de las preposiciones "a y de" + artículo masculino "el" produce la contracción "**al**" y "**del**": *Voy al cine, vengo del mercado*
- ❖ Las formas del **artículo determinado** son: **el, la, los, las**:
El libro **La** mochila **Los** cuadernos **Las** tijeras
- ❖ Y las del **artículo indeterminado**: **un, una, unos, unas**
Un rotulador **Una** goma **Unos** folios **Unas** carpetas

2. Escribe la fecha de tu nacimiento en letras, también la de Juan Manuel y la de Fatima Adib:
 - ❖ Juan Manuel:
 - ❖ Fatima Adib:
 - ❖ y la tuya:

3. Da tu gentilicio, el de Juan Manuel y el de Fatima Adib.

4. Observa la foto de Juan Manuel y la de Fatima Adib. Luego, completa el espacio en blanco con el adjetivo adecuado en los enunciados siguientes:

Fatima Adib es.....(17 años). Tiene el pelo.....(color) y.....(forma). Juan Manuel está.....(estado de ánimo). El es (aspecto físico)..

5. Compara el DNI de Juan Manuel con el CIN de Fatima Adib. Fíjate en su profesión, el tamaño del documento, número de apellidos, lugar de nacimiento, fecha de expedición y de caducidad, idioma en que está escrito...



B. Personajes Famosos

1. ¿Quiénes son Raúl y Ronaldo? (futbolistas)
.....
2. ¿Quién es Hicham El Guerrouj? (corredor, atleta)
.....
3. ¿Conoces a más deportistas españoles, marroquíes o iberoamericanos? Escribe sus nombres y los deportes que practican.
.....
4. Nombra a otros futbolistas e indica su puesto en el terreno de juego: central, lateral, defensa, punta, media punta, portero.
.....
5. Piensa en la indumentaria de algún equipo de fútbol. Indica los colores de su uniforme, de su bandera, de su escudo...
.....



NOMBRES Y APELLIDOS

España es un país donde los ciudadanos tienen dos apellidos. El apellido del padre y el apellido de la madre. Llamarse Elisa Álvarez García o Javier González Muñiz quiere decir que Elisa es hija del Señor Álvarez y de la Señora García y Javier es hijo del Señor González y de la Señora Muñiz. Es fácil hacer o estudiar el árbol genealógico de una familia con dos apellidos. Es una costumbre antigua.

Diálogos

1

- Hola, buenos días.
- Buenos días, ¿Qué tal?
- Hola, ¿Qué hay?
- Bien, ¿Y tú qué cuentas?

2

- Oye, éste es Rachid. Es nuevo.
- Hola, encantado.
- Gracias, igualmente. ¿y tú cómo te llamas?
- Oyé, ¿Quién es esa señora?
- Es una profesora de español.
- ¿Es española?
- No, es marroquí, de Tánger.

3

- Profesor: - Hola, chicos, ¡Buenas tardes!
- Alumno1: -¡ Buenas tardes, señor!. ¿Cómo está usted?
- Profesor: - Bien, muy bien. Gracias. ¿Y vosotros?

[UNIDAD 2] [UBICACIÓN]



CONTENIDOS

Funciones comunicativas

- ❖ Expresar existencia, estados de ánimo
- ❖ Situar objetos : material de la sala de clase.
- ❖ Situarse y situar a otros : en el liceo, en la calle, en casa.
- ❖ Situar lugares : *el colegio, la casa, el barrio, el país.*
- ❖ Orientar, indicar...

Contenidos morfosintácticos

- ❖ Artículo indeterminado : *un, una, unos, unas*
- ❖ *Estar/haber*
- ❖ Adjetivos posesivos (singular y plural)
- ❖ Preposiciones y adverbios de lugar.
- ❖ Números cardinales.
- ❖ Números ordinales del 1° a 10°
- ❖ Verbos regulares e irregulares en presente de indicativo.
- ❖ Interrogativos : *dónde, adónde, de dónde, por dónde, cuál...*
- ❖ La obligación personal : *tener que*
- ❖ La obligación Impersonal : *hay que*
- ❖ Duración : *estar + gerundio*

Vocabulario

Pizarra, encerado, tarima, mesa del profesor, tiza, pupitre, perchero, ventana, cortina, mesa del estudiante, borrador, despacho del director, clase, patio, recreo, esquina, tienda, calle, avenida, paseo, acera, habitación, escalera, cocina, baño, salón, pasillo, jardín, parque, sala de juegos, biblioteca...

Contenidos socioculturales

- ❖ Lugares típicos de las ciudades y pueblos españoles, hispanoamericanos y marroquíes.
- ❖ Las Comunidades Autónomas españolas, las regiones de Marruecos (libro de geografía de los estudiantes)

OBJETIVOS MÍNIMOS

- ❖ Expresar estados de ánimo
- ❖ Localización espacial.
- ❖ Conocer y emplear los contenidos léxicos y gramaticales de la unidad.

[FUNCIONES COMUNICATIVAS Y ESTRUCTURAS LINGÜÍSTICAS]

EXPRESAR EXISTENCIA Y ESTADOS DE ÁNIMO

1. Observa y lee estas palabras :

Perezoso	Habladora	Inteligente
Travieso	Simpática	Trabajador
Tímida		



2. Lee el diálogo de Latifa y Amable :

Latifa: Amable, ¿ cómo es Bouchra ?

Amable: ¿Bouchra ? Pues es muy trabajadora y un poco tímida y no es egoísta.

Latifa: ¿Y Moisés ?

Amable: Es inteligente, hablador y un poco perezoso, y no es tímido.

Latifa: Y Beatriz, ¿cómo es ?

Amable: Pues... inteligente y simpática. No es tímida ni egoísta.

Latifa: ¿ Y Malak ?

Amable: Es un poco travieso, bastante hablador y un poco tímido. Y no es egoísta ni perezoso.



Ahora escribe algunos de los adjetivos del ejercicio 1

BOUCHRA		MOISÉS		BEATRIZ		MALAK	
Es	No es	Es	No es	Es	No es	Es	No es

3. Lee de nuevo el diálogo de Latifa y Amable y completa el cuadro siguiente :

SINGULAR		PLURAL	
Masculino	Femenino	Vocal	+/-s/
Simpático	...	Simpático	Simpáticos
Tímido	...	Tímida	Tímidas
...	Traviesa	Inteligente	Inteligentes
...	Perezosa		
Trabajador	...	Consonante	+/-es/
...	Habladora		
Egoísta	...	Trabajador	Trabajadores
...	Inteligente	Hablador	Habladores

4. Observa las ilustraciones siguientes e intenta unir dibujos y frases :



Rosa está triste	Zineb está contenta	María está cansada
Angel está enfadado	Malika es cariñosa	Moisés es orgulloso
Jamila es envidiosa	Elías es glotón	

5. Completa las oraciones siguientes con la forma del adjetivo correspondiente de este cuadro:

Verbo SER	Verbo ESTAR
Yo soy	Yo estoy
Tú es	Tú estás
Usted/él/ella es	Usted/él/ella está
Nosotros somos	Nosotros estamos
Vosotros sois	Vosotros estáis
Ustedes/ellos/ellas son	Ustedes/ellos/ellas están

	1	2	3	4
a	trabajador	contento	triste	hablador
b	enfadado	glotón	simpático	travieso
c	envidioso	orgulloso	inteligente	tímido
d	perezoso	cariñoso	egoísta	cansado

- Nosotros estamos muy (a/2) contentos
- Malak es bastante (c/3).....y un poco (c/4).....
- Angel y Malika son (d/1).....y están (d/4)
- Bouchra es muy (b/2) y hoy está bastante (a/3)
- Mis primos son muy (a/4) y (b/3).....
- Tus hermanos no son (c/2)ni (d/3).....
- Karima y Generosa están (b/1).....
- Mi abuela es muy (d/2).....
- Said y Félix son bastante (c/1).....Y un poco (b/4)
- Mi madre es muy (a/1).....

6. Este es el zoco de la Medina de Fez. Observa estas fotografías y describe lo que ves con ayuda de las palabras del cuadro :



Delante (de)
 Detrás (de)
 Debajo (de)
 Encima (de), en, sobre
 A la derecha (de)
 A la izquierda (de)
 Entre
 Enfrente
 Al lado (de), junto a
 Dentro (de), en
 Alrededor (de)

1. El vendedor
2. Los tomates
3. La lechuga
4. La menta
5. La absenta
6. Los membrillos
7. Las manzanas
8. Las uvas
9. Los plátanos
1. Las naranjas
2. Las mandarinas
3. La remolacha
4. Las aceitunas
5. El arroz
6. Los limones
7. La albahaca
8. Las alubias, el azafrán, las berenjenas, las zanahorias, sandías...



El albornoz
 Las alpargatas
 El mandil
 El chaleco
 La chilaba
 El caftán



(Observación para el profesor : También se puede realizar la actividad con los estudiantes y objetos de la clase)

ATENCIÓN :

1. Se usa el verbo «**estar**» para indicar la situación con los artículos «el, la, los, las»
La menta está al lado de la absenta.
2. Se usa «**hay**» para indicar la existencia con «un/una/dos, tres...» y palabras en plural
Hay nubes en el cielo.

7. Ahora observa a tu alrededor, contesta a las preguntas siguientes y escribe la respuesta en tu cuaderno :

1. ¿ Dónde está tu profesor de español ?
2. ¿ Qué hay a la derecha de la puerta ?
3. ¿ Dónde está tu compañero ?
4. ¿ Qué hay en el patio de tu liceo ?

8. Warda está de vacaciones y escribe una postal a Rosa, en la que algunas palabras se leen mal. Ayúdala a descifrarla.



Yo estoy en..... Llegamos a las..... de la....., un poco cansados pero muy..... El paisaje es muy bonito y hace mucho..... Hay un pequeño....., una..... y un prado con..... Por la tarde paseamos en.....

9. Tú también puedes escribir una carta a un amigo o a una amiga. Piensa en tus actividades diarias y escríbelas.

Usa estos verbos y expresiones :

- levantarse	- ir a clase	- cenar	- por mañana
- desayunar	- merendar	- hacer deporte	- por la tarde
- comer	- pasear	- ir a dormir	- por la noche

Observa el presente de indicativo de esos verbos. Hay tres grupos de verbos en español : en-**ar**, en-**er** y en-**ir**.

Verbos regulares				Verbos irregulares		
	LEVANTARSE	LLEGAR	COMER	HACER	IR	TENER
(YO)	Me levanto	Llego	Como	Hago	Voy	Tengo
(Tú)	Te levantas	Llegas	Comes	Haces	Vas	Tienes
(Ud., él, ella)	Se levanta	Llega	Come	Hace	Va	Tiene
(Nosotros/as)	Nos levantamos	Llegamos	Comemos	Hacemos	Vamos	Tenemos
(Vosotros/as)	Os levantáis	Llegáis	Coméis	Hacéis	Vais	Tenéis
(Udes./ellos/ellas)	Se levantan	Llegan	Comen	Hacen	Van	Tienen

Verbos irregulares

(YO)	MERENDAR	ALMORZAR	DORMIR
(Tú)	Meriendo	Almuerzo	Duermo
(Ud., él, ella)	Meriendas	Almuerzas	Duermes
(Nosotros/as)	Merienda	Almuerza	Duerme
(Vosotros/as)	Merendamos	Almorzamos	Dormimos
(Udes./ellos/sa)	Merendáis	Almorzáis	Dormís
	Meriendan	Almuerzan	Duermen

10.(bis). Ahora te toca a ti conjugar en presente :

(YO)	PASEAR	COMPRENDER	VIVIR
(Tú)			
(Ud., él, ella)			
(Nosotros/as)			
(Vosotros/as)			
(Udes./ellos/sa)			

11. VOCABULARIO

Observa esta imagen de una clase y lee el vocabulario siguiente :



El profesor
La pizarra
La regla
Las tijeras
El pegamento
Los lápices de colores
El sacapuntas
La goma



Los rotuladores
El bolígrafo
El cuaderno
El piso
La mochila
La mesa
La silla



12. Clasifica las palabras del listado anterior:

El profesor La..... Los Las

.....

.....

.....

.....

GRAMÁTICA

El artículo determinado

	Masculino	Femenino
Singular	El libro	La regla
Plural	Los alumnos	Las mesas

El artículo indeterminado

	Masculino	Femenino
Singular	Un libro	Una regla
Plural	Unos alumnos	Unas mesas

13. Clasifica de nuevo las palabras del ejercicio anterior utilizando ahora el artículo indeterminado :

	Masculinas	Femeninas
- Las palabras terminadas en « - o » son		
- Las palabras terminadas en « - a » son		
- Las palabras terminadas en « - or » son		

El número en los sustantivos :

Singular	Plural
Palabras terminadas en vocal: <i>cuaderno, libro, mesa, silla...</i>	+ -s <i>Cuadernos, libros, mesas, sillas</i>
Palabras terminadas en consonante : <i>rotulador, español...</i>	+ -es <i>rotuladores, españoles</i>
-z <i>lápiz</i>	-z> -ces <i>lápices</i>

14. Escribe el plural de las palabras siguientes :

La mochila ; el profesor..... ; el bolígrafo.....

15. ¿ Verdadero o falso ? Juega con tu compañero o compañera a adivinar qué hay en su mochila, y completa este cuadro (añade lo que creas conveniente) :

	V	F
Dos reglas		
Tres rotuladores		
Cuatro libros		
Unos lápices		
Un platano		
Unos bolígrafos		
Unas tijeras		
Tres gomas		
Un sacapuntas		
Unos cuadernos		



16. Los colores

1. Verde
2. Amarillo
3. Naranja
4. Rosa
5. Rojo
6. Violeta
7. Azul
8. Marrón
9. Negro
10. Blanco



17. Observa la diferencia entre la forma del masculino y la del femenino :

Masculino	Femenino
Negro Blanco Rojo Amarillo	Negra Blanca Roja Amarilla
Masculino/Femenino	
Azul, Verde, Gris, Marrón, Violeta, Naranja, Rosa	

18. Une con flechas las palabras y escribe los colores en la forma correcta :

Verde	Lápiz Sillas Bolígrafos	Negro
Azul	Regla	Blanco
Rosa	Libro Papelera	Rojo
Gris	Lápices Mochila	Amarillo
Naranja	Rotulador Cuadernos	Violeta
	Mesas	Marrón

19. Responde con el color adecuado. Atención al género :

- ¿ De qué color es la leche ? Es
- ¿ De qué color son las hojas de los árboles ? Son
- ¿ De qué color es el mar ? Es
- ¿ De qué color es el membrillo ? Es

20. VOCABULARIO

La familia

Padre - Madre; Abuelo-Abuela;
Tío-Tía; Primo-Prima; Hermano-
Hermana



21. GRAMÁTICA

Observa los **adjetivos posesivos** :

	Masculino		Femenino	
	Singular	Plural	Singular	Plural
(YO)	Mi abuelo	Mis abuelos	Mi abuela	Mis abuelas
(Tú)	Tu hermano	Tus hermanas	Tu hermana	Tus hermanas
(Ud., él, ella)	Su sobrino	Sus sobrinos	Su sobrina	Sus sobrinas
(Nosotros/as)	Nuestro primo	Nuestros primos	Nuestra prima	Nuestras primas
(Vosotros/as)	Vuestro tío	Vuestros tíos	Vuestra tía	Vuestras tías
(Udes./ellos/ellas)	Su hermano	Sus hermanos	Su hermana	Sus hermanas

22. Completa con un adjetivo posesivo :

Ej. :(yo) mi hermano

(Imane y Fé)..... mamá

(vosotros)..... papá; (ustedes)..... hijos

(Mi hermano y yo).....tío; (Vosotros).....padres

(tú).....prima; (Moisés).....sobrina



Los números

Los números cardinales	
16 : dieciséis	30 : treinta
17 : diecisiete	40 : cuarenta
18 : dieciocho	50 : cincuenta
19 : diecinueve	60 : sesenta
20 : veinte	70 : setenta
	80 : ochenta
	90 : noventa
	100 : cien

ATENCIÓN : A partir de 30, entre las decenas y unidades se usa la conjunción copulativa «y»

31 : treinta y uno

45 : cuarenta y cinco

67 : sesenta y siete

pero desde 21 (veintiuno) hasta 29 (veintinueve) se escribe en una sola palabra.

Uno> un delante de un nombre femenino : 31 treinta y un chicas.

Uno> una delante de un nombre femenino : 31 treinta y una chicas.

Los números ordinales	
1º primero	6º sexto
2º segundo	7º séptimo
3º tercero	8º octavo
4º cuarto	9º noveno
5º quinto	10º décimo

23. Observa estos dibujos : ¿ Qué están haciendo estos personajes ?



Estudiando



Leyendo



Escribiendo



Jugando

24. Completa este diálogo :

Bouchra: (Al teléfono) ¿Sí? ¡Diga!

Moussa: Hola, Bouchra, soy Moussa. ¿Qué estás.....?

Bouchra: Estoy..... los deberes.

Moussa: ¿ Y Beatriz ?

Bouchra: Está..... música

Moussa: ¿ Y Moisés ?

Bouchra: Está..... a una amiga

Moussa: Y tú, ¿Qué estás.....?

Bouchra: Estoy..... con el ordenador.



Verbo ESTAR

(Presente de indicativo)

Yo estoy
Tú estás
Usted, El, Ella está
Nosotros/Nosotras estamos
Vosotros/Vosotras estáis
Ustedes/Ellos/Ellas están

GERUNDIOS

Escuchar > escuchando
Hacer > haciendo
Escribir > escribiendo

Gerundios irregulares

1. Leer > leyendo
2. Dormir > durmiendo
3. Vestir > vistiendo
4. Decir > diciendo

25. Observa esta ilustración : ¿Qué venden aquí?



ATENCIÓN : Usos de « Estar » y « Haber ».

Se usa **está** (-n) para indicar la situación, con los artículos el, la, los, las.

Ejemplo : « La pescadería está al lado de la frutería »

Se usa **hay** para indicar la existencia, con un/una, dos, tres... y palabras en plural.

Ejemplo : « En el barrio hay dos farmacias. »

26. REDACCIÓN

¿ Qué tiendas hay en mi barrio ?

Escribe un texto en tu cuaderno.



27. ESTRUCTURAS LINGÜÍSTICAS

La obligación personal

Tener + Infinitivo

Ejercicios :

1) Forma oraciones a partir de las expresiones siguientes y que indiquen obligación :

Trabajar mucho (yo)

Preparar los exámenes finales (nosotros)

Decorar la clase (ellos)

Ir a la mezquita (yo)

Comprar pan (tú)

2) Reescribe las oraciones siguientes empleando « tener que » y la expresión entre paréntesis :

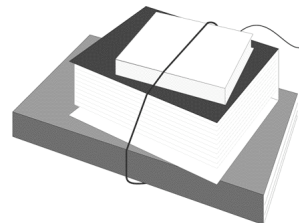
1. A Elías le duele el estómago (él, tomar té de menta)

2. Si quiere ser auxiliar de vuelo (ella, estudiar)

3. El sábado próximo es la fiesta de nuestro liceo (nosotros, ir)

4. El año que viene (vosotros, ir a la Meca)

5. Este libro es genial (tú, leer)



GRAMÁTICA

Los interrogativos

¿ Dónde + verbo ? ¿ Dónde está Camila ? ¿ Cuándo + verbo ? ¿ Cuándo viene ?	¿ Cuánto + verbo ? ¿ Cuándo dura la película ? ¿ Cuánto(s)/cuántas(s) + sustantivo + verbo ? ¿ Cuántos años tienes ?	¿ Qué + verbo ? ¿ Qué haces esta noche ? ¿ Qué + sustantivo + verbo + verbo ? ¿ Qué hora es ?
¿ Cómo + verbo ? ¿ Cómo te llamas ?	¿ Por qué + verbo ? ¿ por qué estudias ?	¿ Quién(es) + verbo ? ¿ Quién es Shakira ?
¿Cuál es / Cuáles son + nombre ? ¿Cuál es tu deporte favorito ?		

¡¡ Atención !!

Los relativos interrogativos siempre llevan tilde.

EJERCICIOS DE EXPRESIÓN

Ejercicio en parejas.

28. Quieres conocer mejor a tu compañero/-a y para ello tienes que hablar con él/ella de algunas cosas. Escribe una pregunta con cada interrogativo y prepara una entrevista.

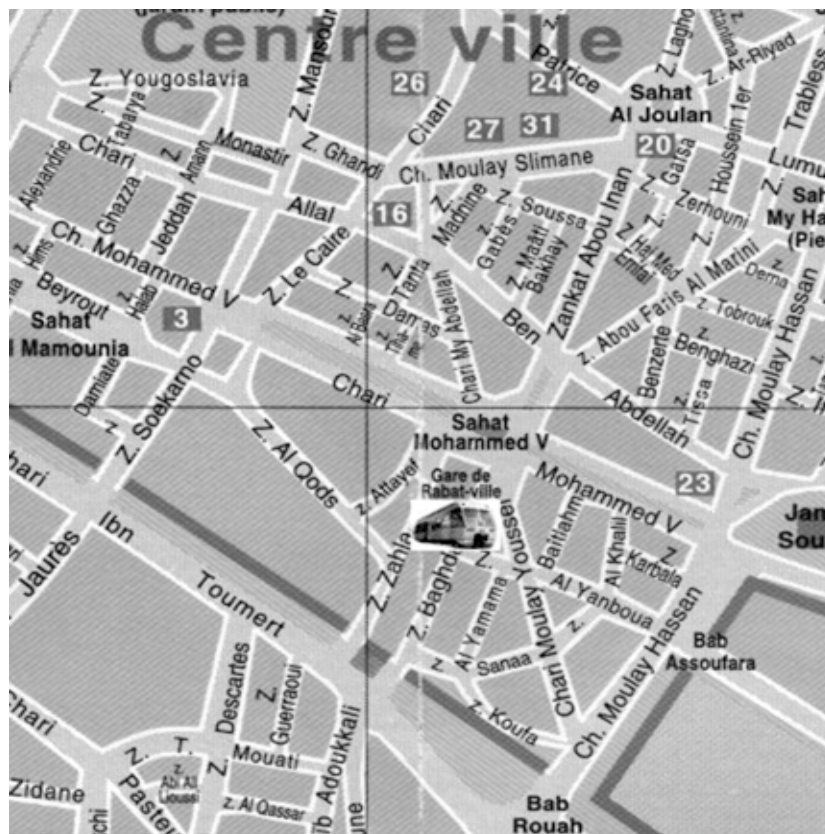
Algunas ideas...

Hermanos - color favorito - cantante preferido - deportes practicados...

Opinión sobre: contaminación - internet - chabolismo - paro - emigración...



29. Flor invita a su amiga Zahra a su casa. Lee el texto y sigue el camino en el plano.



Zahra: ¿ Sí ?

Flor : Zahra, soy Flor.

Zahra: Hola, Flor, ¿ Qué hay ?

Flor: ¿ Quieres venir a mi casa a ver una película de vídeo ? Viene también Youssef.

Zahra: Vale. ¿ Dónde vives ? Yo vivo en la Avenida Moulay Hassan.

Flor: Y yo vivo cerca de la Plaza Mohammed V.

Zahra: ¿Y cómo llego hasta tu casa?

Flor: Ah..., pues es muy fácil. Mira..., mira... Sigue la Avenida Moulay Youssef hasta encontrar la Estación de Tren, y toma la primera calle a la derecha y ahí vivo yo, en la calle Abou Faris Al Marini N° 8.

Zahra: Vale, muy bien. Hasta luego. Chao.

[CONTENIDOS SOCIOCULTURALES]

CASAS Y LUGARES TÍPICOS

Latifa y Amable están en contacto a través de internet. Intercambian opiniones sobre Marruecos, España y Latinoamérica. Amable escribe a Latifa y describe la casa de sus abuelos :

Mis abuelos viven en una casa situada en una calle muy estrecha, con paredes blanqueadas y muchas flores en los balcones. La casa tiene un patio grande con una fuente. Mi abuela cuida mucho sus plantas. La casa tiene muebles muy antiguos.



Latifa vive en Casablanca y responde :

La casa de tus abuelos, Amable, me recuerda a la de mis abuelos. Ellos viven en Asilah y tienen también una casa con balcones, un patio y muchas flores, pero el patio no tiene fuente. Mi abuela cuida sus gallinas y prepara un cuscús de chuparse los dedos. Te invito a visitar Marruecos y Asilah.



Cuestionario :

1. ¿ Dónde viven Latifa y Amable ?

.....

2. ¿Cuál es el motivo de su correspondencia ?

.....

3. ¿ Qué tienen en común las casas de los abuelos de Latifa y Amable ?

.....

4. ¿Cuál es la ocupación de las abuelas ?

.....

Las Comunidades Autónomas

España tiene una organización administrativa en Comunidades Autónomas. En algunas de las Autonomías se habla otra lengua además del español. En Cataluña hablan catalán y en Galicia hablan gallego, por ejemplo. Marruecos no tiene una organización administrativa en autonomías, pero sí tiene una variedad de lenguas como en España, pues, además del árabe dialectal marroquí o «darija», hablan tarifit en el Rif y hassaní en el Sahara. En España hay un folclore extremeño, aragonés..., Marruecos tiene folclore rifeño, susí...,

Cuestionario :

1. ¿ Qué tienen en común España y Marruecos ?

2. Hay otras lenguas en España además del español: el catalán y el gallego.
Nombra alguna otra lengua con la ayuda de tu profesor.

3. Puedes hacer lo mismo para Marruecos y países latinoamericanos.

4. Algunos lingüistas encuentran relación entre el beréber y el euskera o vasco.
Con la ayuda de tu profesor señala alguna relación gramatical, fonética..., entre las lenguas que conoces.



[UNIDAD 3]

[GUSTOS Y PREFERENCIAS]



CONTENIDOS

Funciones comunicativas

- ❖ Hablar de gustos y preferencias.
- ❖ Expresar aficiones
- ❖ Expresar agrado y/o desagrado
- ❖ Expresar indiferencia
- ❖ Expresar indecisión
- ❖ Expresar admiración
- ❖ Describir, identificar y valorar objetos cosas

Contenidos morfosintácticos

- ❖ Verbos : *gustar, encantar, parecer, preferir, soler, interesar...*
- ❖ Indefinidos : *alguien, nadie, algo, nada, alguno, ninguno, jamás.*
- ❖ Ad verbios : *también, tampoco, poco, mucho, muy*

Vocabulario

- ❖ Las aficiones (deportes, viajes, diversiones, ocio, ...)
- ❖ Algunos aspectos de la vida cotidiana (*estudiar, practicar deporte, ver la tele, viajar, pasear, comer, ...*)

Objetivos mínimos

- ❖ Saber preguntar y manifestar gustos y preferencias
- ❖ Expresar agrado y desagrado
- ❖ Poder describir e identificar objetos
- ❖ Poder hablar de la actividad cotidiana de los adolescentes
- ❖ Algunos rasgos del español coloquial.

Contenidos socioculturales

Los gustos de los jóvenes en España y Marruecos

[GUSTOS Y PREFERENCIAS]

1. Lee los siguientes diálogos :

- ¿ Qué te apetece tomar ? ¿ un café ?
- No, prefiero un refresco
- ¿ Te gusta asistir a conciertos de música ?
- No mucho. Mi afición es el fútbol.
- ¿ Qué quieres, café o té ?
- Me da igual.
- Dime, ¿ qué es lo que más te gusta ?
- Viajar..., es maravilloso. Me parece apasionante.
- ¿ Qué te parece el novio de Amal ?
- La verdad, no me cae bien.



En una tienda :

- ¿Cuál prefieres, la chilaba negra o la blanca ?
- No sé, me gustan las dos.
- ¡ Qué chico tan inteligente !
- ¡ Qué va ! Es un pedante.



[FUNCIONES COMUNICATIVAS Y ESTRUCTURAS LINGÜÍSTICAS]

También/Tampoco

1. Observa :

- A mí me gusta el fútbol.
- A mí **también**.
- A mí me gusta hacer deporte.
- Pues a mí no
- A mí no me gusta el café.
- A mí **tampoco**.
- A mí no me gusta el invierno.
- Pues a mí sí



2. Reacciona y contesta a lo que te dice tu compañero/ a, expresando tus gustos:

- Me gusta la ciudad de Fez.

-

- No me gusta comer cuscús

-



- Me gusta el Real Madrid

-

- Me gusta mucho Enrique Iglesias.

-

- No me gusta nada el Flamenco.

-



Verbo GUSTAR y su construcción

A mí	Me	gusta	El / la
A tí	Te		Este / esta
A él/ella/usted	Le		Verbo en infinitivo
A nosotros	Nos		Los / las
A vosotros	Os	gustan	Estos / estas
A ellos/ellas/ustedes	les		Unos / unas...

Verbo PARECER y su construcción

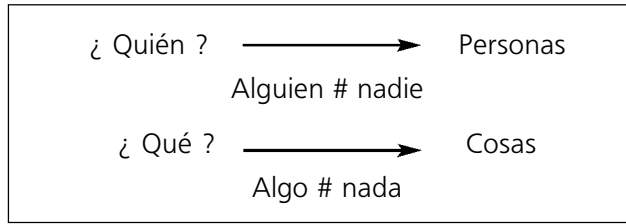
A mí	Me	Parece	que	Es español
A tí	Te			Está casado
A él/ella/usted	Le			Es joven
A nosotros	Nos			Simpático/dinámico/tranquilo
A vosotros	Os	Parecen		Simpáticos/dinámicos
A ellos/ellas/ustedes	les			Tranquilos

ATENCIÓN

E>IE	E>IE
<p>Verbo PREFERIR</p> <p>Yo prefiero</p> <p>Tú prefieres</p> <p>Usted/él/ella prefiere</p> <p>Nosotros/nosotras preferimos</p> <p>Vosotros/vosotras preferís</p> <p>Ustedes/ellos/ellas prefieren</p>	<p>Verbo QUERER</p> <p>Yo quiero</p> <p>Tú quieres</p> <p>Usted/él/ella quiere</p> <p>Nosotros/nosotras queremos</p> <p>Vosotros/vosotras queréis</p> <p>Ustedes/ellos/ellas quieren</p>

GRAMÁTICA

Pronombres indefinidos



Adjetivos Demostrativos

Singular		Plural	
Masculino	Femenino	Masculino	Femenino
Este	Esta	Estos	Estas
Ese	Esa	Esos	Esas
Aquel	Aquellas	Aquellos	Aquellas

Verbos ODIAR y SOLER (Presente de indicativo)

ODIAR	SOLER : O > UE
Yo odio	Yo suelo
Tú odias	Tú sueles
El odia	El suele
Nosotros odiamos	Nosotros solemos
Vosotros odiáis	Vosotros soléis
Ellos odian	Ellos suelen

EJERCICIOS :

A) Completa los siguientes diálogos con *gustar* o *parecer*

- ¡Qué ciudad tan bonita!
- Pues a mí no me..... mucho. Me..... muy ruidosa.
- ¿ Qué te..... las canciones de Oum Kalthoum?
- No sé, las canciones clásicas no me..... nada.
- Esta película de Almodóvar me..... muy aburrida.
- Pues a mi hermano y a mí nos..... bastante.
- ¿ Te..... las corridas de toros?
- No, no me..... nada. Me..... un deporte salvaje.



B) Completa las siguientes frases de estos diálogos:

- ¿ Me dejas alguna novela de Camilo José Cela?
- Lo siento. No tengo.....
- ¿ Has estado alguna vez en Sevilla?
- He estado en Granada, en Cádiz, en Córdoba, pero en Sevilla.....
- Tienes algunos amigos en España, ¿verdad?
- No, no tengo.....



- ¿ Te han regalado algo para tu cumpleaños ?
 - No, aún no me han regalado ...
- ¿ Estás esperando a alguien?
 - No, no estoy esperando a

C) Completa el siguiente cuadro :

VERBO	Yo	Tú	El/ella/usted	Nosotros	Vosotros	Ellos/as/Udes
hablar			habla			
dedicarse						se dedican
odiar				odiamos		
querer	quiero					
preferir						prefieren
lavarse					os laváis	
empezar			empieza			
hacer		haces				
soler				solemos		
volver						vuelven
comprarse					os compráis	

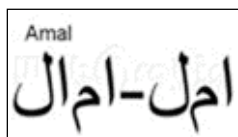
[CONTENIDOS SOCIOCULTURALES]

GUSTOS Y PREFERENCIAS

1. Lee estos textos y fíjate en los gustos y las preferencias de las siguientes personas:

Mohamed Hassad, presidente de la RAM (Royal Air Maroc)

“Tengo una debilidad por las obras de ficción, las novelas magrebíes de lengua francesa. Me gustaría tener tiempo para mucho más. Soy sensible a la sencillez, pero lo que más odio son las personas presu- midas y las mujeres altaneras. No soy un solitario, pero de vez en cuando me gusta estar solo”.



Amal Chadli (joven actriz marroquí)

“Nunca me han gustado los estudios teóricos, por eso me he dedicado al baile, y más tarde a la publicidad, luego al cine. He tenido mucha suerte.

Mis mejores deseos: uno, seguir rodando películas que me permitan estar siempre a la altura; dos, proteger a los que quiero, y tres, es más complicado... procurar ser feliz”.

Abdelhak Serhane (escritor marroquí)

- ¿Cuál es su ideal de felicidad terrestre?
- La igualdad entre los pueblos y la democracia.
- ¿ Quiénes son sus pintores favoritos?
- Mahi Binebine, Kacimi, Belkahia, Bellamine, El Hayani
- ¿ Sus músicos favoritos?
- Nass El Guiwane, Malek, Hamid Bouchnak...
- ¿ Sus héroes favoritos?
- La gente de a pie
- ¿ Qué deporte le gusta practicar?
- La escritura.
- ¿ Sus aficiones?
- La lectura y también la lectura.



Estrella Morente (joven cantaora granadina)



" No me interesa la política. Yo sólo quiero la libertad y que no haya extremismos y nos respetemos todos. Siempre he sido muy aficionada al toreo y al flamenco. Me gusta mucho la locura de la inspiración, hacer lo que tu personalidad te dicte, sin importarte lo que diga nadie.

En la maleta siempre llevo libros muy variados, pero nunca faltan los poetas de siempre: Lorca, Alberti, Miguel Hernández y, claro, Bécquer, porque soy muy romántica y enamorada de la vida".

Lorenza Van Herde Ayala (Miss España 2001)

Hija de padre holandés y madre española, Lorenza cumplirá en mayo dieciocho años. Es hija única, tiene los ojos verdes, el cabello castaño y mide 1.77 metros de altura.

Le encantaría ser modelo. Lo único malo es que tendrá que aplazar sus exámenes de Selectividad para el próximo año porque tendrá mucho trabajo. Está muy contenta y emocionada.

Le gusta practicar deportes como el balonmano y la gimnasia rítmica. Habla inglés y holandés; su comida preferida es el arroz y su actor favorito, Tom Cruise. Su mayor virtud es que es una chica muy alegre y muy buena.



2. Vuelve a leer los textos y anota en la casilla correspondiente lo que le gusta o no le gusta a cada uno

	LE GUSTA	NO LE GUSTA
Mohamed Hassad		
Amal Chadli		
Abdelhak Serhane		
Estrella Morente		
Lorenza Van Herde		

[UNIDAD 4]

[EXPRESIÓN DEL TIEMPO]



CONTENIDOS

Funciones comunicativas

- ❖ Expresar la hora; el día, el mes, el año, estaciones del año.
- ❖ Expresar acciones pasadas de reciente realización.

Contenidos morfosintácticos

- ❖ Marcadores temporales : esta mañana, esta tarde, esta noche, esta semana, este mes, este año, nunca, hace dos horas...
- ❖ Marcadores de frecuencia: *una vez, a veces, a menudo, siempre, nunca, cuando, hoy, mañana, ayer...*
- ❖ Presente de indicativo: verbos pronominales.
- ❖ Pretérito perfecto: participios regulares e irregulares.
- ❖ Preposiciones y adverbios

Vocabulario

- ❖ Los números hasta el 100.
- ❖ Actividades de ocio y aficiones.
- ❖ El deporte.
- ❖ Actividades rutinarias.
- ❖ Las asignaturas.
- ❖ Las vacaciones.

Contenidos socioculturales

- ❖ Horarios públicos en España. Comparación de horarios habituales entre España y Marruecos
- ❖ La Navidad

OBJETIVOS MÍNIMOS

- ❖ Expresar con corrección lugar y fecha de algún acontecimiento reciente.
- ❖ Formular preguntas sobre la hora, los días de la semana, los meses del año y las estaciones
- ❖ Responder con corrección a las preguntas anteriores.
- ❖ Conocer y emplear los contenidos léxicos y gramaticales de la unidad.

[FUNCIONES COMUNICATIVAS Y ESTRUCTURAS LINGÜÍSTICAS]

EXPRESIÓN DEL TIEMPO

Preguntar y decir la hora.

- ¿ Qué hora es ?
- ¿ Tienes hora ? / ¿ Tiene hora ?
- ¿ La hora, por favor ?

- Es la una.
- Son las siete
- Son las tres menos cuarto
- Son las ocho menos diez.

1. - Lee el horario de Victoria. Luego anota en tu cuaderno cada hora dibujando un reloj para cada caso.

Todos los días me levanto a las siete y cuarto de la mañana. Me lavo, me visto y desayuno. Salgo de casa a las ocho en punto. Me voy al liceo caminando y llego a las ocho y veinte. Las clases empiezan a las ocho y media. Vuelvo a casa al mediodía. Como entre las doce y media y una de la tarde. Regreso al liceo a las dos y media de la tarde. Acabo mis clases a las seis de la tarde. Estoy en casa a las seis y media. Como algo para merendar y hago los deberes. Ceno a las nueve y a las diez de la noche me acuesto.

GRAMÁTICA

El Presente de indicativo : verbos pronominales regulares e irregulares.

Verbos Pronominales Regulares

L EVANTARSE

Yo	me levanto
Tú	te levantas
ÉL/ella/usted	se levanta
Nosotros/as	nos levantamos
Vosotros/as	os levantáis
Ellos/ellas/ustedes	se levantan



Verbos Irregulares no pronominales

	HACER	IR	SALIR
Yo	hago	voy	salgo
Tú	haces	vas	sales
ÉL/ella/usted	hace	va	sale
Nosotros/as	hacemos	vamos	salimos
Vosotros/as	hacéis	vais	salís
Ellos/ellas/ustedes	hacen	van	salen

Verbos Irregulares				
	o > ue	u > ue	e > ie	e > i
	VOLVER	JUGAR	EMPEZAR	VESTIRSE
Yo	vuelvo	juego	empiezo	me visto
Tú	vuelves	juegas	empiezas	te vistes
ÉL/ella/usted	vuelve	juega	empieza	se viste
Nosotros/as	volvemos	jugamos	empezamos	nos vestimos
Vosotros/as	volvéis	jugáis	empezáis	os vestís
Ellos/ellas/ustedes	vuelven	juegan	empiezan	se visten

2. - Conjuga el presente de los verbos siguientes

	MERENDAR	DESAYUNAR	LLEGAR	ACOSTARSE
Yo				
Tú				
ÉL/ella/usted				
Nosotros/as				
Vosotros/as				
Ellos/ellas/ustedes				

3. - Y ahora te toca a ti. ¿A qué hora realizas las actividades siguientes todos los días? Anota la respuesta en tu cuaderno.

- | | |
|----------------------|------------------------------------|
| 1. - levantarse | 7. - empezar las clases |
| 2. - lavarse | 8. - volver a casa |
| 3. - vestirse | 9. - comer, cenar |
| 4. - desayunar | 10. - merendar |
| 5. - salir de casa | 11. - hacer los deberes / la tarea |
| 6. - llegar al liceo | 12. - acostarse |



4. - Observa tu horario de clases y escríbelo aquí en español:

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado

5. - Contesta a estas preguntas:

- ¿Cuándo haces gimnasia?
- ¿Cuántas horas tienes de español?
- ¿Qué días de la semana no tienes matemáticas?
- ¿A qué hora tienes árabe?
- ¿Cuántas clases hay los sábados?
- ¿Qué asignatura estudias los lunes a las tres?
- ¿Cuántas horas por semana de clase tienes en total?



6. - Observa:

Forma negativa de los verbos

- No tengo español los martes**
- No hago gimnasia los sábados**
- No tenemos clase de árabe los lunes**



7. - Completa con gusta o gustan:

- A Moussa no le..... las ciencias.
- A Moisés..... las matemáticas.
- No nos..... la literatura.
- A Zomorrod y a Esmeralda les..... la geografía.
- ¿ Te..... el deporte?
- A Raúl le..... el fútbol.



8. - Ahora contesta a las preguntas siguientes, imaginando diferentes opciones:

- ¿Te gusta la ?
- ¿Te gusta el ?
- ¿Te gustan las ?
- ¿Te gustan las ?

9. - ¿Tienes una buena memoria?

a. Lee estos verbos cuatro veces. Luego tápalos e intenta recordarlos.

juegas	hago	vuelven	empezamos
leo	te levantas	somos	vais
salgo	te vistes	estudia	me visto

b. Dos de los verbos siguientes son diferentes. ¿Cuáles son?

juegas	hago	vuelven	empezamos
juegas	te levantas	somos	vais
salgo	te vistes	juega	me visto

10. - ¿Quieres aprender más verbos ?

Completa con vocales la columna 1 y con consonantes la columna 2 hasta hallar el verbo

1	2	verbo
b...ñ...rs.....	...e...a...a...e	levantarse
l...v...nt...rs.....	...u...a...e	_____
s...c...rs.....	...ei...a...e	_____
d...ch...rs.....	...e...a...e	_____
p...n...rs.....	...o...i...	_____
d...rm...r	...a...a...e	_____

	Verbo	Verbo
	DESPERTARSE	DORMIR
Yo	me despierto	duermo
Tú	te despiertas	duermes
ÉL/ella/usted	se despierta	duerme
Nosotros/as	nos despertamos	domimos
Vosotros/as	os despertáis	domís
Ellos/ellas/ustedes	se despiertan	duermen



11. - Une las frases y escribe las oraciones completas:

lavas las manos	peino	Yo me	empezamos a las 8	Nosotros
Tú te	Ellos se	acuestan a las 10 de la noche	Ella se	se levanta de la silla

12. - Lee los enunciados siguientes:

- Mi abuela tiene 90 años.
- Mi abuelo tiene 91 años.
- Mi madre tiene 50 años.
- Mi padre tiene 53 años.
- Mi hermana tiene 20 años.
- Aurora, la gata, tiene 3 años.



Los Números

- 30 treinta
- 40 cuarenta
- 50 cincuenta
- 60 sesenta
- 70 setenta
- 80 ochenta
- 90 noventa
- 100 cien



Entre las decenas y las unidades se usa la conjunción "y" a partir del número 31 (treinta y uno). En las cantidades anteriores a 30, se escribe con una sola palabra: 21 (veintiuno), 19 (diecinueve). 12 (doce), 16 (dieciséis).

Uno > un delante de un nombre masculino: 31 treinta y un alumnos / años

Uno > una delante de un nombre femenino: 31 treinta y una alumnas

13. - ¡A contar!

- Cuenta de tres en tres: tres, seis, nueve...
- Cuenta de cuatro en cuatro y hacia atrás: cien, noventa y seis, noventa y dos...
- Lee los números siguientes de izquierda a derecha 14 (catorce) y de derecha a izquierda 41(cuarenta y uno):

25 27 92 84 38 26 99 47 18 54 35 20 48 37

14. - Lee la conversación siguiente:

Miguel: ¿Qué vas a hacer este fin de semana, Fauzia?
Fauzia: Pues voy a ir al cine y voy a pasear. Luego me iré a casa a ver la televisión.
Victoria: Yo también voy a ir a dar una vuelta. Me encanta pasear.
Fauzia: ¿Vamos juntas?
Victoria: Sí, ¡genial! Y tú, Miguel, ¿qué vas a hacer por la mañana?
Miguel: Voy a ir a jugar al fútbol.
Luis: Y yo también.
Miguel: Y por la tarde, ¿qué vas a hacer?
Luis: No lo sé.
Miguel: ¿Quieres jugar al fútbol conmigo?
Luis: ¡Vale! Y luego vamos a tomar algo con Fauzia y Victoria.



15. - Y tú, ¿Qué vas a hacer este fin de semana?



Expresar planes

Voy a jugar al tenis
 Vas a pasear / salir / dar una vuelta
 Va a nadar
 Vamos a montar en bici
 Vais a ir al cine
 Van a tomar algo

16. - Más actividades de tiempo libre:

- ❖ Ir a la Medina.
- ❖ Leer revistas.
- ❖ Chatear en Internet.
- ❖ Jugar a las cartas.
- ❖ Coleccionar sellos.
- ❖ Jugar al fútbol.
- ❖ Montar en monopatín.
- ❖ Ir al cine.
- ❖ Ir al Marjane.
- ❖ Quedar con los amigos.



17. - Repasamos la frecuencia de tus gustos y aficiones:

A menudo...

- leo.
- veo la tele
- practico deporte

De vez en cuando me gusta...

- comerme un pastel
- beber un té a la menta
- navegar por internet



- Casi nunca... - voy al cine
 - cocino
 - viajo
- Nunca... - voy a la discoteca
 - bebo café
 - hago crucigramas

18. - Escribe cinco frases que expresen tus gustos preferidos y tus aficiones más frecuentes

.....

.....

.....

.....

.....

19. - Lee el diálogo siguiente:

- Javier:** Salua, ¿has terminado ya?
Salua: Sí, ¿por qué?
Javier: Pues..., porque aquí está el postre.
Salua: ¡Qué sorpresa, mi postre favorito!
Javier: Lo he hecho yo esta mañana con tu receta.
Salua: A ver... ¿Cómo lo has hecho?
Javier: Primero he lavado los membrillos, los he pelado y los he cortado en trozos. Luego los he puesto en una fuente y he añadido el azúcar y los yogures.
Salua: Está bien. ¿Y después?
Javier: He mezclado todo y lo he echado en las copas. Ah..., y luego he puesto el chocolate rallado encima.
Salua: Tiene que estar muy rico. Voy a probarlo.
Javier: A ver qué te parece...
Salua: ¡Hum! ¡Qué rico!

20. - Para contar cómo ha hecho el postre, Javier emplea el Pretérito Perfecto. Observa:

Pretérito Perfecto = Presente del verbo HABER + Participio

Yo	he	
Tú	has	llegado (llegar)
ÉL/ella/usted	ha	comido (comer)
Nosotros/as	hemos	salido (salir)
Vosotros/as	habéis	
Ellos/ellas/ustedes	han	

Participios irregulares

- Abrir > abierto
 Poner > puesto
 Decir > dicho
 Romper > roto
 Ver > visto
 Escribir > escrito
 Volver > vuelto
 Hacer > hecho



21. Cuatro amigos están organizando una merienda. ¿Qué ha hecho cada uno esta mañana?

Javier y Salua	Pedro y Caridad
<ul style="list-style-type: none"> ❖ Ir al supermercado. ❖ Comprar pan, comida, fruta y refrescos. ❖ Lavar la fruta 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Preparar la cesta de la merienda (servilletas y vasos de papel) ❖ Hacer los bocadillos.

22. Ya están en el campo. Describe lo que han hecho a partir de las expresiones siguientes:

- ❖ Empezar a comer
- ❖ Sacar la comida
- ❖ Sentarse
- ❖ Salir
- ❖ Empezar a llover
- ❖ Irse
- ❖ Llegar a casa



[CONTENIDOS SOCIOCULTURALES]

A. Horarios

EN ESPAÑA

- ❖ Horarios laborales: jornada continua.
- ❖ Fin de semana a la inglesa = no se trabaja, no laborable.

Horarios de comidas

Son más o menos los siguientes:

- ❖ El desayuno: de 7:00 a 9:00
- ❖ El almuerzo (la comida): entre 13:00 y 14:30
- ❖ La merienda: de 17:00 a 18:00
- ❖ La cena: de 21:00 a 22:00 horas



Los horarios de un día festivo en España son parecidos a los de los domingos: todo se hace un poco más tarde.

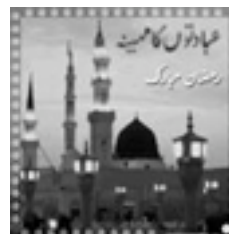
MARRUECOS

- ❖ Horarios de trabajo: jornada partida = mañana y tarde
- ❖ Fin de semana: los liceos dan clase el sábado por la mañana y algunas oficinas abren.

Horarios de las comidas:

- ❖ El desayuno: como el español más o menos.
- ❖ El almuerzo(la comida): entre mediodía y 13:00 h.
- ❖ La merienda: como en España.
- ❖ La cena: entre 20:00 y 21:00 horas.

Los horarios cambian durante el mes de Ramadán.



Actividad

Compara los horarios español y marroquí. Con la ayuda de vuestro profesor podéis realizar una actividad oral o escrita para hablar de las costumbres distintas en Marruecos y España según los horarios de cada país. Por ejemplo a los españoles les gusta mucho la vida nocturna.

B. La Navidad

Diálogo

Ricardo: ¡Mira! Hoy me voy a España.

Laarbi: ¿A España? ¿A qué?

Ricardo: Voy a pasar las Navidades con mi familia.

Laarbi: ¿Qué son las Navidades? .

Ricardo: Originalmente eran fiestas religiosas para conmemorar el nacimiento o na(ti)vidad de Jesús. Hoy son casi unas fiestas más. Así, se dice "¡Felices Navidades!", pero cada vez más gente dice también "¡Felices Fiestas!" De origen religioso, sí, pero hoy pasan a tener un significado pagano.

Laarbi: ¿ Cuántos días duran?

Ricardo: Las vacaciones escolares van desde el 22 de diciembre al 7 de enero aproximadamente.

Laarbi: Pues que te lo pases muy bien.

Documento : La Navidad en España

Desde el 8 de diciembre empieza a advertirse en España el ambiente navideño. En esa fecha se celebra la festividad de la Inmaculada Concepción, de especial significado en Sevilla, donde se realiza la ceremonia del "baile de los Seises" en la catedral. Este grupo de niños, vestido a la usanza del siglo XVI, ejecuta un baile rítmico y sencillo, acompañado de música y cantos. En determinados momentos del baile, los Seises hacen repicar las castañuelas que llevan en las manos. Interpretan tres bailes: el primero en honor de la Virgen, el segundo en honor del prelado y el tercero en honor de las autoridades y el pueblo. Este baile también se realiza el día del Corpus Christi y, en esa ocasión, los Seises visten de rojo y blanco.

El día 22 de diciembre se celebra un acontecimiento que señala el comienzo de la Navidad: el Sorteo Extraordinario de la Lotería de Navidad. Durante cinco horas, la televisión y la radio transmiten el sorteo. Bares, fábricas y oficinas funcionan a ritmo lento porque millones de personas aguzan el oído para oír a los niños del Colegio San Ildefonso de Madrid cantar los números ganadores. El primer premio, conocido como "El Gordo", reparte 2.000.000 de euros y puede cambiar la vida de muchos españoles. La lotería española fue instituida por el rey Carlos III en 1763 y sus sorteos jamás han dejado de celebrarse desde entonces. Ni siquiera la Guerra Civil consiguió suspender la celebración del sorteo del

"Gordo", pues en aquellos años hubo dos loterías, una en cada bando.

La noche del 24 de diciembre es conocida en España como "Nochebuena". Es un momento de recogimiento familiar en torno a pequeñas figuritas que representan el nacimiento de Jesús, los pesebres, presentes en muchas casas. La tradición del pesebre se inició en el siglo XIII, cuando San Francisco de Asís instaló un pesebre dentro de una cueva, puso una imagen del Niño Jesús y un buey y una mula vivos junto a ella. En ese escenario celebró la misa de Nochebuena en 1223. El éxito de esta humilde representación fue tal que rápidamente se extendió a toda Italia. En España, la tradición llegó de la mano del monarca Carlos III, quien la importó desde Nápoles en el siglo XVIII.



Una costumbre navideña que está cayendo en desuso es la del aguinaldo. El día de Nochebuena, grupos de niños recorrían las casas de su vecindario y se ofrecían a cantar villancicos -acompañados de zambomba y pandereta- junto al pesebre o el belén de la casa a cambio del aguinaldo: unas monedas o unos dulces típicos (un trozo de turrón o una figurita de mazapán). La bebida favorita en estos días es el cava, vino espumoso elaborado con uvas españolas por el tradicional método champanoise.

En Nochebuena se celebra la "Misa del Gallo". Según la tradición, este animal fue el primero en presenciar el nacimiento de Jesús y anunciarlo al mundo. Era habitual que los miembros de la familia asistieran juntos a esta misa de medianoche.

Entre Navidad y Nochevieja tiene lugar otra típica celebración española: el día de los Inocentes (28 de diciembre), que recuerda la matanza de niños cometida por el rey Herodes en Judea. En España, y para desconcierto de los extranjeros, ese día las fuentes urbanas pueden aparecer repletas de espuma de jabón o los diarios publicar noticias completamente imposibles. Es el día de las bromas y tomaduras de pelo generalizadas.

El último día del año se celebra la Nochevieja. Después de cenar, a las 12 en punto de la noche, millones de españoles comen las uvas de la suerte mientras los grandes relojes de las ciudades y pueblos dan las doce campanadas. Se toma un grano de uva por cada campanada. Son momentos de alegría, esperanza y buenas intenciones para el año que acaba de comenzar. Después, muchas personas disfrutaban de la noche en una fiesta con baile denominada "cotillón".

Durante estas fechas navideñas, los españoles compran regalos a familiares y amigos, aunque los niños deben esperar unos días para recibir los suyos.



Por influjo de la televisión, España ha adoptado muchas costumbres navideñas americanas, pero Santa Claus (conocido como Papá Noel) tiene unos serios competidores. La noche del 5 de enero, después de asistir a la Cabalgata de los Reyes Magos, todos los niños dejan sus zapatos en un lugar visible de la casa o en el balcón, y se retiran a dormir con la ilusión de despertar y descubrir los regalos que les han dejado Melchor, Gaspar y Baltasar. Para desayunar, o después de comer, la familia toma el dulce típico de este día: el roscón de Reyes, un tipo de

bollo de masa fina con forma de anillo y decorado con trocitos de frutas escarchadas, símbolo de los rubíes y esmeraldas que adornaban los vistosos mantos de los Magos de Oriente. Entre la masa se esconde una pequeña sorpresa y quien la encuentra es coronado rey de la casa.

(Fuente: Página web de la Consejería de Educación de Australia)

[UNIDAD 5]

[LA DESCRIPCION]



CONTENIDOS

Funciones comunicativas

- ❖ Descripciones y comparaciones de personas y lugares

Contenidos morfosintácticos

- ❖ Adjetivos demostrativos.
- ❖ Adverbios de lugar.
- ❖ Adverbios de intensidad: *un poco, bastante, muy*.
- ❖ Los comparativos: igualdad (*tan(to)... como*), inferioridad (*menos...que, menor ...que*), superioridad (*más... que, mayor... que*).
- ❖ Frases exclamativas con *qué...*
- ❖ Fórmula impersonal con *se*.

Vocabulario

- ❖ Adjetivos para describir el carácter de una persona: *simpático, tímido, trabajador, egoísta, hablador, inteligente, cariñoso...*
- ❖ Adjetivos para describir los rasgos físicos de una persona: *alto, bajo, pelo corto (largo, rizado, liso), ojos negros (verdes, marrones, azules)*.

- ❖ Adjetivos para describir una vivienda: *grande, pequeña, soleada, sombría, amplia, reducida...*
- ❖ Adjetivos para describir la ropa: *largo, corto, liso, a (de) rayas, de lunares, de cuadros, de lana, de piel, de pana, de algodón, de cuero...*

Contenidos Socioculturales

- ❖ Tipos de viviendas en Marruecos y España..

OBJETIVOS MÍNIMOS

- ❖ Ser capaz de describirse a sí mismo, describir a un compañero y algún lugar como la clase, el liceo, la localidad de residencia...
- ❖ Conocer y emplear los contenidos léxicos y gramaticales de la unidad.

[FUNCIONES COMUNICATIVAS Y ESTRUCTURAS LINGÜÍSTICAS]

LA DESCRIPCION

1. Observa el plano de la vivienda siguiente:



Ahora responde a las preguntas siguientes con *verdadero* o *falso*:

	Verdadero	Falso
1. El salón y el comedor están juntos.		
2. El lavabo está en el cuarto de baño.		
3. La cocina da a un jardín.		
4. La terraza da al pasillo.		
5. La habitación de los padres está enfrente de la de los hijos.		
6. Hay un lavadero.		

2. Responde en tu cuaderno:

- ¿Vives en una casa o en un piso / apartamento?
- ¿Dónde está situada tu casa?
- ¿En qué piso vives? ¿Tiene ascensor?
- ¿Dónde está situado?
- ¿Es tranquilo/a o ruidoso/a?
- ¿Es antiguo/a o moderno/a?
- ¿Es soleado/a?
- ¿Está bien comunicado/a?
- ¿Tu habitación da a la calle, a un jardín, a un patio?



3. Dibuja un plano de tu casa en tu cuaderno. Indica el nombre de cada habitación.



4. Sitúa un objeto o un mueble de la casa. Luego tus compañeros lo identifican.

Está sobre el lavabo...

1

Es el espejo.

2

GRAMÁTICA

Los demostrativos

Aquí	Ahí	Allí
Hoy	Ayer	Mañana
Yo	Tú	Ella

	Singular	Plural	Singular	Plural	Singular	Plural
Masculino	este	estos	ese	esos	aquel	aquellos
Femenino	esta	estas	esa	esas	aquella	aquellas

5. Lee los diálogos siguientes:

Malak: Mira, Ángela, me encanta ese vestido azul.
Ángela: Pues a mí no. Me gusta más aquel verde.
Karima: ¿Y esta falda? A mí me gusta un montón.
Ángela: Bueno, sí, pero esa también está muy bien.

Youssef: Me gustan estos vaqueros, ¿y a ti?
Pepe: Sí, pero prefiero aquellos.
Youssef: Mira esos pantalones de bolsillos laterales.
Pepe: Bueno..., no están mal.



6. Ahora en parejas escribe una conversación con tu compañero ¿Qué prendas prefieres?

¿Te gusta...?	(No) Me gusta ...
¿Qué te parece...?	Prefiero...
¿Qué prefieres...?	Me gusta más...
¿Cuál prefieres?	Mi favorito es...
¿Cuál es tu favorito?	Es más interesante...

Ejemplo : Me encanta este vestido.
 Me gustan un montón estos zapatos.



(A mí) me
 (A ti) te
 (A usted/él/ella) le gusta: el deporte, pasear...
 (A nosotros/as)..... nos gustan: las ciencias
 (A vosotros/as) os
 (A ustedes/ellos/ellas)..... les

ACUERDO		DESACUERDO	
Me gusta el deporte	A mí, también.	Me gusta el deporte	A mí, no
No me gusta el deporte	A mí, tampoco.	No me gusta el deporte	A mí, sí

La forma negativa

No + verbo

*No tengo español los lunes.
No juego al fútbol los domingos.
No veo a las amigas el sábado.*

7. Lee la conversación siguiente:

- La madre:** Mira, Elías, esta cazadora gris es muy bonita.
Elías: ¡Es horrible!
La madre: ¿Y esta negra de pana? Me parece muy bien para el liceo, ¿No...? Es muy elegante.
Elías: ¡Pssss...! No me dice nada.
La madre: A ver... Y esa verde..., no está mal ¿Sí...?
Elías: ¡Bah! No me gusta. Es demasiado larga. ¡Qué fea!
La madre: ¿Y esa roja? Es preciosa..., y muy barata.
Elías: De ninguna manera. Está pasada de moda. Si voy a clase con esta cazadora todos mis amigos se van a reír de mí.
La madre: Y entonces, ¿cuál te gusta?
Elías: Quiero esta, la marrón.
La madre: ¿De verdad?
Elías: ¡Sí, sí! Me parece genial.
La madre: ¡Veamos cuánto cuesta! ¡80 euros! No, no, no..., es muy cara.
Elías: Por favor, mamá, que está muy bien.
La madre: ¡Qué no! Que es demasiado cara.
Elías: Pero, mamá, todos mis amigos tienen una así.



8. Completa el cuadro. ¿Cómo es/está cada cazadora? Y tú ¿Qué piensas? Expresa tus gustos y preferencias:

	la gris	la negra	la verde	la roja	la marrón
Para la madre					
Para Elías					

Para exclamar

- ¡Qué feo!
- ¡Qué caro!
- ¡Qué barato!
- ¡Qué elegante!
- ¡Qué fácil!
- ¡Qué largo!
- ¡Qué bonito!
- ¡Qué bien!
- ¡Qué interesante!



9. Describe el estilo que más te gusta en el vestir: deportivo, informal, clásico, rapero, hippy...



10 - Observa:

muy			
❖ m uy + adjetivo: Esperanza es muy simpática	Me parece	muy	caro/barato
❖ m uy + adverbio: Cantas muy bien	Me parecen	bastante (un poco) demasiado	grande/pequeño ancho/estrecho largo/corto

mucho, mucha, muchos, muchas	
❖ verbo + mucho Me gusta mucho internet	
❖ m ucho + nombre masculino singular (sin artículo): Tiene mucho calor	
❖ m ucha + nombre femenino singular (sin artículo): Tiene mucha paciencia	
❖ m uchos + nombre masculino plural (sin artículo): Tengo muchos amigos	
❖ m uchas + nombre femenino plural (sin artículo): Tiene muchas amigas	

11. Completa las frases con "muy", "mucho", "mucha", "muchos", "muchas":

- Mi hermana es tímida.
- Hoy tenemos deberes.
- Nos gustan los libros de ciencia ficción.
- En vacaciones veo películas.
- Mi primo Saïd es travieso.
- Juego al fútbol.
- Ustedes trabajan bien.
- Comes pan.
- Beben leche.



12. Da tu opinión sobre las prendas de vestir de los jóvenes de hoy:

Las faldas me parecen demasiado largas. Prefiero los pantalones
¡Qué feos son los sombreros!

LA DESCRIPCIÓN FÍSICA			
Mi abuelo es bajo y delgado.	Mi tío es alto y gordo.	Mi madre es baja y morena.	Mi padre es bajo y delgado.
No tiene pelo. Es calvo.	Es moreno. Tiene el pelo muy corto y liso.	Es rubia. Tiene el pelo largo y rizado.	Tiene el pelo corto y ondulado.
Lleva gafas y barba.	Lleva bigote.	Lleva gafas	Lleva barba y bigote
Tiene los ojos negros.	Tiene los ojos azules.	Tiene los ojos verdes.	Tiene los ojos marrones.

13. Lee las descripciones siguientes:

Describir a una persona



Es alto, bajo / alta, baja.
 Es gordo, delgado / gorda, delgada.
 Es rubio, moreno / rubia, morena.
 Es calvo/calva.
 Tiene el pelo corto, largo.
 Tiene el pelo liso, ondulado, rizado.
 Tiene los ojos verdes, azules, negros, marrones.
 Lleva gafas, barba, bigote.



14. Describe a algún compañero:

	?	?	?
alto/a			
bajo/a			
delgado/a			
gordo/a			
bigote	?	?	?
barba			
gafas			
rubio/a			
moreno/a	?	?	?
pelo corto			
pelo largo			
pelo rizado			
pelo liso			
ojos negros			
ojos verdes			
ojos marrones			
ojos azules			

15. Describe a algún compañero. Luego la clase tendrá que descubrir de quién se trata.

16. Y tú, ¿Cómo eres?

.....

.....

.....

.....

17. ¡Qué lío! Contesta a las preguntas siguientes: ¿Quién es ...

- el hijo de tu tío ?..... Mi primo
- el hermano de tu madre ?
- el padre de tu madre ?.....
- la mujer de tu tío ?.....
- el marido de tu abuela ?.....

18. Localiza los números en el cuadro horizontalmente o verticalmente:

- ❖ cuarenta y siete
- ❖ treinta y dos
- ❖ noventa y uno
- ❖ doce
- ❖ veintiséis
- ❖ ochenta y dos
- ❖ sesenta y cuatro
- ❖ sesenta y seis
- ❖ cincuenta y tres
- ❖ cuarenta y uno
- ❖ veintinueve
- ❖ noventa y cinco

1	4	1	7	0	9
2	6	9	4	5	3
0	5	5	9	1	3
2	4	7	1	4	2
8	2	1	6	8	0
0	1	0	6	2	9

GRAMÁTICA

Los comparativos

Observa estas frases :

- + El ordenador multimedia es más grande que el portátil.
- El móvil verde es menos caro que el azul.
- # El DVD de Shakira es tan caro como el de Ricky Martin.



Completa las oraciones con comparativos. Emplea los adjetivos del recuadro:

- España es un país Rusia.
 La vida en Marruecos es en Alemania.
 Nueva York es una ciudad..... que Zamora.
 Tokyo es..... que Lima.

pequeño
barata
moderna
cara



“SE” Impersonalizador

Ejemplos sacados de conocidas obras literarias españolas:

- “Allí se trabajaba, se holgaba, se bebía, se ayunaba, se moría de hambre”.
(Pío Baroja. *La busca*. Página 86)
- “Y me mandaba, como se le manda a un niño, que me durmiera”.
(Francisco Ayala. *La cabeza del cordero*. Página 86)
- “Hay cosas que parecen difícilísimas y peliagudas cuando se las mira de cerca”.
(Benito Pérez Galdós. *Obras completas IV*. Página 1520)



Las estructuras con “se” impersonalizador (así llamado porque impide la presencia de un sujeto expreso o léxico) en español pueden resultar equivalentes funcionales en traducción de las estructuras con el pronombre “on” del francés.

[CONTENIDOS SOCIOCULTURALES]

La vivienda

Proponemos que trabajéis con dos ilustraciones que muestren una casa tradicional marroquí y una casa tradicional española.

Actividades

1. Comparar ambas viviendas: semejanzas y diferencias. Preguntar por las impresiones personales de los estudiantes.
2. Aprovechad la actividad para practicar los contenidos morfosintácticos de la unidad, esto es, la comparación, los enunciados exclamativos con "¡qué...!", la ubicación...



Texto

La vivienda tradicional española cambia de unas zonas del país a otras. En general, las casas de campo destacan por su tamaño. Tienen una parte dedicada a la vivienda y otra parte dedicada a establo. Suelen ser de piedra.

Además, en Asturias y Galicia tienen los hórreos, especie de granero, donde almacenan los productos del campo (patatas, maíz, alubias) y de la huerta (manzanas, peras). Los hórreos son de madera, sobre pilares de piedra y tejas en la cubierta.

La vivienda tradicional marroquí está en las Medinas de cada ciudad. Tiene arcos, pilares, patios. Es de adobe, piedra, madera. También utiliza azulejos de colores.

Cuestionario

1. ¿Hay un único tipo de vivienda tradicional en España? ¿Y en Marruecos?
2. Características de la vivienda tradicional en el campo español.
Materiales de que está hecha.
3. ¿Qué son los hórreos?
4. ¿Dónde encuentras la vivienda tradicional marroquí?
Sus materiales principales.
4. ¿Cómo es la vivienda tradicional en el campo de Marruecos?



[UNIDAD 6]

[COMIDAS Y RESTAURANTES]



CONTENIDOS

Funciones comunicativas

- ❖ Invitar a alguien
- ❖ Aceptar o rechazar una invitación
- ❖ Pedir un menú en un restaurante
- ❖ Pedir la cuenta

Contenidos morfosintácticos

- ❖ *Querer* + Infinitivo
- ❖ Poder + Infinitivo
- ❖ Verbos irregulares con cambio e-ie, o-ue
- ❖ Imperativos *tú* y *usted*
- ❖ Pronombres personales enclíticos
- ❖ Preposiciones *con* y *sin* (ampliación)
- ❖ Continuación del gerundio: verbos regulares e irregulares
- ❖ Secuenciación: *(de) primero, (de) segundo, luego, después, al final, por último...*

Vocabulario

- ❖ Comidas
- ❖ Bebidas

Contenidos Socioculturales

- ❖ Gastronomía española y marroquí
- ❖ ¿Qué hay que regalar a alguien cuando te invita a su casa?

OBJETIVOS MÍNIMOS

- ❖ Poder concertar una cita
- ❖ Hacer planes
- ❖ Desenvolverse en un restaurante

[FUNCIONES COMUNICATIVAS Y ESTRUCTURAS LINGÜÍSTICAS]

Planes para el fin de semana



Faisal: ¿Qué piensas hacer este fin de semana?

Marisa: Todavía no lo sé. Un fin de semana de éstos quiero visitar Tánger, pero la verdad es que ahora tengo mucho trabajo y quiero terminarlo todo antes de finales de mes.

Faisal: Si te quedas aquí en Fez podemos ir al cine el sábado por la noche. En el Rex están poniendo la última de Pedro Almodóvar.

Marisa: Es una buena idea. De todas formas, hablamos el jueves o el viernes para confirmarlo y quedar.

Faisal: Vale, de acuerdo.



Para invitar a alguien...

¿Quieres venir conmigo a un concierto?

¿Vienes conmigo al cine?

¿Vamos a dar una vuelta?

¡Venga, te invito a una caña / un refresco!

Para aceptar una invitación...

Sí, perfecto.

Vale, de acuerdo.

Para rechazar la invitación...

No, lo siento, no puedo. Es que...estoy muy ocupado/no tengo tiempo.

No, lo siento. Ahora me es imposible.

Atención: Quedar / quedarse

PODER

Yo puedo
Tú puedes
El/ella/usted puede
Nosotros/as podemos
Vosotros/as podéis
Ellos/ellas/ustedes pueden

VENIR

Yo vengo
Tú vienes
El/ella/usted viene
Nosotros/as venimos
Vosotros/as venís
Ellos/ellas/ustedes vienen

conmigo
contigo
con él/ella/usted
con nosotros/nosotras
con vosotros/vosotras
con ellos/ellas/ustedes

Habla con tu compañero...

Dividid la clase en dos grupos. Cada una de las personas del primer grupo piensa una invitación posible para un amigo. Las personas del segundo grupo piensan cada uno una frase de aceptación o de rechazo. Preguntad y responded luego de dos en dos... ¡A ver qué sale!

En un restaurante...

- El camarero:** ¿Qué van a tomar?
- Pedro:** Yo quiero de primero un revuelto de espárragos y de segundo dorada a la plancha.
- El camarero:** ¿Y la señora?
- Marisa:** Para mí tráigame setas con gambas y luego chuletas de cordero.
- El camarero:** ¿Desean tomar algún entrante? ¿Unos embutidos ibéricos, tapas o una ensalada de ahumados?
- Marisa:** ¡Oye, no pidas mucho que luego se queda la comida encima de la mesa!
- Pedro:** No, gracias, es suficiente..
- El camarero:** ¿Qué van a beber los señores?
- Pedro:** Media botella de vino tinto y agua mineral.
- El camarero:** ¿El vino tinto lo prefieren de Rioja?
- Marisa:** Sí
- El camarero:** Y el agua mineral ¿con gas o sin gas?
- Pedro:** Sin gas, por favor.
- El camarero:** Del postre luego les tomo nota. Muchas gracias.



Para pedir en un restaurante...



De primero quiero...

De segundo...

De postre...

Para beber...

*

La cuenta, por favor...

¿Nos prepara la cuenta, por favor?

¿Qué se debe?

¿Cuánto es?



1. Mohamed y Amina están en Málaga de vacaciones. Han entrado en un restaurante donde hay tres menús del día a elegir. Señala qué menú no tiene carne de cerdo:

Menú 1

Lentejas con chorizo
Filete de ternera con patatas
Flan

Menú 2

Guisantes con jamón
Merluza a la romana
Fruta del tiempo

Menú 3

Sopa de marisco
Pollo asado
Helado

2. Une las siguientes comidas con los países que te sugieren:

Pizza
Tacos
Paella
Salchichas
Hamburguesas
Fondue
Sushies
Kebabs

Japón
Turquía
Suiza
Italia
España
Estados Unidos
Alemania
México



3. Algunas comidas están unidas al recuerdo de determinadas personas. Une las siguientes personas con la comida que te sugieren:

Tu abuela.....

Tu madre.....

Tu tía



¿ Prefieres...

el agua mineral con gas o sin gas?
el café con azúcar o sin azúcar?
el café con leche o sin leche?
el té negro con limón o sin limón?
la ensalada con vinagre o sin vinagre?
las comidas con picante o sin picante?



PREFERIR

Yo prefiero
Tú prefieres
El/ella/usted prefiere
Nosotros/as preferimos
Vosotros/as preferís
Ellos/ellas/ustedes prefieren



[CONTENIDOS SOCIOCULTURALES]

LAS COMIDAS EN ESPAÑA

En España la mayor parte de la gente hace un desayuno ligero. Luego, a media mañana, toman un bocadillo o un pincho de tortilla o de cualquier otra cosa. La gente come por lo general en casa, entre las 2 y las 3. Los trabajos suelen tener una jornada partida, lo que permite a las personas ir a comer a casa. No obstante, hay gente que come fuera. La opción más popular son los bares, que ofrecen un menú entre 6 y 10 euros e incluye un primero, un segundo y un postre a elegir, además de las bebidas. El café normalmente se paga aparte. Por la tarde se hace una merienda y por la noche la cena suele ser a partir de las 9. Entre los europeos España es conocida por sus horarios tardíos para comer y cenar. Antes de las comidas, la gente también toma un aperitivo en el bar o en la casa – las famosas tapas -, aunque esto es un hábito que está cambiando y ya la gente lo va dejando para los fines de semana o para ocasiones especiales.

¿Con cuál de estas frases te identificas?

- ❖ No sé cocinar.
- ❖ Me encantan las patatas fritas.
- ❖ No me gusta la sopa.
- ❖ Mi padre toma siempre café solo.
- ❖ En mi casa comemos a menudo pescado.
- ❖ Todos los viernes comemos cuscús.
- ❖ Por la noche prefiero cenar algo ligero.
- ❖ Siempre tomamos té a la menta después de las comidas.
- ❖ Ayudo a mi madre a preparar la comida.
- ❖ Siempre comenzamos el desayuno de ramadán con la sopa harira.

En la cocina ...

Une las diferentes imágenes con las expresiones correspondientes y luego con su aclaración.



Darle **calabazas** a alguien...

Ponerse rojo



Ponerse como una **sopa**...

Resolver los problemas



Irse a freír **espárragos**...

Dar algo igual



Algo importa un **pimiento** a alguien...

Ser muy fácil



Ponerse como un **tomate**...

Decir a alguien "no"



Ser algo **pan** comido...

Dejar tranquilo



Sacarle a alguien las **castañas** del fuego...

Ser muy antiguo

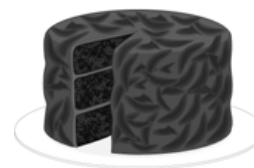


Ser algo del año la **pera**...

Ponerse empapado

1. Une las palabras de las dos columnas con una flecha :

Un kilo de	queso
Una botella de	chocolate
Una docena de	mermelada
Un paquete de	pan
Una bolsa de	manzanas
Un bote de	leche
Una barra de	huevos
Un trozo de	arroz
Una tableta de	patatas fritas



2. Clasifica los productos :

Frutas	Verduras y legumbres	Carnes y fiambres	Pescados y mariscos	Productos lácteos

Chorizo- mejillones- leche- naranjas- sardinas- lechuga- trucha- nata- peras- pimientos- gambas- chuletas- uvas- ajo- queso- coliflor- jamón- huevos- salchichón- merluza- manzanas- repollo- morcilla- fresas- yogur- repollo- merluza- plátanos- lentejas- helado- pollo- tomates- melón- mortadela- calamares- calabacines- alubias- sandía.

3. Clasifica los mismos según las tiendas donde puedes comprarlos :

Carnicería	Frutería	Pollería	Charcutería	Pescadería	Supermercado

4. Vamos a preparar un cuscús de cordero y verduras. ¿Puedes señalar qué ingredientes lleva y cuáles no?

Verduras y legumbres

Puerros
Garbanzos
Berenjenas
Cebolla
Tomates
Patatas
Calabacines
Judías verdes
Nabos
Zanahorias
Pimientos
Calabaza
Repollo
Raíz de apio

Frutos secos

Almendras
Nueces
Ciruelas pasas
Uvas pasas

Espicias

Canela
Sal
Pimienta
Azafrán
Jengibre
Cilantro
Perejil



5. Intentamos cocinar juntos el cuscús? Ordena las siguientes frases para recomponer la receta del cuscús:

- Reservar la salsa y servirla aparte en un bol.
- Colocar el colador con el cuscús sobre la cacerola y dejar cocinar hasta que el vapor suba a través del cuscús durante 25 minutos.
- Poner los garbanzos a remojar la noche anterior.
- Añadir aceite de oliva y agua suficiente y dejar hervir a fuego mediano.
- Poner en la cacerola los garbanzos con la carne de cordero, una parte de la cebolla picada y las especias: el perejil y el cilantro, la canela, el jengibre, el azafrán, la sal y la pimienta.
- Colocar el cuscús en un colador y lavarlo rápidamente con agua. Dejarlo reposar durante 10 minutos.
- Extender el cuscús en una fuente y servir encima la carne y las verduras.
- Luego añadir la cebolla restante y las otras verduras: los tomates, los calabacines, los nabos, las zanahorias, la calabaza, el repollo y el apio.
- Remover la sémola del cuscús y seguir cocinando la carne.
- Dejar hervir a fuego moderado y añadir las pasas.

6. ¿Podrías cambiar ahora los infinitivos anteriores por imperativos de persona tú?

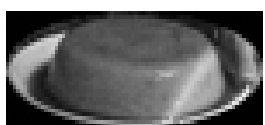
Cortar	Horno
Batir	Sartén
Freír	Cuchillo
Descongelar	Olla
Asar	Batidora
Picar	Tostador
Tostar	Microondas
Calentar	Picadora



7. Relaciona las imágenes con los textos:



A



B



C



D



E

Churros: son de una masa que se hace con harina y agua. Luego se fríen. Se toman para desayunar.

Gazpacho: sopa fría de tomate y pepino, pan, aceite, vinagre y sal, que procede de Andalucía.

Tortilla: se hace siempre con huevos y patatas y, si te gusta, puedes echarle cebolla. Es típica de toda España.

Paella: arroz con pescado, marisco y a veces con carne, de color amarillo, y que procede de la región de Valencia.

Flan: postre a base de leche, huevos y azúcar con sabor a caramelo.

Para invitados...



En España, cuando te invitan a comer o a cenar en casa de unos amigos, aunque no es obligatorio, es normal llevar siempre algo, y no presentarse con las manos vacías. Puedes llevar por ejemplo una botella de vino, los pasteles para el café o unas flores para la dueña de la casa. Si estás invitado a un cumpleaños, es suficiente con llevar el regalo del mismo. Cuando te invita la familia no es tan importante acudir sin nada. ¿Y cómo es en Marruecos?



[UNIDAD 7]

[DE COMPRAS]



CONTENIDOS

Funciones comunicativas

- ❖ Pedir lo que se quiere comprar / preguntar si lo tienen
- ❖ Preguntar por el precio/ regatear
- ❖ Expresar opiniones
- ❖ Manifestar sorpresa

Contenidos morfosintácticos

- ❖ El verbo *parecer*
- ❖ El superlativo (ampliación)
- ❖ Pronombres demostrativos
- ❖ Adverbios de cantidad
- ❖ Verbos pronominales (ampliación)
- ❖ Preposiciones *con* y *sin* (ampliación)
- ❖ Pronombres COD/COI

Vocabulario

- ❖ Léxico relacionado con el mundo del comercio y las compras
- ❖ Prendas de vestir : *pantalones, cazadoras, zapatos, vestidos, camisetas, etc...*
- ❖ Objetos de decoración

Contenidos Socioculturales

- ❖ Principales productos de la artesanía marroquí, española e hispano-americana
- ❖ Frutas típicas (y fiestas asociadas) del Medio Atlas: "Mussem" de la cereza en Sefrú, "Mussem" de la manzana en Midelt y fiestas similares en España.
- ❖ Monedas: el euro /el dirham
- ❖ Espacios públicos de venta en España y Marruecos: el supermercado, el mercadillo, el bazar, el zoco.

OBJETIVOS MÍNIMOS

- ❖ Saber pedir lo que se quiere en una tienda
- ❖ Saber preguntar sobre el artículo deseado
- ❖ Expresar opinión respecto al artículo

[FUNCIONES COMUNICATIVAS Y ESTRUCTURAS LINGÜÍSTICAS]

[EN EL ZOCO]

Hoy es domingo y día de zoco en el pueblo. Muy de mañana llegan los fruteros y los verduleros, pregonando los melocotones, cerezas, alcachofas y espárragos que llevan en sus carretones.

"¡Ay! ¡Qué buenas! ¡Cerezas de Sefrú!" repite Milud a gritos ensordecedores.

El vendedor de plásticos atruena la calle: "Bolsas a 20, a 30 céntimos"

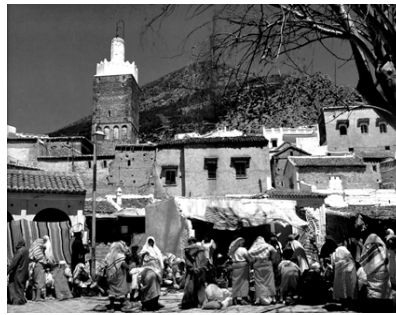
"¡Bolsas, bolsas...!"

Omar lo llama, se acerca a un vendedor de membrillos y le pide señalando con el índice:

- "Déme un kilo y medio, por favor.

- ¡Mire Vd.! - dice el vendedor - son de Midelt. A 10 dhs ¿no le parece una ganga ?

- No" - le contesta Omar.



[EN UN BAZAR]

Turista: Buenas tardes, quiero tres platos de cobre como aquellos del escaparate y un par de babuchas de cuero.

Vendedor: ¿Qué le parecen éstas? Son de buena calidad y bastante baratas, 100 dhs.

Turista: Vale. También quiero unos brazaletes de plata.

Vendedor: Éstos sin grabado valen 150 dhs y ésos otros con grabado, 250.

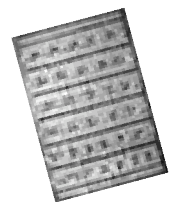
Turista: ¡Qué caros!

Vendedor: Mire, a usted se los puedo dejar por 240.

Turista: Me quedo con los de 240... y esta alfombra, ¿ a cuánto está ?

Vendedor: Es la famosa alfombra de Zayán; es un producto de artesanía beréber. Vale 3500 dhs.

Turista: Pues me la llevo.



[EN UNA TIENDA DE ROPA]

- Khalid:** ¡Buenos días! Quería una camiseta de éstas que tienen descuento.
Dependiente: Sí; y ¿Cómo la quiere? ¿De algodón, de nylon...?
Khalid: De algodón y sin mangas, por favor.
Dependiente: Aquí tiene varios modelos. ¿Cuál prefiere?
Khalid: Esta gris, con estampado y cuello redondo. ¿Puedo probármela?
Dependiente: ¡Por supuesto ¡ ¡ Claro que sí !
Khalid: ¿Cómo me queda?
Dependiente: Pega muy bien con las bermudas. ¡No puede quedar mejor!
Khalid: ¿Qué precio tiene?
Dependiente: 9.99 y lleva un 50% de descuento.



[EN UNA ESCAPARATE]

GRAMÁTICA

La comparación

Observa estas comparaciones:

Igualdad

- Las zapatillas son tan caras como el polo..... **(tan +adjetivo+como)**
- Hay tantas camisetas como conjuntos..... **(tanto,-os,-a,-as+sustantivo+como)**
- Las zapatillas cuestan tanto como el polo..... **(tanto como)**

Superioridad

- Las babuchas son más caras que el chubasquero..... **(más+adjetivo+que)**
- Para mí el color gris es mejor que el rojo..... **(mejor que)**
- Las niñas de la publicidad son mayores que los niños..... **(mayor que)**
- El precio de las botas es superior al de los zuecos..... **(superior a)**

Inferioridad

- Las chanclas son menos interesantes que las bermudas..... **(menos +adjetivo+que)**
- La bufanda azul es de peor calidad que la marrón..... **(peor que)**
- La calidad de los zuecos es inferior a la de las botas..... **(inferior a)**
- Los niños de la publicidad son menores que las niñas..... **(menor que)**
- Las botas son carísimas **(-ísimo, -os, -a, -as)**



FUNCIONES COMUNICATIVAS

- 1) Preguntar por lo que se quiere comprar / preguntar si tienen algo
- 2) Preguntar por el precio / regatear
- 3) Expresar opiniones
- 4) Manifestar sorpresa



1.

- A. Quería una cazadora.
- B. ¡Sí! ¿Algo más?
- A. ¿Tienen platos de cobre?
- B. No, no los tenemos.

Quería	+ nombre de lo que se busca
Quiero	
Tienen	

2.

- A. ¿A cuánto (están) las peras?
- B. A 1 euro y medio
- A. ¿Y los melocotones? ¿Qué precio tienen?
- B. Valen 2 euros el kilo

- A. ¿Cuánto valen estos platos?
- C. Cuestan 40 dhs.
- A. ¿Me los dejas a 30?
- C. Si te llevas dos, bueno.

¿A cuánto está(n) + nombre del producto?
¿Qué precio tiene(n)...?
¿Cuánto vale(n) / cuesta(n)...?
¿Puedes bajarme el precio?
¿Me lo/la/los/las dejas a X (Dh/€)?

3.

- A. ¿Qué te parecen estas gafas ?
- B. Me parecen preciosas.
- A. ¿Y esas?
- B. Creo que no están mal. No sé.

Me parece(n)	bonitos/bonitas caras feas

4.

- A. El jersey vale 60 euros
- B. ¡Huy! ¡Qué caro! Está por las nubes.
- A. No puedo bajar el precio.

Interjección ¡Huy!
¡Qué + adjetivo!



GRAMÁTICA

Los demostrativos

Campo del Hablante				
Masculino		Femenino		Neutro
Singular	Plural	Singular	PLural	
este	estos	esta	estas	

Campo del Oyente				
Masculino		Femenino		Neutro
Singular	Plural	Singular	PLural	
ese	esos	esa	esas	

Campo del Oyente				
Masculino		Femenino		Neutro
Singular	Plural	Singular	PLural	
aquel	aquellos	aquella	aquellas	

¡Mira **esta** flor!

¡Coge **esa** margarita!

Aquel color es precioso

¡Mira **estas** flores!

¡Coge **esas** margaritas!

Aquellos colores son preciosos

PRONOMBRES PERSONALES

	Persona			
	Singular		Plural	
	Mascul	femen	Mascul	Femen
SUJETO	Yo		Nosotros	Nosotras
	Tu		Vosotros	Vosotras
	El	Ella	Ellos	Ellas

	Persona				Cosa			
	Singular		Plural		Singular		Plural	
	Mascul	Femen	Mascul	Femen	Mascul	Femen	Mascul	Femen
O.D.	me	me	nos	nos	-	-	-	-
	te	te	os	os	-	-	-	-
	lo/le	la	los/nos	las	lo	la	los	las

	Persona				Cosa			
	Singular		Plural		Singular		Plural	
	Mascul	Femen	Mascul	Femen	Mascul	Femen	Mascul	Femen
O.I.	me	me	nos	nos	-	-	-	-
	te	te	os	os	-	-	-	-
	lo/se	le/se	les/se	les/se	le	le/se	les/se	las/se

- Cuando hay dos pronombres, uno de persona y otro de cosa, siempre va delante el de persona. Mira el ejemplo siguiente

Milud vende membrillos a Omar

> Milud **los** vende

- Cuando le/les van seguidos de lo(s) o la(s) se sustituyen por la forma "SE".

Milud vende membrillos a Omar

> Milud se **los** vende

ADVERBIOS DE CANTIDAD

Menos - poco(a)(s) / bastante(s) / mucho(a)(s) / demasiado(a)(s)

Poco, bastante, demasiado + adjetivo: invariable > *las botas son un poco caras, demasiado caras, bastante caras.*

Poco, bastante, demasiado + sustantivo: concordancia en género y número > *Tengo pocas monedas, bastantes libros, demasiados trabajos.*

EJERCICIOS

1. **Lee el texto nº 1**

2. **Señala si estos enunciados son verdaderos (V) o falsos (F):**

- Omar se acerca a un vendedor de sandías.
- Milud está vendiendo cerezas.
- Omar compra una bolsa de plástico.
- Milud grita para llamar la atención de los clientes.
- Omar está comprando cerezas y ciruelas.
- Los vendedores empujan sus carretones.
- Omar quiere comprar membrillos.
- Milud no entrega los membrillos a Omar.
- Los vendedores ambulantes hacen ruido.
- Omar no conoce al vendedor.
- Omar pide un kilo y medio de membrillos.

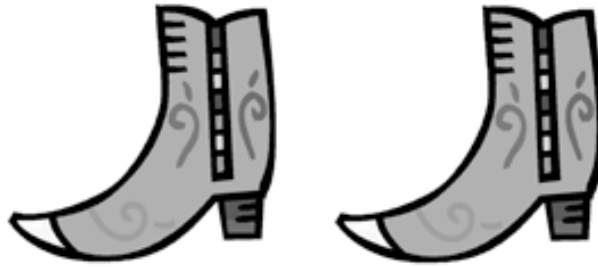
3. **Sustituye el complemento por el pronombre adecuado**

4. **Cambia de posición los pronombres que aparecen en los siguientes enunciados**

- Voy a comprarlo.
- Lo voy a llevar solo.
- Estoy mirándolas.
- La quiero pagar yo.
- No quiero ponerlos.
- Las estoy comprando.

5. ¿De qué están hablando?

- No lo ponen en el escaparate.
- El vendedor está enseñándolas.
- El cliente lo entrega en caja.
- Me quedan estrechos, voy a cambiarlos.
- Las he visto en rebajas.
- No los tienen en esta tienda.
- La voy a buscar en la otra planta.
- Los devuelvo esta tarde.
- No la venden en Mercadona.
- La revista
- Los libros
- Las bermudas
- Los zuecos
- Un billete de 100 euros
- La falda
- El polo
- El precio
- Los pantalones



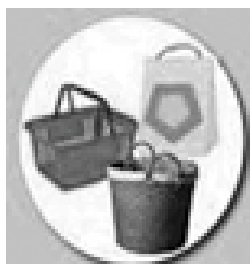
6. Todas las siguientes oraciones están en plural, ponlas en singular

- Mis libros son éstos, aquéllos son de Juan.
- Esos zapatos son preciosos.
- Aquellas babuchas son baratísimas.
- Aquellos supermercados son más caros que éstos.
- Estas cazadoras son de cuero.
- Estas pantuflas grises son mejores que aquellas amarillas.
- Estos percheros son de hierro y aquéllos de madera.
- ¿Son éstos tus vestidos?
- No, son aquéllos.



7. Completa las siguientes oraciones con adverbios de cantidad: más / menos / poco(a)(s) / muy / bastante(s) / demasiado(a)(s) / -ísimo(a)(s)

- Las botas rojas (150 dirhams) son car ... / ... caras / ... baratas. Son ... caras que las verdes (50 dirhams). Son de cuero ... fino. Por eso cuestan ...
- No puedo comprar ... cosas; no tengo ... dinero y los precios están ... altos.
- En verano suelo comprar ... , hay ... rebajas y los productos cuestan ...



8. Lee el tique y responde a estas preguntas :

- ¿Qué productos ha comprado el cliente?
- ¿En qué supermercado?
- ¿En qué día? ¿A qué hora?
- ¿Cómo se llama el dependiente que le ha atendido?
- ¿Cuánto dinero ha entregado?
- ¿Cuánto le ha devuelto la/el cajera/o?
- ¿Cuánto ha pagado en pesetas? ¿Y en euros? ¿Y en dirhams?
- ¿Para qué le puede servir el tique?



9. Cada oveja con su pareja : Ordena esta lista de compra

- | | |
|------------------|--------------|
| - un saco de | pan |
| - una botella de | arroz |
| - una lata de | huevos |
| - una docena de | atún |
| - una barra de | mermelada |
| - un kilo de | agua mineral |
| - un bote de | azafrán |
| - un sobre de | plátanos |



VOCABULARIO DE LOS COLORES

NEGRUZCO significa un color que tira a negro, ¿a qué color tiran...? :

- Rojizo - azulado - amarillento - verdoso - anaranjado - grisáceo - rosáceo - violáceo - blancuzco.

COLORES INACABADOS: termina los siguientes adjetivos de forma adecuada

- Chaquetas azul...
- Vaqueros negr...
- Camisas amarill...
- Jerseys ros...
- Faldas verd...
- Zapatos marron...
- Polos naranj...



LETRAS INVISIBLES: Completa las letras que faltan para construir las palabras siguientes:

Frutas

p...a...a...o
c...r...z...s
f...e...a
u...a
m...l...n

Calzado

z...p...t...s
z...e...o
b...t...
p...n...u...l...s
b...b...c...a

Prendas

f...l...a
a...r...g...
j...r...e...
p...j...m...
...a...i...e...a

Colores

v...r...e
...z...l
m...r...o...
...e...g...
v...b...e...a

Descubre la palabra intrusa: En cada una de las series de palabras referidas a un mismo campo semántico hay una palabra intrusa.

A

verde
amarillo
marrón
beige
alto

B

sandía
piña
uva
paloma
manzana

C

periódico
sello
traje
tabaco
revista

D

chándal
falda
zuecos
zapatillas
botas

E

euro
dólar
peso
dirham
plata



Completa las siguientes frases con las palabras correspondientes:

mangas - escaparate - estrechos - descuento - tallas - sientan - probarme - rebajas - caja - pagar

- Estos zapatos no me..... bien, me hacen daño, me quedan ...
- ¿Puedo..... estos pantalones vaqueros?.
- Quería una camisa de lunares con..... largas.
- Las sandalias de goma llevan 30% de.....
- Para no gastar mucho, prefiero comprar en
- ¿Cuánto cuesta el jersey del..... ?



Estas palabras han perdido a sus parejas. Emparéjalas:

Por ejemplo: camisa y guayabera

Bota - corbata - guayabera - slip - sujetador - camisa - jersey - camisón - pañuelo - pajarita - fular
 - sostén - cinturón - borceguí - cinto - rebeca - calzoncillo - pijama

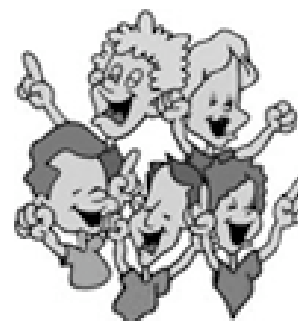


Construye un tique y complétalo con tu propia compra. Debe contener la información siguiente:

- nombre del supermercado
- dirección
- teléfono
- día
- hora
- número de la caja
- productos
- precios
- total
- entrega
- vuelta /devolución
- nombre del dependiente
- un lema

[UNIDAD 8]

[PETICIONES]



CONTENIDOS

Funciones comunicativas

- ❖ Pedir algo de una manera formal e informal
- ❖ Dar y pedir información
- ❖ Expresar un deseo
- ❖ Pedir, dar y denegar permiso
- ❖ Disculparse
- ❖ Poner excusas

Contenidos morfosintácticos:

- ❖ Presente de subjuntivo: verbos regulares
- ❖ Imperativo (ampliación)
- ❖ Expresión de la progresión: *ir + gerundio*
- ❖ Pronombres posesivos

Vocabulario

- ❖ Léxico relacionado con la educación cívica y de respeto por el medio ambiente

Contenidos Socioculturales:

- ❖ Civismo
- ❖ Tolerancia

OBJETIVOS MÍNIMOS :

- ❖ Saber pedir y proporcionar información
- ❖ Ser capaz de pedir y dar permiso para hacer algo
- ❖ Saber disculparse y poner excusas

[PETICIONES Y DESEOS]

1.

La madre:

A ver, Youssef ¿ Puedes decirme en qué estás pensando ?

Youssef:

Pues... en los exámenes de matemáticas

El padre:

Entonces, así no puedes ser ingeniero.

La madre:

Pues yo prefiero que sea abogado. Una carrera de Derecho con mucho éxito.

El padre:

Bueno, lo importante es que sea algo grande. ¡ Bien sabes lo que nos han costado sus estudios!

Youssef:

Pero ¿Cómo habéis olvidado mi vocación de artista? ¡Lo mío es pintar!

El padre:

Vamos, hijo. Primero debes estudiar por igual todas las asignaturas. ¡Y que apruebes!

La madre:

Sí, que saques buenas notas en los exámenes. ¡ Y que tengas suerte!

El padre:

Ahora ¡A trabajar!



2.

La madre:

¡ Niños, vamos a comer! ¡ Aprovechemos esta sombra fresca debajo del árbol !

El padre:

Antes, apaguemos el fuego.

Amina:

Sí, papá, enseguida. En la escuela nos enseñan siempre que debemos respetar la naturaleza, porque es un bien de todos.

Wassim:

¡ Papá, mira qué planta más bonita!

Amina:

¡ No arranques las plantas! ¡ Eso no se hace!

La madre:

Pues no las toques otra vez, y lávate las manos...

El padre:

No olvidéis recoger las sobras de la comida antes de marchar.

La madre:

¡ Limpiadlo todo bien!



3.

Eduardo:

¡ Oye negrito!

Juan Pedro:

Yo tengo nombre y apellido como tú ¿ Sabes? ...¡ Profesor!

Eduardo:

Si dices algo, te voy a...

Profesor:

Dime Juan Pedro, ¿qué pasa?

Juan Pedro:

Éste me insulta y me amenaza.

Profesor:

Vamos, Eduardo,... siempre le faltas al respeto a tu compañero. Esta vez, te voy a castigar severamente si no le pides disculpas y le tratas como a los demás.

Eduardo:

Discúlpame, Juan Pedro. Te prometo que va a ser la última vez.

Juan Pedro:

Estás perdonado, Eduardo.

Profesor:

Así quiero que estéis, juntos, y que seáis un modelo de respeto y de convivencia. Todos sois iguales, ¡ no lo olvidéis!

4.

Me llamo Zahra Larbi. Soy de Fez, cuna del sombrero homónimo y capital espiritual del Reino. Soy alumna de 3º en el instituto Ibn Hazm. Estoy pasando con mis compañeros de clase unos días de primavera aquí, en Granada, una ciudad donde conviven muchas culturas.

Nos alojamos en casa de nuestros amigos españoles. Son generosos y hospitalarios. Este invierno los hemos recibido en Marruecos, y ahora les toca el turno a ellos de recibirnos a nosotros. Nuestro programa es muy interesante. Visitamos el Parque de Ciencias Naturales, los colegios y museos...

En cuanto al horario, nos va bien. A partir de las tres ya estamos libres. Por la tarde, los chicos organizan partidos de fútbol y nosotras vamos de compras a los grandes almacenes y centros comerciales.

En fin, un intercambio en el que vamos aprendiendo a convivir y aceptar nuestras diferencias.



[FUNCIONES COMUNICATIVAS Y ESTRUCTURAS LINGÜÍSTICAS]

Funciones comunicativas:

Pedir permiso

Dar permiso

Denegar permiso

Disculparse

Expresar un deseo

Pedir información

Exponente funcional:

- ¿Se puede fumar aquí?
- ¿Me da permiso para...?
- ¿Te molesta que encienda un cigarrillo?
- Sí, hombre, sí.
- Claro que puede.
- No, no está permitido.
- ¡Ni hablar!
- Disculpe (Vd.) que le haga esperar
- Estoy deseando (...)
- Quiero (...)
- Perdona, ¿Sabe usted (...)?
- ¿ Me dices(...)?

Esquemas gramaticales:

Decir

Querer

Pedir

Aconsejar + que + subjuntivo

Recomendar

Permitir

Prohibir

Atención : El contenido del imperativo se puede expresar también coloquialmente usando la forma del infinitivo ¡A trabajar! ¡Trabajar!

IR + GERUNDIO expresa la **PROGRESIÓN** : *Vamos aprendiendo a respetarnos.*

LOS POSESIVOS

Adjetivos:

Masculino		Femenino	
Singular	Plural	Singular	Plural
mi	mis	mi	mis
tu	tus	tu	tus
su	sus	su	sus
nuestro	nuestros	nuestra	nuestras
vuestro	vuestros	vuestra	vuestras
su	sus	su	sus

Pronombres:

(el) mío	(los) míos	(la) mía	(las) mías
(el) tuyo	(los) tuyos	(la) tuya	(las) tuyas
(el) suyo	(los) suyos	(la) suya	(las) suyas
(el) nuestro	(los) nuestros	(la) nuestra	(las) nuestras
(el) vuestro	(los) vuestros	(la) vuestra	(las) vuestras
(el) suyo	(los) suyos	(la) suya	(las) suyas

EJERCICIOS (I)

RECOMENDACIONES

I. Une las recomendaciones de la lista A con las de la lista B :

A	B
1. Llevar ropa y calzado adecuados para el campo (botas, chubasqueros, etc).	a. Circular únicamente por lo caminos recomendados.
2. No dejar basuras de ningún tipo.	b. <i>Ser discreto y silencioso.</i>
3. No encender fuego.	c. <i>No arrojar desperdicios en el entorno.</i>
4. Seguir el itinerario señalizado y caminar con precaución en los bordes del acantilado	d. <i>No olvidarse de la ropa adecuada.</i>
5. No dañar las plantas. Son especies protegidas.	e. <i>No arrancar rocas, arbustos o elementos naturales.</i>
6. Guardar silencio para la observación adecuada de las aves.	f. <i>No provocar incendios por descuido.</i>

II. Pon en imperativo los verbos de las dos listas, utilizando la forma "tú" para la lista A y "usted" para la B



III. Busca las dos recomendaciones intrusas:

1. No laves cacharros en el río.
2. El ruido de los radiocasetes espanta a los animales. Modéralo.
3. Si tienes hijos, no les grites.
4. No está permitida la acampada.
5. No sueltes el perro.
6. Deposita la basura en los contenedores.



IV. ¿En qué lugares públicos se pueden encontrar los letreros siguientes? :

No tirar papeles. No pisar el césped. Apagar el móvil. No usar calzado. Prohibido fumar.



A) En el diálogo 3 el profesor se refiere a los derechos de:

- los niños
- la mujer
- la gente mayor
- los discapacitados

B) Elige entre las siguientes propuestas la que corresponde con el diálogo:

- a. Igualdad
- b. Protección
- c. Identidad
- d. Calidad de vida
- e. Educación y juego

C) Relaciona las palabras de la columna de la izquierda con las de la columna de la derecha:

- | | |
|---------------------|---|
| * Identidad | * Todos iguales, todos diferentes |
| * Igualdad | * Los intereses de la infancia, primero |
| * Protección | * Ser uno mismo |
| * Calidad de vida | * Aprendiendo a ser persona |
| * Educación y juego | * Salud y bienestar |

D) Lee el documento 4 y di si es verdadero o falso:

- a- Zahra Larbi estudia en Granada.
- b- Por las mañanas va de compras con las chicas.
- c- Este invierno, los chicos españoles reciben a los marroquíes.
- d- Por las tardes, éstos organizan encuentros deportivos.

E) Un chico del grupo escolar español cuenta su estancia en Marruecos:

- El programa
- El horario
- El clima del país
- Las comidas, etc.



EJERCICIOS (II)

A. Ordena el diálogo :

- a. Por favor, ¿Está el director en su despacho?
- a. ¿Puede dejarme su teléfono?
- b. Entre, entre.
- a. Disculpe, ¿Se puede pasar?
- b. Sí, es el 91 736 34.
- b. Lo siento, acaba de salir.

B. Conjugar en el tiempo adecuado:

- Les pido que no (molestar) a los demás.
- No te permito que (insultar) a los extranjeros.
- Los niños quieren que los mayores (respetar) sus derechos.
- Te aconsejo que (proteger) a los niños.
- Les rogamos que (preocuparse) por el medio ambiente.



C. Conjuga en imperativo los verbos entre paréntesis:

La madre se dirige a sus niñas: " Nadá, Mariam (entrar)..... y (cerrar).....la puerta. Ahora, tranquilas y (ser) buenas. (Terminar) vuestros ejercicios e (irse) a jugar con Lamia y Slima. No (hacer travesuras)....., ni (ensuciar)vuestra ropa, y no (tardar) en volver a casa".

D. Conjuga en imperativo siguiendo el modelo:

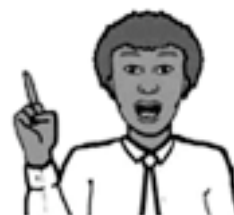
- ¡A CALLARSE!(TÚ) CÁLLATE
- ¡A escuchar! (usted)
- ¡A jugar!(ustedes)
- ¡A cantar! (vosotros)
- ¡A casarse! (vosotros)
- ¡A divertirse! (tú)
- ¡A comer! (nosotros)

E. Sustituye los verbos en presente de indicativo por la forma "ir + gerundio":

- Aumenta la violencia en las grandes ciudades.
- Se calienta nuestro planeta.
- Crece el número de los extranjeros en España.
- Desaparecen algunas costumbres en nuestra sociedad.
- Se pierde fuerza con la vejez.
- Los ambiciosos progresan.

F. Pon el adjetivo o el pronombre posesivo en las siguientes frases:

1. a- ¿ Son..... estas gafas?
b- No, las son aquéllas.
2. Sólo piensa en lo....., es egoísta.
3. Amad a..... prójimo.
4. Los alumnos obedecen a..... profesores.
5. a-..... profesor es tolerante. ¿ Y el tuyo?
b- El es autoritario.
6. vecinos son amables. Y los..... ¿cómo son?



[UNIDAD 9]

[ORDENES Y CONSEJOS]



CONTENIDOS

Funciones comunicativas

- ❖ Expresar un mandato, una prohibición
- ❖ Dar consejos e instrucciones
- ❖ Hacer advertencias...

Contenidos morfosintácticos:

- ❖ Presente de subjuntivo: verbos regulares e irregulares
- ❖ El imperativo negativo
- ❖ Los relativos: *que, quien, cual...*
- ❖ La obligación personal e impersonal: *deber + infinitivo; es preciso que...*
- ❖ El adverbio en «-mente»
- ❖ La voz pasiva

Vocabulario

- ❖ Léxico relacionado con el tráfico, la conducción y los automóviles.

Contenidos Socioculturales:

- ❖ El tráfico
- ❖ Las multas
- ❖ Reglas de conducción

OBJETIVOS MÍNIMOS :

- ❖ Saber utilizar los contenidos funcionales, morfosintácticos y léxicos de la unidad.

[ÓRDENES Y CONSEJOS]

En el centro de la ciudad

- Kamal:** ¡Para, para! Creo que es aquí.
Amal: ¿Estás seguro? Bueno, tengo que encontrar algún sitio donde aparcar el coche.
Kamal: Mira, ahí va a salir un coche. Date prisa, si no ...
Amal: Tienes razón, por aquí es muy difícil encontrar aparcamiento.

En la autoescuela

- Monitor:** No, Warda, no frenes así bruscamente. Pisa suavemente el freno. ¿Vale?
Warda: Vale, vale, no te pongas nervioso. Es que todavía me cuesta.
Monitor: Bueno, vamos a ver, gira a la derecha y trata de tranquilizarte. Es muy importante para conducir bien.



Delante de la puerta de un cine

- Hakim:** Oye, es curioso que Bouchra no esté todavía aquí.
Bachir: Sí, espero que no le haya ocurrido nada grave.
Hakim: ¡No seas así! Tal vez haya preferido venir en autobús...
Bachir: ¡Uf ! Por fin. ¿Qué te ha pasado ?
Bouchra: ¡ No me preguntes ! Tengo que volver a casa enseguida. Es que mi madre se ha puesto enferma.

En casa

- Elías:** Mamá, ¿ Me dejas ver la tele un momento? Hay un vídeo musical.
Madre: Espera un ratito; que pronto se acaba el serial.
Elías: No seas egoísta, mamá. Si estás todo el día viendo la tele...
Madre: Muy bien, pillo, pero no olvides que tienes que hacer los deberes, ¡eh!
Elías: Vale, ¡trae el mando ya!

[FUNCIONES COMUNICATIVAS Y ESTRUCTURAS LINGÜÍSTICAS]

A.

- ¡ Ten cuidado en la carretera !
- ¿ Qué ?
- Que tengas cuidado en la carretera.
- Ah, vale.



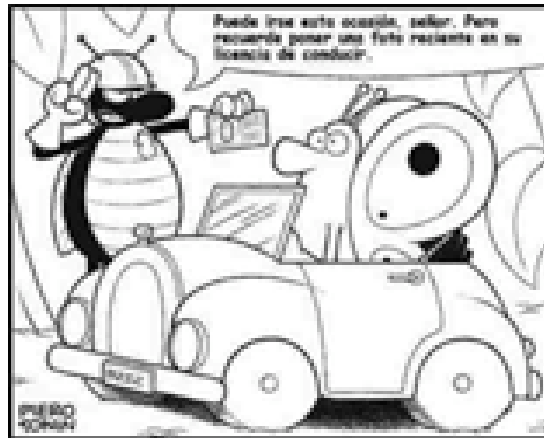
B.

- ¿ Me dejas el coche mañana ?
- Vale, pero con tal de que me lo devuelvas antes de las seis de la tarde.
- No te preocupes, no voy a tardar mucho.

C.

- ¡ Ojalá haga buen tiempo mañana!
- ¿ Por qué?
- Es que mañana es el cumpleaños de mi hija y quiero que se lo pase muy bien.
- ¿Sí ? pues espero que haga muy buen tiempo, que os divirtáis, y que tu hija cumpla muchos años.
- Gracias, eres muy amable.

Humor gráfico



I. ¡ Entendámonos !

Función comunicativa	Exponente funcional	Registro
Dar consejos	- Te aconsejo que (+ subjuntivo) - ¿ Por qué no se toma una aspirina ? - ¡ No frenes en las curvas !	Informal Formal Informal
Hacer advertencias	- Te advierto que correr es peligroso - Le advierto (a usted) que fumar es perjudicial - Oye, que no vuelvas a gritarme (+ subjuntivo)	Informal Formal Informal
Expresar mandato / prohibición	- ¡ Estate quieto, chaval ! (Orden) - ¡ No, te muevas de ahí ! (prohibición) - ¡ Oiga, está prohibido pasar por allí !	Informal Informal Formal

II. Esquemas gramaticales

El imperativo negativo :

Lee las siguientes instrucciones y fíjate en la estructura:

- ¡ No olvides el casco! tú
- ¡ No frenes en las curvas! tú
- ¡ No beba usted antes de conducir! usted
- ¡ No volváis tarde a casa! Vosotros
- ¡ No fuméis en el coche! Vosotros
- ¡ No se olviden de cambiar mañana el aceite! Ustedes



[No + SUBJUNTIVO]

El imperativo negativo, al igual que el afirmativo, sirve para dar consejos, instrucciones, órdenes, hacer sugerencias...

¡Ojo! Con el imperativo negativo no hay éncisis :
¡ No te pierdas esta película! ; ¡ no os quedéis solos!



[EI SUBJUNTIVO]

Indicativo	Subjuntivo
Tienes cuidado : expresa un hecho	Que tengas cuidado : expresa un consejo, una orden o advertencia...
Me devuelves el coche : expresa un hecho	(Con tal) Que me devuelvas el coche : expresa una condición.

Verbo	P. de indicativo	P. de subjuntivo
TOMAR	Yo tomo	Que yo tome, tú tomes, él tome...
COMER	Tú comes	Que tú comas, él coma, nosotros comamos
ESCRIBIR	El escribe	Que él escriba, que nosotros escribamos, que ellos escriban
HACER	Yo hago	Que yo haga, tú hagas, él haga, nosotros hagamos...
DECIR	Yo digo	Que yo diga, tú digas, vosotros digáis...

[Pronombres relativos]

Fíjate en estas frases :

- La gente tiene vacaciones. La gente suele viajar.
- El alumno trabaja bien. El alumno aprueba el examen.
- La profesora vive en un chalet. El chalet está en las afueras de la ciudad.

Evitando la repetición :

- La gente que tiene vacaciones suele viajar.

Insistiendo :

- Es el alumno que trabaja bien *quien / el que* aprueba el examen.

Evitando la repetición :

- El chalet donde vive la profesora está en las afueras de la ciudad.



[La voz pasiva]

Observa estas dos frases y di qué elementos se transforman.

A	B
El policía multa al conductor La agencia organiza el viaje	El conductor es multado por el policía El viaje es organizado por la agencia

A.

Verbo	Sujeto	Complemento
...
...

B.

Verbo	Sujeto	Complemento agente
...
...

[Los adverbios en «-mente»]

Fíjate en estas dos frases

Para evitar accidentes hay que conducir con prudencia.
Para evitar accidentes hay que conducir **prudentemente**.



Los adverbios en « -mente » se construyen en general añadiendo esta terminación a la forma femenina de los adjetivos, que pasan así a expresar la manera, el cómo se hace algo: clara > claramente; rápida > rápidamente.

Nota : Los adjetivos pueden a veces usarse como adverbios. Quedan inalterables en sus variaciones de género y de número y adoptan la expresión propia del masculino singular:

- Se acuesta temprano.
- Luis pronto se pondrá bueno.
- Se lo dije medio en broma, medio en serio.
- Los campesinos salen a trabajar mucho antes de que salga el sol.

[La obligación personal e impersonal]

Personal :

Tener que + infinitivo
Deber + infinitivo

Fíjate en estas frases:

- Lola **tiene que sacar** el carné para conducir el coche. (Obligación)
- Elías **debe visitar** a su amigo que está hospitalizado. (Deber)

Impersonal :

Hay que + infinitivo
Es necesario / preciso + infinitivo

Para ir a Japón hay que tener un visado
Para no mojarse hay que tener un paraguas

Nota.- En estas frases no se determina ningún sujeto. El sujeto es indefinido

[Te toca a tí ahora]

A. Mira esta imagen y construye las frases en imperativo afirmativo o negativo:

- a- ¡ Chicos, (venir) aquí a comer !
- b- ¡ Mamá, (olvidarse) de echar sal a la comida !
- c- ¡ Niño, (ensuciarse) la ropa !
- d- ¡ Oye, Zacarías, (dar) un poco de comida al perrito !
- e- ¡ Papá, (acercarse) a jugar con nosotros !



No os alejéis mucho!

B. Lee estas frases y completa con *tener que* o *deber* :

- a- El policía multar a los conductores por igual.
- b- Los conductores respetar el código de circulación.
- c- Pedro felicitar a su amigo por su cumpleaños.
- d- Siham tener en cuenta los consejos del monitor.
- e- El Sr. Gozalo tener un pasaporte para viajar a Marruecos.



C. Transforma las siguientes frases usando la forma pasiva :

- a- Hakima conduce el coche con cuidado.
- b- Samia aparca difícilmente el coche.
- c- Sol enseña la carretera de Granada a los turistas.
- d- Omar ayuda a una anciana a cruzar la calle.
- e- Las autoridades prohíben el uso del móvil en carretera.



D. Rellena los huecos usando adverbios de manera (en « mente »)

- a- Me he pasado las vacaciones (estupendo).
- b- Rita vuelve a casa (directo).
- c- Mis amigos trabajan (rápido) para salir pronto.
- d- Sin trabajo, Morad mantiene..... (difícil) a su familia.
- e- Ahmed escucha (atento) las explicaciones del profesor.



E. Completa con el presente de indicativo o subjuntivo:

- a- El padre quiere que sus hijos (estudiar) bien.
- b- Yo siempre digo que Omar (ser) un buen compañero.
- c- Es necesario que los peatones (prestar) más atención al cruzar la calle.
- d- Yo le aconsejo a mi hermano que (evitar) las prisas; pero él no me (hacer) caso.
- e- La madre prefiere que sus hijos (ver) la tele después de hacer los deberes.

F. Transforma estas frases usando relativos :

- a- Aziz conduce un coche. El coche es de su padre.
- b- Francisco tiene unos cuadros. Los ha comprado en el mercadillo.
- c- Samira trabaja en una agencia. La agencia se encuentra en el centro.
- d- El director organiza una fiesta. A la fiesta asisten sólo los padres.
- e- Yo viajo con un amigo. Este amigo es español.

La pecera



¡ Ja ja ja ja ja ... !

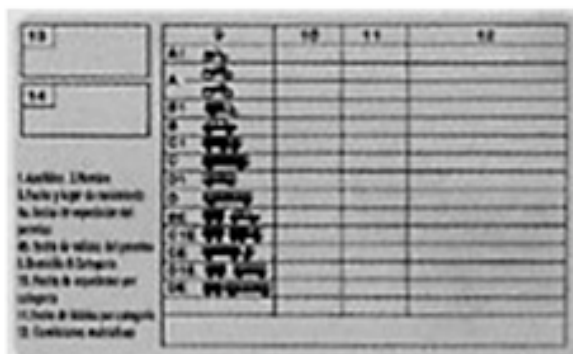
Lee este texto

... A todo esto me llegó la hora de sacarme el carnet. La verdad es que yo he seguido el camino contrario a la hora de aprender a conducir. Me lo saqué en junio del 99. Los coches que he conducido habitualmente han sido: un Nissan Primera, un Renault Laguna y un Nissan Almera Tino, todos nuevecitos. No ha sido hasta este verano cuando he tenido oportunidad de conducir este coche y es una experiencia que no se olvida.

Lo primero que me llamó la atención es que, al ponerme a sus mandos, es un volante enorme, un parabrisas delante de tus narices muy vertical y el contacto a la izquierda. Al ponerlo en marcha sorprende lo fácil que arranca. Una vez que te pones en marcha sorprende lo que acelera en marchas cortas, que los frenos van justitos y que la 3ª y la 4ª hay que marcarlas muy bien. Por lo demás, el coche se lleva con bastante naturalidad y no exige mucho más que otros coches que he llevado.

Espero disfrutar de este coche muchos años y que algún día sea considerado un clásico.

Carné de conducir español (Nuevo formato)



Carta a los más jóvenes

Queridos amigos:

Estoy seguro de que entre vuestros planes ya figura el excitante proyecto de conducir un día una moto o un automóvil, y digo que estoy seguro, porque todavía recuerdo cómo el tiempo se me hacía interminable pensando en los años que aún me faltaban para poder hacerlo. Pero también recuerdo que el tiempo pasa volando... y antes de lo que podáis imaginar, llegará ese día mágico en el que, con el permiso de conducir en el bolsillo, estrenéis vuestra primera moto o vuestro primer coche. En ese momento todo parece justificado y seguro que los esfuerzos por conseguirlo merecen la pena, pero es también en ese momento cuando comienzan los problemas y las responsabilidades.

Para que los problemas sean los menos posibles y para que podáis asumir vuestras responsabilidades desde mucho antes de que se produzcan, voy a tratar de proporcionaros algunas informaciones que sin ánimo de aburriros, os ayuden a comprender mejor las reglas del juego, sobre tres pilares básicos.

EL VEHICULO, LA MAQUINA, que lo mismo da que sea un triciclo, una bicicleta, un kart, un ciclomotor o un automóvil... LA VIA, el camino de tierra de un monte, la calle de tu barrio o la carretera que va desde tu ciudad al pueblo más próximo...y, finalmente, tú, EL CONDUCTOR.

Conocer cómo funciona la máquina, su manejo, la mejor manera de utilizar la vía y cuál ha de ser la conducta del que circula por ella, son las mejores armas para dominar el juego. Con ese propósito, de forma periódica, irán apareciendo en esta web ejemplos y enseñanzas sencillas que, si te interesan, puedes copiar con entera libertad e ir las coleccionando hasta formar un libro totalmente gratuito.

Paco Costas



¿ Reconoces alguna de las señalizaciones del dibujo ?
Coméntalas con tus compañeros.
¿ Por qué no dibujas otras en la pizarra y se las explicas a tus compañeros ?

Completa el diálogo :

Autoestopista :

Conductor : Buenos días. ¿

Autoestopista : A Rabat. ¿ Me puede llevar ? por favor.

Conductor :, pero yo sólo voy a Meknés.

¿ Le interesa ir hasta Meknés ?

Autoestopista :,.....Prefiero esperar. Quizá pase alguien para Rabat.

Conductor : Como quiera, mucha

Autoestopista :





[CUADERNO DE CAMPO]

ITINERARIOS DE VISITAS DIDÁCTICAS POR FEZ,
MEKNÉS Y EL ATLAS MEDIO (TAFILALET)

Heliodoro J. GUTIÉRREZ GONZÁLEZ

ITINERARIOS DE VISITAS DIDÁCTICAS POR FEZ, MEKNÉS Y EL ATLAS MEDIO (TAFILALET)

[INTRODUCCIÓN]

Heliodoro J. GUTIÉRREZ GONZÁLEZ

Cuaderno de campo reúne las fichas didácticas de los Profesores junto con los apuntes tomados por el Asesor en el transcurso de algunas de las clases prácticas impartidas por Profesores de las Academias de Meknés-Tafilalet y Fez-Boulemane en aplicación de los *Materiales Didácticos* que ahora tienen en sus manos. Las clases tuvieron lugar durante el curso 2003-2004 y aparecen por orden cronológico de celebración.

Las clases prácticas iban a darles a nuestros Materiales la carta de identidad que necesitaban al ser validadas por los estudiantes, si es que era posible. Y, en gran medida, así fue.

Estas clases no surgieron como una actividad aislada, organizada con el fin de poder experimentar nuestros *Materiales*, sino que se enmarcaban en un proyecto de la Asesoría Técnica de Fez que yo había diseñado y había venido desarrollado a lo largo de cuatro cursos (desde mi llegada en 2001 hasta mi partida en septiembre del 2005) para ofrecer a los profesores de español de la zona apoyo didáctico y pedagógico.

Normalmente, los asesores se ocupan de este cometido en la zona en la que están ubicados, pero además suelen tener encomendadas diversas tareas más, en relación con los diferentes programas de cooperación de la Consejería con el MEN. Pero mi caso era excepcional, al no haberseme asignado ninguno en concreto, por lo

que pude dedicar toda mi energía y esfuerzo a trabajar en la formación continua de los profesores de la zona.

Se me ocurrió que la forma más adecuada para poner en marcha este proyecto era la de preparar una serie de ponencias-taller, en torno a los temas de interés propuestos por los inspectores, en sesiones conjuntas. Así pues, al principio de cada curso escolar me reunía con los inspectores de las dos Academias del MEN (Fez-Boulemane y Meknés-Tafilalet) que



corresponden a la demarcación de la Asesoría de Fez, para decidir sobre qué aspectos se iba a trabajar a lo largo del año, y a partir de ahí, los inspectores convocaban a los profesores de su Delegación, en su día libre, para asistir un par de veces al curso, normalmente, a una sesión de formación que tenía lugar en la sede de la Academia o en algún liceo de la localidad.

Las actividades que preparé y en las que participé, utilizando esta modalidad, fueron numerosas, teniendo en cuenta que las dos Academias asignadas reunían un número importante de Inspectores, Delegaciones y Profesores.

ACADEMIA DE FEZ- BOULEMANE



Inspectores:

- Sra. Fatima HALIM**
(Academia de Fez)
- Sr. Najib ADOUA**
(Delegaciones de Zouagha-Moulay Yacoub y Sefrou)
- Sr. Ahmed RAHALI**
(Delegaciones de Fez- Al Medina y Fez-Jdid Dar Debibag)

Nº de Profesores: 50



En las zonas más aisladas, como es el caso de las localidades situadas en el Atlas Medio, donde a los profesores les resultaba difícil desplazarse, pues era yo el que acudía a los diferentes liceos, en un itinerario de visitas que duraba varios días, acompañado del inspector Sr. KERSIT, una o dos veces al año, y les presentaba la ponencia-taller en pequeño grupo, reuniendo a los profesores del centro, si solo había uno, o a los que existieran en la localidad.

Los temas abordados fueron diversos: desde aplicaciones de la pragmática gramatical en ELE, pragmática propiamente dicha, a la enseñanza en valores, la utilización de la imagen en clase de ELE, la elaboración de instrumentos de evaluación, o el cine como soporte didáctico, entre otros.

El procedimiento que yo seguía en las diferentes sesiones era similar: presentaba en primer lugar una exposición teórica sobre el tema elegido y, a continuación, realizaba un taller práctico en el que entregaba a los participantes diversos materiales y se trabajaba en grupo. Al terminar las actividades propuestas, se procedía a una puesta en común y a un debate sobre lo realizado.

ACADEMIA DE MEKNÉS-TAFILALET



Inspectores:

Sra. Mohamed KERSIT
(Delegaciones de Khenifra, Ifrane y Errachidia)

Sr. Ahmed LABRAHMI
(Academia de Meknés)

Sr. Abdenbi FRIH
(Delegación de Meknés-Ismailia)

Sr. Lahcen ABDELOISSAH
(Delegaciones de Meknés-El Menzah y El Hajeb)

Nº de Profesores: 70



Una vez que llevé a cabo este proyecto durante el primer año de mi estancia en la Asesoría de Fez, me di cuenta de que, aparte de algunos comentarios realizados por profesores e inspectores, no llegaba a comprobar el impacto real de mi trabajo en la práctica de las clases.

Propuse entonces a los inspectores continuar realizando el trabajo comenzado con las sesiones de formación pero siempre que algún profesor voluntario por Delegación, presentara una clase modelo basada en la ponencia-taller que yo había hecho previamente, y a la que asistieran todos los profesores de la zona y los inspectores.

La práctica de la clase-modelo o lección magistral, que es bastante habitual en las reuniones pedagógicas entre los profesores de español en Marruecos, hacía tiempo que había caído en desuso en la zona, por lo que, en un principio, la propuesta no contó con mucha aceptación. Hay que tener en cuenta que para un profesor exponerse a impartir una clase en público, en presencia no solo de los alumnos, sino también de otros colegas, del inspector y de un asesor nativo, es un ejercicio arriesgado y nada fácil, por lo que la inhibición en participar era totalmente comprensible.

Poco a poco, sin embargo, esta dinámica fue cambiando, y una vez superadas las reticencias y los primeros temores, los profesores se fueron percatando de las grandes virtudes que la modalidad de la clase práctica contenía, y la participación aumentó, llegando a integrar esta actividad como algo normalizado y habitual que constituía un sistema muy útil de reflexión sobre la práctica docente y el trabajo en común.

Por lo tanto, en el curso 2003-2004, cuando pusimos en marcha la aplicación

práctica de los *Materiales Didácticos* para Tronco Común, los profesores de la zona ya estaban bastante entrenados y habituados a este tipo de actividad, la de las clases - modelo, magistrales o clases prácticas, como se las quiera llamar, que aparecen recogidas en este capítulo y que yo he querido titular "Cuaderno de campo", por su carácter de documento etnográfico.

Aparte de los datos referenciales obligatorios, cada clase va acompañada de una introducción personal breve con comentarios sobre la localidad, liceo o liceos y alguna anécdota. He querido indicar los kilómetros en cada caso para dar al lector una primera pista del trabajo a que se enfrenta un Asesor en Fez y el aislamiento en el que ejercen su profesión gran cantidad de profesores en Marruecos, pues son todos kilómetros hacia el interior del país.

Al comienzo del epígrafe titulado "La sesión de clase", he incluido la ficha didáctica de la actividad preparada por el profesor ponente, salvo en un caso, en el que se me olvidó recogerla. Tales fichas forman parte del trabajo de planificación habitual de los profesores de español para cada secuencia didáctica, y son anotadas en su *Cuaderno de Textos*, documentos de práctica docente que, en algunos casos, constituyen, por sí solos, un material muy valioso, tal y como he podido comprobar.

En el epígrafe siguiente ("Desarrollo de la clase"), he recogido una descripción de lo observado en el transcurso de la sesión, sesión a la que, como he manifestado, asistían no solo los alumnos, sino los demás profesores de la zona, el inspector y yo mismo. Una vez terminada la clase, los alumnos se marchaban y el equipo docente mantenía una pequeña reunión privada para comentar la sesión.

No quisiera terminar esta pequeña introducción sin manifestar, ya en mi último año de estancia en Marruecos, y trasladado a la Asesoría de Rabat, el grato y muy especial recuerdo que guardo de los cuatro años pasados en la asesoría de Fez, en los que tuve ocasión de conocer muy de cerca a todos los profesores e inspectores de las dos regiones de Fez - Boulemane y Meknés- Tafilalet, el medio en el que desarrollaban su labor, su gran calidad y calidez humana, y mi gratitud por todo lo que me han enseñado y he aprendido trabajando con ellos. Estas páginas que siguen, apenas si pueden describir el ambiente en el que se desarrollaban las clases, la gran calidad del trabajo desarrollado a pesar de todas las limitaciones y dificultades materiales, superadas gracias al entusiasmo y al compromiso personal de los profesores, espíritu que eran capaces de transmitir a sus alumnos, hasta en el más alejado lugar, como Errachidia o Boudnib.

A todos, gracias, es el mejor regalo que me llevaré de este país y que ya nadie me podrá quitar.



CUADERNO DE CAMPO

Heliodoro J. GUTIÉRREZ GONZÁLEZ

Actividad

I

A Z R O U

Azrou: liceo Tarik Ibn Ziad

Azrou se encuentra a unos 120 kms de Fez, y cuenta con 50.000 habitantes. Está situada en la falda del monte del bosque de cedros de Marruecos más conocido universalmente y actúa casi como cabecera del Medio Atlas, lugar de asentamiento de la comunidad tamazight (beréber del Medio Atlas). Azrou, significa en tamazight, "peñasco", y un peñasco enorme es lo que hay en el centro de la localidad. La ciudad está, pues, rodeada de una naturaleza insólita por su imagen alpina, y no es difícil poder ver en sus bosques al macaco de Berbería, simio autóctono de la región.

A unos 15 kilómetros de Azrou nos encontramos con Ifrane, conocida como la "pequeña suiza" marroquí por sus paisajes nevados y su estación de esquí, sede de la Universidad Al Akhawayn, Universidad privada marroquí con un programa norteamericano, cuya lengua de instrucción es el inglés. Campus americano en el corazón de Marruecos.

El liceo Tarik Ibn Ziad se encuentra instalado en el antiguo College Berbère de Azrou, una de las primeras fundaciones francesas en Marruecos. Es un edificio imponente sobre el que ya se ha realizado en Francia una Tesis de Doctorado por un antiguo estudiante del centro. Tuve la oportunidad de hojear un ejemplar impreso y regalado a la biblioteca del liceo por su autor, ya que la obra permanece inédita.



El centro tenía una matrícula de 151 alumnos y 138 alumnas de español en el curso 2004-2005, y tres profesores, que se cuentan entre los decanos de la enseñanza de ELE en la secundaria de Marruecos.

Los inviernos en Azrou son muy fríos y para templar un poco el centro disponen de pequeñas chimeneas que exigen un consumo de leña constante. El cupo de madera que se les asigna no basta para cubrir sus necesidades. Así, casi cada año, estudiantes y profesores se ponen en huelga para pedir que se aumente la cuota de madera para la calefacción. Cuando llega la primavera, el paisaje cambia por completo, y la vida resurge con fuerza, ofreciendo una imagen espectacular y llena de sensaciones.



La sesión de clase

Profesor : **Mohamed Boumhanni**

Centro : **Liceo Tarik Ibn Ziad**

Localidad : **Azrou**

Actividad : **Diálogo entre Zahra y Flor. Unidad 2: UBICACIÓN**

Duración : **Dos horas**



Desarrollo de la clase :

El profesor Boumhanni comienza la clase escribiendo el diálogo en el tablero-encerado. Introduce la actividad invitando a los alumnos a leerlo en voz alta. Asigna los papeles de Flor y Zahra a varios estudiantes y repiten el ejercicio de lectura varias veces.

La lectura le sirve al profesor para remarcar a los estudiantes la prosodia de los fonemas vocálicos /i-e/ en español frente al árabe, que posee un sonido de articulación neutra e intermedia entre los dos sonidos del español. La palabra "fácil" tomada del diálogo es la que le sirve de pretexto.

Finalizado el ejercicio reiterativo de lectura, les explica a sus estudiantes el significado de algunas palabras. Lleva a cabo varios ejercicios de comprensión escrita hasta consolidar la comprensión del vocabulario propuesto. Se extienden con la expresión "luego", cuyo contenido les intenta transmitir por deducción de varios ejemplos dados: "Primero....., luego.....: Primero comemos el plato principal, luego el postre; por la noche cenamos, luego vamos a dormir".

El profesor recoge en la pizarra la primera parte de un ejemplo propuesto por un estudiante, que otro estudiante completará.

Atrae la atención de los estudiantes hacia la preposición "hasta", escrita sin la letra "s" e inmediatamente los alumnos descubren que se trata de un arábismo dentro del español. El profesor les proporciona otros ejemplos más en un intento por buscar los elementos comunes entre la diversidad cultural del mundo hispano y el musulmán, probándoles, así, cómo la historia de las palabras esconde la historia de los hombres.

Entrega una flor a un estudiante y le pregunta por su equivalente en árabe. Les hace notar el carácter gramatical de nombre común que posee y que al mismo tiempo funciona como nombre propio de mujer tanto en español como en árabe. Para abundar más en la actividad, les entrega una lista de nombres y apellidos árabes y españoles en desorden para que ellos los emparejen. Todas las parejas de palabras tendrán en común poseer el mismo significado en ambos idiomas: Fauzia-Victoria, Esmeralda-Zamorrod.

Continúa la clase con un ejercicio de comprensión escrita a partir de un cuestionario elaborado por el propio profesor, quien aprovecha cualquier momento o circunstancia para intercalar alguna pregunta con que repasar contenidos ya estudiados anteriormente en clase.

Hace notar nuevamente a los estudiantes los elementos comunes entre el árabe y el español a través de una correspondencia sintáctica: la posición de los referentes pronominales átonos dentro del sintagma, a diferencia del francés: La llama para invitarla/ taazimaha/ il l'appelle pour l'inviter. Tres ejemplos de tres idiomas con que los estudiantes trabajan.

El profesor Boumhanni finaliza su clase con una actividad de expresión oral sobre hábitos y costumbres entre los jóvenes españoles y los marroquíes (semejanzas y diferencias, tradición y modernidad que afectan por desigual a la familia marroquí), acompañada de una actividad relajante como es la de dibujar en la pizarra un plano imaginario de la ciudad donde vive Flor y la ubicación de su domicilio en ese plano, actividad que lleva a cabo un estudiante voluntario.

Actividad

II

F E Z

Fez: liceo Ibn Rochd

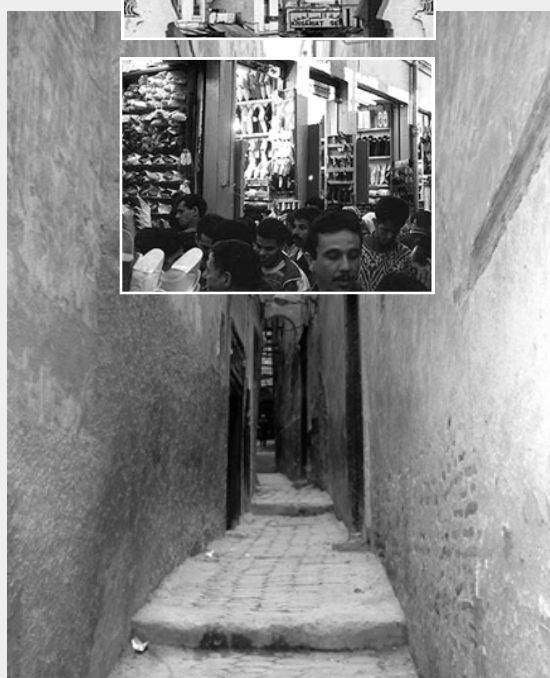
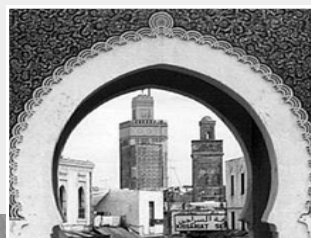


En Fez, y Meknès los liceos se encuentran en una ciudad de dimensiones opuestas a las del mundo rural. Además, en Fez está la sede de la Asesoría. Así, los Profesores e Inspectores podían acercarse libremente a la Asesoría para informarse, realizar consultas o simplemente para charlar.

Cuando llegué a Fez por primera vez, dos elementos atrajeron mi atención: la Medina, aparte de su espectacularidad, por haber sido uno de los lugares de acogida de la comunidad sefardí de la España del siglo XV y la Universidad Karaouiyine, fundada por una mujer, Oum El Banine. También el festival de música sacra.

Luego comenzó la colaboración con la Profesora del liceo Al Mourabitine (literamente "almorávide"), de Oulat El Haj, a unos 250 kms. de Fez. El mismo nombre del liceo donde se celebró la clase práctica, Ibn Rochd, equivale en español a Averroes.

La ciudad de Fez posee 20 liceos en los que se imparten clases de ELE, con unos 50 Profesores y 3000 estudiantes en el curso 2003-2004.



La sesión de clase

Profesora : **Latifa Assifer**

Centro : **Liceo Ibn Rochd**

Localidad : **Fez**

Duración : **Una hora**

FICHA DE TRABAJO PREPARADA POR LA PROFESORA

UNIDAD DIDÁCTICA Nº 6: **COMIDAS Y RESTAURANTES**

TÍTULO DE LA LECCIÓN: **“¿Intentamos cocinar juntos un cuscús?”**

CONTENIDOS :

Comunicativo

Aprender a expresarse en un lenguaje culinario familiar: la cocina marroquí.

Léxico

Vocabulario culinario, sus acciones e instrumental: *verduras, especias, frutos secos, cocinar, hervir, remover, añadir, colador, cuscusera, fuente de servir.*

Gramatical

La forma impersonal de los verbos con «se», imperativo-infinitivo, la diptongación vocálica /es>ie: *hervir, extender, servir* y o>ue: *mover, remover*/, las formas de imperativo con los verbos irregulares.

Sociocultural

Paralelismo entre la cultura hispana y la marroquí utilizando como elemento común el cuscús y la paella.

Desarrollo de la clase :

La profesora Assifer inicia su clase práctica con un cuestionario sobre la preparación del cuscús del tipo pregunta - respuesta y que tiene lugar entre los alumnos: un estudiante asume el rol A, quien pregunta, y otro el B, quien responde a las preguntas que su profesora les va formulando e intercalando a medida que avanza la actividad inicial de pregunta-respuesta al cuestionario seleccionado por ella misma.

El cuestionario que se pasa entre la pareja de estudiantes, junto con las preguntas dirigidas por la profesora, durante su realización, al resto de la clase actúan a modo de metáfora, ya que, a medida que se avanza en la comprensión del cuestionario, se avanza igualmente en la elaboración de la receta, y así, el proceso da como resultado final la comprensión de los contenidos, y el producto culinario. La profesora aprovecha para aumentar el léxico de sus estudiantes con expresiones del tipo «en su punto».

Al finalizar esta actividad inicial, la profesora pide a sus estudiantes que recojan todo su material escolar y comienza una actividad de repaso de contenidos gramaticales y léxicos ya estudiados en clase.

Pasa más tarde a trabajar con una receta sobre la paella siguiendo el mismo proceder que para la receta sobre el cuscús. Al acabar con la receta de la paella, comienza a preguntar a los alumnos sobre platos típicos marroquíes con el fin de que observen las analogías entre la cultura hispana y marroquí a partir de los elementos comunes de recetas de cocina.

Todos los cuestionarios van acompañados de ilustraciones de tamaño adecuado y bien visibles para todos los estudiantes, con los que mostrarles los ingredientes del cuscús y de la paella. Así, por el método del aprendizaje silencioso (el llamado «silent way» en el aprendizaje de segundas lenguas), aunque desconozcan el nombre de algún ingrediente, la imagen logra hacerlos comprensibles. Llegan a manejar una cantidad considerable de vocabulario de verduras.

La profesora Assifer, que es originaria del norte del país, aprovecha la circunstancia para introducir una digresión sobre la diversidad cultural de Marruecos por las distintas maneras de preparación del cuscús.

A continuación, entrega a cada estudiante una fotocopia de la receta que aparece en la unidad 6, con la que ha estado practicando para que los estudiantes la vean y verifiquen qué parte de su contenido han asimilado. Les explica el significado de algunas expresiones y realizan el ejercicio tal como aparece en la unidad.

Así, Latifa acaba de impartir una clase mayormente léxica con alguna cuña de tipo sociocultural (arabismos de ayer, vivos en el español de hoy) y de diversidad cultural en Marruecos.

Cierra la sesión invitando a sus estudiantes a que uno de ellos reproduzca oralmente y sin apoyo escrito todo el proceso de la actividad realizada. Para asegurarse de que los alumnos han retenido lo relativo a elementos socioculturales propios (lo marroquí), ajenos (lo hispano) y comunes (lo hispano-marroquí) les formula una serie de preguntas del tipo: ¿El cuscús es como la paella? ¿Cuál tiene más verduras? ¿Cuál es la base de la paella? ¿Cuál es la base del cuscús? Ante los elementos comunes entre el cuscús y la paella, la profesora les deja caer el posible origen árabe de la paella.



KHENIFRA

Khenifra: liceo Fatima-Zahra



que impartieron clase a 141 alumnos y 248 alumnas en el curso 2004-2005.



Khenifra se encuentra a unos 190 kms de Fez. Representa el corazón de la cultura tamasight. El tamasight es una variante lingüística del beréber que el Real Instituto de Estudios Amazíght de Rabat ha tomado como referente para ser empleada como lengua de instrucción en las escuelas experimentales donde se ha puesto en marcha el proyecto. Recordemos que el beréber es en todas sus variantes el idioma primigenio de las lenguas que se hablan hoy en Marruecos y otras partes del Magreb.



La artesanía y el folclore amazíght tienen sello propio en Khenifra y su zona. Khenifra posee dos liceos: el liceo Abou El Kacem Ezzayani, que es el mayor y mantiene un internado, y el liceo Fatima-Zahra con un otro internado, pero solo de chicas. El primero conserva cinco Profesores, de los seis que llegó a tener, para atender a 423 alumnos y 341 alumnas en el curso 2004-2005. El liceo Fatima-Zahra es más pequeño y cuenta con tres profesores



La sesión de clase

Profesor : **Mustapha Bouziane**

Centro : **Liceo Fatima-Zahra**

Localidad : **Khenifra**

Duración : **Una hora**



FICHA DE TRABAJO PREPARADA POR EL PROFESOR

UNIDAD DIDÁCTICA Nº 7: **DE COMPRAS**

TÍTULO DE LA LECCIÓN: **"En un Bazar"**

CONTENIDOS :

Comunicativo

Que los estudiantes lleguen a : pedir algo (quiero tres platos...), pedir opinión (¿Qué le parece?), preguntar por el precio, expresar sorpresa, expresar insistencia (regatear), leer los números (100 dirhams, 240 dirhams...)

Léxico

- Introducción del vocabulario propio de objetos en venta en los bazares marroquíes (brazalete con grabado y sin grabado...), marroquinería (bolsos, calzado, babuchas, monederos, carteras...), tejidos (alfombras), alfarería (jarros, macetas).

- Mostrar consentimiento y el uso del verbo "valer" con valor de "costar".

Gramatical

- La deixis (demostrativa:este-ese-aquel, personal: yo-tú-él, adverbial: ayer-hoy-mañana)

- Uso del verbo "parecer"

- Posición de los clíticos (referentes pronominales átonos)

- Ciento>cien

- Repaso de la diptongación verbal e>ie, o>ue

- Repaso del imperativo

- Introducción de la estructura "para que + subjuntivo"

Sociocultural

Exponer a los estudiantes a una simulación de turistas españoles en un bazar marroquí (babuchas, alfombras de Zayán...)

Desarrollo de la clase :

El profesor Bouziane prepara a los estudiantes para trabajar con el diálogo "En un bazar" con una introducción sobre el turismo en Marruecos a partir de preguntas tipo ¿Por qué vienen los turistas a Marruecos? ¿Qué hacen en Marruecos? Inmediatamente pasa a "En un bazar".

Lee el texto y luego invita a sus estudiantes a seguirlo: varios estudiantes lo leen varias veces en voz alta y para toda la clase, circunstancia que le sirve de pretexto al profesor para hacer notar algunos errores prosódicos. Por ejemplo, el afrancesamiento en la pronunciación del adjetivo indefinido "un", sonidos vocálicos prácticamente inarticulados por influjo del sustrato árabe marroquí e igualmente los finales de palabra que no suenan.

Continúa con un cuestionario sobre comprensión escrita del texto "En un bazar". Repasa contenidos gramaticales a partir de los que aparecen en el diálogo (o>ue: poner, proponer, e>ie: querer, demostrativos, clíticos). Por ejemplo, con el enunciado "A usted se los puedo dejar por 240" intenta probar la deixis de todos los sintagmas posibles (A usted, se y los), al pedir a los estudiantes que busquen el sintagma a que hacen referencia por el procedimiento de la catálisis (fenómeno contrario a la elisión o elusión), esto es, haciendo visible el sintagma al que sustituyen. El profesor lleva a cabo este ejercicio para comprobar que los estudiantes han comprendido el significado del texto y recuerdan la gramática ya estudiada.

Curiosamente, un estudiante escribe para el enunciado "La alfombra de Zayán (típica de Khénifra)", la palabra "alfombra" con mayúscula, tal vez por influjo sociocultural y en señal de respeto por lo que representa dentro de la cultura musulmana, ya que nunca se camina sobre ella con el calzado puesto.

"La artesanía beréber" es otro enunciado que el profesor aprovecha didácticamente para introducir a los estudiantes en la explicación de la importancia de la artesanía del cuero, pues, además el español ha creado el término "marroquinería" para designar este tipo de artesanía derivándolo del nombre del país, Marruecos. Igualmente, el calco "bazar" del árabe /bazar/. Abunda en la explicación con más vocabulario no recogido en el diálogo como "alfarería" (en árabe de hoy /alfahar/ para significar "barro"). En ese punto, realiza un breve ejercicio sobre léxico favoreciendo de esta manera una reflexión los aspectos socioculturales de la lengua con que logra motivar a los estudiantes a los que descubre una parte de la lengua que desconocían.

Actividad

IV

EL HAJEB

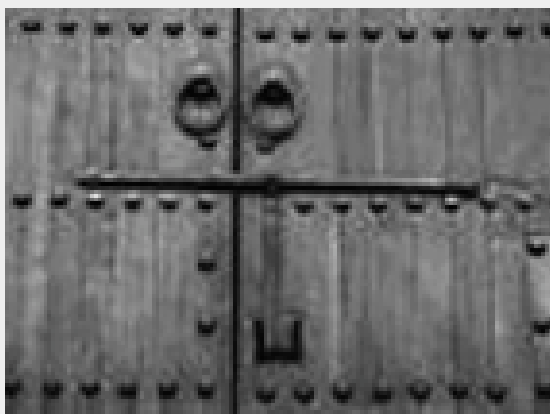
El Hajeb: liceo Ibn El Khatib

El Hajeb lo encontramos a 110 kms de Fez. Es una localidad con mucha población militar y está situada en una ladera del Atlas desde donde se domina la vista panorámica sobre los viñedos que producen, según entendidos, los mejores caldos para el vino de Marruecos.

Ibn El Khatib es el único liceo de los dos que hay en El Hajeb donde se imparten clases de español, aunque

tro delegaciones de Khénifra, Errachidia, Ifrane y El Hajeb frente a los liceos en las ciudades de Fez y de Maknès donde las Profesoras aumentan considerablemente.

Los Profesores de la Delegación de El Hajeb impartieron clase a 573 alumnos y 402 alumnas en el curso 2004-2005.



su Delegación comprende otras dos localidades más cuyos liceos sí imparten español: el liceo 11 Janvier de Aïn Taoujdate y el liceo Ibn Sina (de ahí en español Avicenas), en Sbaa Ayoune. Los términos "aïn" y "ayoune" son frecuentes en la toponimia marroquí y significan respectivamente "ojo" y "ojos".

El liceo Ibn El Khatib dispone de cuatro Profesores dos de ellos mujeres, más una en Khénifra, otra en M'Rirt y una quinta en Sbaa Ayoune de 32 Profesores de las cua-



La sesión de clase

Profesor : **Mohamed Bouali**
Centro : **Liceo Ibn El Khatib**
Localidad : **El Hajeb**
Duración : **Una hora y media**

FICHA DE TRABAJO PREPARADA POR EL PROFESOR

UNIDAD DIDÁCTICA Nº 7: **DE COMPRAS**

TÍTULO DE LA LECCIÓN: **“En una tienda de ropa”**

CONTENIDOS :

Comunicativo:

- ❖ Lectura del diálogo y su comprensión
- ❖ obtener y dar información sobre compraventas
- ❖ expresar preferencia en cuanto a la calidad de un producto
- ❖ Valoración de artículos comparando calidad y precio
- ❖ Identificación de productos y objetos
- ❖ Mostrar acuerdo o desacuerdo en la selección de un artículo

Morfosintáctico:

- ❖ Práctica de elementos interrogativos: preguntar por el precio, la calidad, el material..., pedir la opinión, pedir la factura
- ❖ Práctica de elementos exclamativos: admiración y sorpresa
- ❖ Expresar la negación
- ❖ Identificación de productos por la deixis (demostrativos)
- ❖ Características: color, tamaño, talla, expresar algunos detalles
- ❖ Repaso de los usos de *“poco, mucho, nada”*
- ❖ Trabajar el vocabulario relativo a la Unidad 7

Sociolingüístico:

- ❖ Familiarizarse con expresiones y giros propios de la unidad en una relación lengua-cultura-sociedad-comportamiento: *“ir de compras”, “las rebajas”, “¿Cómo me queda?”, “¿Cómo me sienta?...”*

Sociocultural

- ❖ Trabajar los aspectos socioculturales marroquíes, hispanos e hispanomarroquíes tocantes a compraventa: el regateo, los descuentos, compras en el rastro, compras en el supermercado, compras en el “hanut” o tienda de barrio, la subasta de ropa en el zoco, ropa típica de cada país...

Morfosintáctico:

- ❖ Lectura del documento: captación auditiva
- ❖ Comprensión global
- ❖ Explicación, comentario y síntesis del texto
- ❖ Repetición, comprensión del sentido y memorización de situaciones de comunicación
- ❖ Dramatización
- ❖ Identificación de artículos

- ❖ Expresión de la opinión personal
- ❖ Reacción ante un producto: admirar, rechazar, aceptar
- ❖ Producir textos empleados el dado como texto matriz

Actitudinal:

- ❖ Trabajar la enseñanza de valores y actitudes
- ❖ Sensibilización a la percepción intercultural: pagos con dinero al contado, con tarjeta de crédito, compras a domicilio, por internet, compras a plazos, a crédito, compras en el tendero ("hanut"), el supermercado, el rastro, el zoco, el marcadillo, la subasta...
- ❖ Trabajo individual, cooperativo y solidario
- ❖ Expresión de gustos y preferencias, acuerdo y desacuerdo, opinión propia
- ❖ Mentalizar al consumidor: búsqueda de la calidad, probar los artículos, devolverlos, cambiarlos...

Desarrollo de la clase :

El profesor Bouali comienza leyendo "En una tienda de ropa" a sus estudiantes y les pasa, acto seguido, un cuestionario muy breve para comprobar su grado de comprensión oral; posteriormente un ejercicio de comprensión escrita. Continúa con otro ejercicio de preguntas que tiene como finalidad introducir los aspectos socioculturales de la Unidad 7.

Les habla del euro y establece comparaciones con el dirham: valor, países de curso legal, tipos de cambio entre las dos monedas. El profesor realiza, al mismo tiempo, algún ejercicio de repaso de contenidos gramaticales estudiados.

Luego, pasa a una dramatización leída del diálogo entre los estudiantes, dramatización que repiten varias veces. Aprovecha, igualmente, para hacerles notar algún tipo de pronunciación como es el caso de la palabra "euros" pronunciada /ioros/. Les proporciona ejemplos para hacerles ver la diversidad cultural: ¿Qué comprarías si vas a Méjico? ¿Regatearías? ¿Por qué regatear? Les habla del Rastro de Madrid y lo compara con el Rastro de Nador, también de la costumbre de los bazares marroquíes del doble etiquetado (dos precios: uno para turistas y otro para locales), además de la costumbre magrebí de subastar prendas de vestir en los mercados.

Antes de acabar su clase el profesor Bouali propone a sus estudiantes que formulen preguntas entre ellos sobre gustos y preferencias relativas al texto que acaban de trabajar. Así, lleva a cabo una actividad de repaso unida a otra de fijación de contenidos.

Finaliza la clase pidiendo a los estudiantes que anoten en su cuaderno toda la información que ha ido anotando en el encerado en el transcurso de la actividad.

Ya en la puesta en común posterior a la actividad con todos los Profesores de la Delegación de El Hajej y sin la presencia de los estudiantes, Mohamed Bouali abunda en el corpus de actividades que podrían hacerse (aparte las realizadas) como invitar a los estudiantes a fabricar sus propios diálogos con el tendero de su barrio, a anotar en una libreta las compras y pagarlas al final de la semana, el mes o el año, pues, en algunas zonas rurales se paga al tendero cuando se recoge la cosecha o se vende algún animal.

Actividad
V
M E K N E S

Meknès: liceo Tarik Ibn Ziad



Los liceos de Meknès donde se imparten clases de ELE suman un total de 14. Aquí las actividades las realizaba casi siempre en un par de liceos. Aparte de estos dos o tres liceos donde se convocaba habitualmente al profesorado, tuve la oportunidad de conocer

Meknès, a pesar de los 70 kms que la separan de Fez, a efectos de la cooperación es como si se hallase en Fez, pues los desplazamientos se podían realizar con mucha facilidad y sin necesidad de tener que pasar la noche fuera. Aparte del pasado histórico de la ciudad en torno a Moulay Ismaïl, Meknès tiene a media hora la localidad de Moulay Idriss Zerhoun con un liceo, Al Khawarizmi, donde impartían español dos Profesores y en la actualidad una sola Profesora para 54 alumnos y 26 alumnas en el curso 2004-2005.

En los alrededores de Moulay Idriss se localiza el asentamiento romano de Volúbilis, que junto al de Lixus en Larache constituyen los dos asentamientos romanos más conocidos de Marruecos.

otra media docena más cuando asistía a alguna de las clases prácticas impartidas por los Profesores en aplicación de alguna ponencia taller del Asesor.

Se impartió clase de ELE a 1441 alumnos y 1325 alumnas durante el curso 2004-2005 en los liceos de Meknès. Sumaron un total de 2766. Si suprimimos el liceo de la Academia Real Militar con sólo tres estudiantes, obtendremos una media de 213 estudiantes por liceo, cifra no muy alejada de los 170 estudiantes de la pequeña localidad de Boudnib. Así, podría afirmar que no se producen grandes diferencias en el número de estudiantes de los liceos en las urbes frente a los que se encuentran en el campo. Es cierto que las medias cuentan una verdad a medias.

La sesión de clase

Profesora : **Asmae Khalladi**
Centro : **Liceo Tarik Ibn Zyad**
Localidad : **Meknès**
Duración : **Una hora**

FICHA DE TRABAJO PREPARADA POR LA PROFESORA

UNIDAD DIDÁCTICA Nº 6: **COMIDAS Y RESTAURANTES**

TÍTULO DE LA LECCIÓN: **“En el restaurante”**

CONTENIDOS :

Comunicativo:

- ❖ Interpretar una interacción en el restaurante
- ❖ Interpretar un documento escrito relacionado con los hábitos de comida en España
- ❖ Producir una interacción oral en el mismo tipo de contexto
- ❖ Producir un texto informativo sobre los hábitos de comida en Marruecos, España e Hispanoamérica.

Funcional:

- ❖ Pedir platos, la cuenta
- ❖ Expresar deseo

Léxico:

- ❖ Tipos de comidas, tipos de postres

Gramatical:

- ❖ Imperativo
- ❖ Perífrasis verbales: “querer + infinitivo”, “ir + infinitivo”, “poder + infinitivo”

Sociocultural:

- ❖ Horarios y hábitos de comida en España, Marruecos e Hispanoamérica
- ❖ Gastronomía española, marroquí y latinoamericana

SECUENCIACIÓN DE ACTIVIDADES:

Paso 1: lectura del menú del restaurante virtual *El Mesón*

- ❖ Pedir a un voluntario que lea el menú en voz alta
- ❖ Resolver las dudas de vocabulario
- ❖ Introducir el vocabulario relacionado con el restaurante: propinas, carta, camarero, cuenta...

Paso 2: comprensión lectora. Lectura del Profesor y de los estudiantes

- ❖ La primera lectura para familiarizar a los estudiantes con el texto
- ❖ La segunda para realizar “el paso 2”
- ❖ La tercera para llevar a cabo la corrección colectiva

Paso 3: extraer información y trasladarla a un cuadro corrigiendo las posibles confusiones de los estudiantes.

Paso 4: los estudiantes nombrarán una serie de objetos

Paso 5: los estudiantes realizarán un ejercicio de emparejamiento de enunciados de significación análogo para enriquecer su capacidad comunicativa.

Paso 6: práctica escrita y contextualizada y refuerzo del imperativo. El estudiante realizará la actividad de simulación correspondiente a un restaurante en que va a pedir lo que desea para comer apoyándose en un guión-apunte que se le facilita.

Paso 7: interacción en grupos reducidos de estudiantes (dos, máximo tres) para simular una escena en un restaurante. Se divide la clase en grupos pequeños y se les indica que escriban primero una conversación completa, pidiendo los entremeses o un aperitivo, primer plato, segundo plato, postre y café. Luego, escenificarán la secuencia ante sus compañeros.

Paso 8: interacción en grupos de cuatro. Cada grupo tiene que desenvolverse espontánea y oralmente en una situación de comunicación en un imaginario restaurante El Mesón.

Paso 9: el estudiante relacionará los enunciados dados con la reacción de cada cliente para enriquecer su léxico y capacidad comunicativa.

Paso 10: ejercicio de comprensión lectora a partir del cual indicarán los hábitos culinarios de los españoles y compararlos con los magrebíes y cuando sea posible con los de otros ciudadanos de habla española.

Paso 11: ejercicio de expresión escrita usando el texto "En el restaurante" a modo de matiz y composición posterior de otro similar que hable de los hábitos de comida de los marroquíes.

Desarrollo de la clase :

La profesora Asmae comienza a desarrollar todos estos pasos formulando a los estudiantes la pregunta "¿Qué soléis hacer los fines de semana?" para ir contextualizando la actividad y continúa "¿Nadie va al restaurante?", pues, sabe de antemano que no es hábito de las familias marroquíes y le servirá de pretexto para presentar la reflexión sobre la diversidad cultural.

Luego, les entrega una fotocopia que simula la carta de un restaurante. La leen varias veces en voz alta y les corrige la pronunciación. Continúa con un interrogatorio sobre los platos de la carta, que alterna con preguntas de tipo sociocultural "¿Se bebe vino en Marruecos?" "¿Se bebe vino en los restaurantes marroquíes?" La Profesora Asmae Khalladi se detiene a explicar a sus estudiantes el porqué en los países hispanos se bebe vino y no en los musulmanes.

Termina la clase mostrando a los estudiantes los elementos comunes entre España y Marruecos en lo que a comidas se refiere.

Actividad VI

M R I R T

M'Rirt: liceo Oum Rbiaa

M'Rirt se halla a unos 150 kms de Fez y de camino a Khénifra, unos 40 kms más adelante. Se localiza en la zona de influencia de la cultura tamasight, que se extiende por todo el Medio Atlas, frente a la cultura tarifit de la zona norteña del Rif y la cultura taselghit de la región del Souss, a la que pertenecen Ouarzazate y Marrakech.

El liceo Oum Rbiaa recibe su nombre del río homónimo que pasa por M'Rirt. Así, aprovechando que el río Oum Rbiaa pasa por M'Rirt, me viene en mente el hecho de que el equivalente de la palabra "río" en árabe es "oued", que ha actuado a modo de prefijo muy productivo en los arabismos de la toponimia española peninsular; de ahí nuestro río Guadalquivir (< oued al kebir = "río grande"), provocando una redundancia en la lengua que el tiempo se ha ocupado de zanjar y que ningún hablante hispano de hoy percibe como tal, donde "río" y "quad-" poseen la misma significación.

Oum Rbiaa es el único liceo de M'Rirt. Posee cuatro Profesores de ELE que impartieron clases a 332 alumnos y 246 alumnas, más 93 estudiantes en tercero de preparatoria (colegial o fundamental que también se la reconoce por esos nombres, equivalente a 3º de la ESO) durante el curso 2004-2005. El liceo Oum Rbiaa acoge en su recinto a un centro de enseñanza colegial. Así,

cuando los Profesores del liceo no pueden completar su horario con clases de Tronco Común y Bachillerato, sus autoridades académicas les crean algún grupo de ELE en colegial, pues, el curso 2004-2005 fue el primero realmente en que se comenzaron a impartir clases de ELE en preparatoria dentro del programa de expansión de ELE en la enseñanza reglada marroquí y por el sistema de los profesores excedentes de horario. El liceo Oum Rbiaa de M'Rirt no fue el único caso en el país. Hubo que esperar al curso actual 2005-2006 para disponer de dos docenas de Profesores procedentes de la formación inicial continua del Centro Pedagógico Regional de Tánger, que se han distribuido grosso modo a razón de dos profesores por cada Academia.

La clase impartida por la Profesora Naima Lakramti nos quedará como muestra permanente del saber hacer de los Profesores del Oum Rbiaa.



La sesión de clase

Profesora : **Naima Lakramti**

Centro : **Liceo Oum Rbiaa**

Localidad : **M'Rirt**

Duración : **Una hora**

FICHA DE TRABAJO PREPARADA POR LA PROFESORA

UNIDAD DIDÁCTICA Nº 5: **LA DESCRIPCIÓN**

TÍTULO DE LA LECCIÓN: **“Diálogo entre madre e hijo”**

CONTENIDOS :

Comunicativo:

- ❖ Preguntar sobre gustos y preferencias
- ❖ Expresar acuerdo o desacuerdo
- ❖ Reaccionar ante objetos, acciones...
- ❖ Expresar admiración
- ❖ Preguntar por el precio

Léxico:

- ❖ Prendas de vestir, tipos de tela
- ❖ Adjetivos descriptivo de personas, objetos...

Morfosintáctico:

- ❖ La frase exclamativa
- ❖ La frase interrogativa
- ❖ El adverbio de cantidad: demasiado + adjetivo
- ❖ Contenidos adversativos: pero, en cambio, al contrario.

Socioculturales:

- ❖ El euro
- ❖ Conflictos generacionales en España y en Marruecos
- ❖ Las marcas y los adolescentes

Valores, actitudes y normas:

- ❖ Sensibilizar a los estudiantes en el respeto a la opinión ajena
- ❖ Aplicabilidad del refranero a los contenidos de la actividad: “Sobre gustos no hay nada escrito”, “Lo que unos aborrecen, otros apetecen”, “No todos tienen los mismos gustos y lo que uno no quiere otros lo desean” (Prólogo de “El Lazarillo de Tormes”).

Desarrollo de la clase :

La profesora comienza la clase con el recitado de un poema de Blas de Otero que ha extraído de un número de Cuadernos de Rabat y que habla sobre gustos del poeta. El poema le permite a la Profesora Lakramti establecer una relación entre los contenidos ya trabajados por los estudiantes en clase y el contenido del diálogo que van a trabajar ahora. Así, incorpora la actividad a modo de continuación del programa habitual.

Luego, les entrega una fotocopia del diálogo, que va acompañado de dos ilustraciones y comienza un ejercicio de comprensión lectora con el que sdicitar a sus estudiantes las palabras clave del poema a partir de un cuestionario y de los elementos iconográficos que acompañan al texto.

Se aprovecha de la presencia de la palabra "algodón" para indicarles que estamos ante un préstamo del árabe al español y de la cantidad enorme de arabismos presentes en el léxico español.

La Profesora propone que el ejercicio de comprensión lectora se podría completar con unas muestras de diferentes tipos de telas que el Profesor o algunos estudiante podrían aportar a la actividad.

Releen el poema varias veces y se va explicando su contenido estrofa por estrofa y se anotan las respuestas correspondientes en el encerado. La profesora les corrige la pronunciación de la palabra "euro" y para comprobar que lo han comprendido realiza un pequeño cuestionario . Lleva a cabo un ejercicio breve sobre exclamaciones y se detiene en ¡Olé!, también empleada en árabe, según ella. Introduce igualmente algunos ejercicios de tipo gramatical que va dosificando aquí y allá y a medida que progresa en el ejercicio de comprensión lectora del texto.

Acaba su clase con un par de preguntas dirigidas a todo el grupo a modo de conclusión y para que los estudiantes reflexionen sobre las relaciones familiares en Marruecos: ¿Hay acuerdo o desacuerdo entre madre e hijo? Y vosotros ¿Con quién estáis de acuerdo? La profesora Lakramti les cuenta una anécdota entre un padre y un hijo marroquíes sobre un determinado corte de pelo del hijo que su padre no tlera, con la que ilustrar el desacuerdo generacional que se produce hoy en Marruecos, resultado del choque entre la tradición de los mayores y la modernidad de los más jóvenes. Actividad distendida con la que despide a sus estudiantes hasta el próximo día.

M I D E L T

Midelt: liceo Hassan II

Midelt está a unos 242 kms de Fez, ubicada sobre una planicie inmensa marcada por la sierra del monte El Ayachi en un "silencio de penas mudas". Visitaba a los Profesores de los liceos Hassan II y Príncipe Moulay Rachid habitualmente en otoño y en primavera, ya que no era aconsejable circular por el Atlas en invierno a causa del hielo en el asfalto. Midelt posee una pequeña ONG franciscana para la que trabajan algunas religiosas españolas y francesas que ayudan en el sustento económico de las mujeres de la localidad al mismo tiempo que mantienen su tradición, pues poseen un taller de lavado, cardado, hilado y tejido de la lana para la confección de alfombras con diseños típicos beréberes de la región.

El liceo Hassan II llegó a poseer un contingente de dos Profesores durante los cuatro cursos que estuve al frente de la Asesoría de Fez. Utilizo la palabra contingente en sentido filosófico, esto es, lo que comienza a ser y deja de ser al mismo tiempo, ya que, durante ese período de tiempo dos de ellos decidieron abandonar este mundo voluntariamente, el primero en 2002 y su reemplazante en 2004, más un tercero del liceo Príncipe Moulay Rachid, fallecido trágicamente en accidente de tráfico. Así, de cinco

Profesores que sumaron en algún tiempo, pasamos a los tres actuales: uno en el Hassan II y dos en el Príncipe Moulay Rachid. Del Profesor Aadil Rbbaa del Hassan II recordaré su afición a la práctica de las canciones de Rocío Jurado en sus clases. Cuando no comprendía algo, me llamaba por teléfono, le pedía que acercase su auricular a la radio casete e intentaba resolverle el entuerto que causaba la falta de comprensión auditiva.

Así, el teléfono se convirtió para mí en otro útil de apoyo didáctico muy importante con los Profesores que se encontraban alejados geográficamente de la Asesoría, pues, gran parte de las orientaciones didácticas y muchos de sus seguimientos en la sala de clase, los realicé por ese medio. No podía ser de otra forma.

El liceo Hassan II tenía 119 alumnos y 151 alumnas en el curso 2004-2005 y toda su ilusión como estudiantes de ELE es la de poder visitar algún día España.

No muy lejos de Midelt, a unos 45 minutos en coche hacia la localidad de Er Rich, y tomando la carretera local que lleva a la aldea de Gourrama, existió una vez la llamada prisión de Tazmamart, hoy convertida en destacamento militar, que intenté visitar sin éxito.

La sesión de clase

Profesor : Adil Rbbâa
Centro : Liceo Hassan II
Localidad : Midelt
Duración : Una hora

FICHA DE TRABAJO PREPARADA POR EL PROFESOR

UNIDAD DIDÁCTICA Nº 9: **ÓRDENES Y CONSEJOS**

TÍTULO DE LA LECCIÓN: **"En casa"**

CONTENIDOS :

Comunicativo:

- ❖ Expresar un mandato, una prohibición
- ❖ Dar consejos e instrucciones
- ❖ Hacer advertencias

Morfosintáctico:

- ❖ El imperativo negativo: repaso y ampliación
- ❖ Los relativos
- ❖ Estar + gerundio
- ❖ Tener que+ infinitivo
- ❖ Hay que + infinitivo

Léxico:

- ❖ Léxico clave del microdiálogo: vídeo musical, vídeoclip, mando a distancia...

Socioculturales:

- ❖ Las relaciones dentro de la familia: madre-hijo
- ❖ Influencia de los medios de comunicación en la sociedad moderna

Desarrollo de la clase :

El profesor comienza su clase con una actividad de repaso de lo estudiado con anterioridad. Los estudiantes leen silenciosamente el diálogo, para responder luego una batería de preguntas de su profesor como medio de verificar el grado de comprensión del texto. Aprovecha para formularles preguntas sobre los distintos medios de comunicación, su relación con ellos, la frecuencia con que los ven, su efecto en las relaciones sociales y familiares. Pide ejemplos de la vida real a los estudiantes sobre las afirmaciones que van teniendo lugar a lo largo de la explicación-comprensión del diálogo. Alguno aporta un ejemplo de algún familiar o vecino adicto a ver partidos de fútbol con la consiguiente desatención de las obligaciones familiares.

El profesor escribe casi todas las afirmaciones, opiniones, contribuciones..., de los estudiantes en el encerado, haciendo hincapié en el vocabulario: noticias, telediario, dibujos animados, programas deportivos, seriales, telenovelas o culebrones, concursos, documentales...

Para terminar con la actividad, realiza un ejercicio de síntesis en cuanto al contenido, estructuras gramaticales, vocabulario..., estudiados en este diálogo, entre Elías y su madre, con el que resumir en pocas palabras contenidos gramaticales, socioculturales y valores comentados en el transcurso de la clase.

ERRACHIDIA

Errachidia: liceo Sijilmassa

Errachidia deriva su nombre, pues, no era el popular original, del nombre Rachid, miembro de la Familia Real marroquí oriunda de esa parte del territorio. Se encuentra a unos 330 kms de Fez. Los ciudadanos marroquíes ven esa parte del país como el Sáhara, por su geografía desértica. Lo que más me impresionó de la región de Errachidia fue su paisaje casi lunar en algunos tramos de la carretera, las tormentas de arena y las plagas de langostas, "jerada" en árabe.

El liceo Sijilmassa, también topónimo, es el único de los tres o cuatro que posee Errachidia donde se imparten clases de español. El inglés se ha adueñado de todo. Nos queda Sijilmassa para probar lo contrario. La matrícula era de 158 alumnos y 171 alumnas en el curso 2004-2005. En el pasado llegó a disponer de cinco Profesores, en la actualidad mantiene tres que funcionan como un macizo único, siempre presentaban sus actividades como una labor de equipo. Actuaban como tres profesores en uno.



La sesión de clase

Profesor : Hamid Mellaoui

Centro : Liceo Sijilmassa

Localidad : Errachidia

Duración : Una hora

FICHA DE TRABAJO PREPARADA POR EL PROFESOR

UNIDAD DIDÁCTICA Nº 7: **DE COMPRAS**

TÍTULO DE LA LECCIÓN: **"En el zoco"**

CONTENIDOS :

Comunicativo:

- ❖ Preguntar por objetos, prendas, precio, calidad, talla...
- ❖ Manifestar opiniones
- ❖ Expresar gustos y preferencias: *pegar bien, me gusta, sentar bien*
- ❖ Manifestar estados de ánimo: alegría, sorpresa...
- ❖ Preguntar por el precio

Léxico:

- ❖ El vocabulario relacionado con la compraventa

Gramatical:

- ❖ Consolidación del imperativo afirmativo y negativo
- ❖ La comparación y el superlativo
- ❖ Los referentes pronominales átonos y sus funciones

Socioculturales:

- ❖ Comparación entre los modales en la compraventa entre Marruecos, España e Hispanoamérica.



Desarrollo de la clase :

El profesor Mellaoui utilizando el diálogo "En el zoco" de la unidad 7 como referencia creó sus propios textos adaptándolos a la realidad de la localidad de Errachidia donde ejerce su labor docente. Así, en lugar de "En el zoco", pasamos a "En el mercadillo de Errachidia" con situaciones propias de esta ciudad y bien conocidas de sus estudiantes. Elaboró tres diálogos diferentes y con personajes variados. Cada diálogo va acompañado de breves partes narrativas a modo de acotaciones escénicas con que situarnos en el espacio. Siempre comienza con un estudiante que se ocupa de la parte narrativa y otros que interpretan los diálogos. Busca la alternancia de los chicos y las chicas. Los diálogos se caracterizan por su riqueza léxica: prendas de vestir, todo tipo de objetos (algunos intraducibles al español), nombres de verduras y de frutas. El profesor se vale de todos sus recursos para recrear todo un espectro de escenas mercantiles comunes en los mercados de Errachidia y con las que sus estudiantes están muy familiarizados. Así, la conexión entre texto y estudiantes es inmediata. La motivación y el interés de los estudiantes por contemplar lo que se va a escenificar están asegurados desde el primer instante.

Tras cada parte narrativa y dramatizada, comienza un ejercicio de comprensión oral a partir de una serie de preguntas. Como en el diálogo abundan registros diferentes de la lengua (coloquial, familiar, vulgar) el Profesor intenta hacérselos notar a sus estudiantes, quienes en muchos casos no pueden contener la risa al ver reflejados en español circunstancias muy populares del devenir marroquí en cuanto a sociedad, cultura, comportamiento, registros de la lengua..., y las comparaciones pertinentes de los hábitos españoles y, cuando es posible, de los hispanoamericanos.

Hamid es muy activo como profesor, es ágil y se mueve con prontitud entre los alumnos. Así, controla y retiene su atención continuamente, no queda tiempo para la distracción, lo que le resulta muy fructífero en cuanto a trabajar las cinco destrezas (quinta destreza: la equivalencia en traducción del árabe). Y esto le proporciona unos resultados magníficos. Destaca el diálogo en que interviene un padre y su hija. Esta quiere comprarse una minifalda para asistir a clase al liceo Sijilmassa. El padre se opone porque quiere que se vista con un tipo de ropa más decorosa. Cada diálogo finaliza con una síntesis del estudiante-narrador de lo que se acaba de interpretar. Síntesis de personajes, contenidos y situaciones. Pero sin moralina final.

Concluidas todas las dramatizaciones, el profesor pide a sus estudiantes un resumen por escrito de lo que acaban de ver. Unos lo hacen por escrito, otros oralmente. Una alumna voluntaria escribe en el encerado aquel que la mayoría de la clase considera el mejor. Así, comienza una actividad de trabajo cooperativo, pues, con la participación de todos se construye el texto-resumen final en una labor conjunta de esfuerzo y creatividad que indirectamente se transforma en una enseñanza en valores. Enunciado tras enunciado y con la ayuda de su Profesor, van levantando el edificio que representa el texto final.

El profesor Hamid Mellaoui termina la clase pidiendo a los estudiantes que le entreguen el ejercicio escrito sobre los mercados en la región de Errachidia que les había propuesto como deber unos días antes.

Actividad

IX

B O U D N I B

Boudnib: liceo de Boudnib

Boudnib es la localidad más alejada, a unos 420 kms de Fez. La más pequeña de todas las que poseen un liceo con estudiantes de ELE. Su liceo es el de más reciente construcción de toda la Academia de Meknès-Tafilalèt. Tal vez eso explica que no se le haya asignado un nombre y continúe siendo únicamente el liceo de Boudnib.

Desde el liceo se contempla Argelia, cuyo territorio se encuentra a unos 15 o 20 kms. Si no fuera por el movimiento de autobuses que circulan entre Oujda y Errachidia, se diriría que allí el tiempo se hubiera detenido.

El liceo de Boudnib llegó a disponer de tres Profesores de ELE, hoy reducidos a dos, que impartieron clase a 86 alumnas y 84 alumnos

matriculados en el curso 2004-2005. Los dos Profesores sacaban adelante su trabajo con la mayor voluntad posible y participaron en todas las actividades que se les propusieran siempre que estuvieran dentro de sus posibilidades, pues, la carencia de infraestructuras llegó a imposibilitar considerablemente su labor. Así, el Asesor procuraba contribuir con actividades que se ajustasen a sus medios, esto es, fotocopias, pizarra y tiza. La realidad se nos imponía.



La sesión de clase

Profesor : **Brahim Mouhtat**

Centro : **Liceo de Boudnib**

Localidad : **Boudnib**

Duración : **Una hora**

FICHA DE TRABAJO PREPARADA POR EL PROFESOR

UNIDAD DIDÁCTICA Nº 6: **COMIDAS Y RESTAURANTES**

TÍTULO DE LA LECCIÓN: **“Planes para el fin de semana”**

CONTENIDOS :

Comunicativo:

- ❖ Invitaciones: aceptarlas o rechazarlas

Léxico:

- ❖ El correspondiente a los contenidos de la actividad

Gramatical:

- ❖ Querer + infinitivo
- ❖ Poder + infinitivo
- ❖ Irregularidad verbal /e>ir/, /o>ue/
- ❖ Estar + gerundio
- ❖ Los pronombres complemento con preposición

Socioculturales:

- ❖ Las citas profesionales, personales, a ciegas: hábitos y costumbres en Marruecos, España e Hispanoamérica
- ❖ Protocolo a seguir cuando recibes una invitación: tipos de regalos



Desarrollo de la clase :

El profesor comienza su clase con un ejercicio de comprensión oral de repaso. Acto seguido, les presenta el texto nuevo con que van a trabajar. La primera lectura la lleva a cabo el mismo profesor: lectura lenta, expresiva y gesticulada. Luego, pasa a un cuestionario, que el profesor Mouhtat llama de sondeo: ¿Qué habéis comprendido? ¿Qué habéis entendido? A continuación reparte el texto entre los estudiantes, les pide una lectura silenciosa, que una vez finalizada, le permite comenzar con las preguntas de comprensión escrita. Cuando acaba con esta actividad, inicia otra de trabajo cooperativo y atención individualizada, pidiendo a sus estudiantes que en parejas realicen una síntesis de todo el diálogo, durante no más de cinco minutos, sobre el que acaban de trabajar y la presenten oralmente a toda la clase.

Simultáneamente a todo el proceso y desde el principio de la actividad, el profesor ha ido anotando en el encerado todo el contenido comunicativo, léxico, gramatical y sociocultural, epígrafes bajo los cuales va recogiendo los contenidos pertinentes que aparecen en el diálogo.

Les muestra una página de periódico con la fotografía de Almodóvar y un estuche que contiene la cinta de vídeo de la película *Todo sobre mi madre*. Les explica quién es Pedro Almodóvar y les pregunta si la fonética del apellido Almodóvar les hace pensar en algún término del árabe. El profesor Mouhtat pronuncia Almodóvar arabizándolo para facilitar la tarea y los alumnos producen dos términos "Al Mudafar" = "El próspero", "El victorioso" y "Al Mudawar" = "redondo". Así, aparecía el arabismo, su equivalente en traducción y ambos apellidos actuales en el español de hoy. Entonces, en el español, el latín nos había dejado en préstamo parejas de palabras del tipo "clave"-"llave", el cultismo y la voz popular, el griego en combinación con el latín nos prestó vocablos del tipo "antología"-"florilegio", "alfabeto"-"abecedario" y la historia de nuestro idioma se repite con el árabe que nos proporciona neologismos hoy conservados en apellidos: Almodóvar-Redondo, a los que hay que añadir la serie de apellidos con equivalente en traducción: Haddad-Herrero, El Nejjar - Carpintero, Carrakchou - Carrasco, Chemaâ - vela, Lachgar - Rubio, Labiad - Blanco, Lahmar - Rojo, Touti - Moralejo, Requiá - Delgado.

Los estudiantes se mostraban maravillados de asistir a semejante explicación. No daban crédito a lo que estaban escuchando. La conexión estudiante-profesor fue inmediata. La participación, unida al interés de los estudiantes por descubrir qué había detrás de todo aquello, se produjo de inmediato. Se acababa de introducir un elemento nuevo en la marcha habitual de la clase al que hasta el presente nadie les había expuesto, provocando una sorpresa general. La algazara se montó espontáneamente, a lo que contribuyó la participación de otros profesores y el inspector que asistían a la clase práctica del profesor Brahim Mouhtat.

Luego, pasa al texto "De invitados" de esta misma unidad 6 y lo trabaja en profundidad como había hecho con "Planes para el fin de semana". Divide la clase en dos grupos: los anfitriones y los invitados. Los anfitriones tienen que realizar una invitación. Los invitados tienen que aceptarla o rechazarla. Cuando acaban el ejercicio, el profesor les entrega una fotocopia con un cuadro donde se recogen a la izquierda diversas situaciones en España y lo que suele regalarse en esos casos, y a la derecha con las cuadrículas vacías les pide que las completen con lo que suele hacerse en Marruecos para las mismas situaciones. Así, concluye la clase y le pone punto y final.

COLABORAN EN ESTE NÚMERO

Najib ADOUA,

Inspector de español del Ministerio de Educación Nacional de Marruecos

Mohamed AKHSAS,

Profesor de español del Liceo Moulay Driss de Fez

Mohamed AKIOUI,

Profesor de español del Liceo Moulay Rachid de Fez

Abdelkrim ESSAKKAKI,

Profesor de español del Liceo Oum El Banine de Fez

Heliodoro J. GUTIÉRREZ GONZÁLEZ,

Asesor Técnico de la Consejería de Educación en Rabat

Antonio JURADO ACEITUNO,

Jefe de Estudios del Instituto Cervantes de Manchester (Reino Unido)

Abdelali TAJITI,

Profesor de español del Liceo Allal El Fassi de Fez

